DÜNYA
KİTLE
İLETİŞİMİ
ARAŞTIRMA
VAKFI

33. ANKARA FİLM FESTİVALİ

33th ANKARA FILM FESTIVAL

3-11 KASIM / NOVEMBER 2022

filmfestankara.org.tr

Yasal düzenlemeler uyarınca aksi belirtilmediği sürece Sinema Filmlerinin Değerlendirilmesi ve Sınıflandırılması ile Desteklenmesi Hakkında Kanun'un 7. Maddesi gereği değerlendirme ve sınıflandırılması yapılmamış eserler festivalde 18+ olarak gösterilecektir. Unless stated otherwise in accordance with the legal regulations, the Works which are not evluated and classified in accordance with Article 7 of the Law on Evaluation and Classification of Cinema Films will be shown as 18+ in the festival. **Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonundan alınan izinle düzenlenmektedir.** This festival is organised with permission granted by the Artistic Activities Comission as per Statute No. 5224 **Festival yönetimi gerekli gördüğü durumlarda filmlerin önceden ilan edilmiş yer, saat ve gösterim programlarında değişiklik yapabilir.** The festival committee has the right to change the screening or schedule of the films when necessary .

Çankaya
BELEDİYESİ

Bu katalog için Çankaya Belediyesi'ne teşekkürlerimizle...
Thanks to Çankaya Municipality for this catalogue.

İçindekiler
Contents

Vakıf ve Festival Ekibi 4
Foundation Special Awards

Ulusal Uzun Film Yarışması 26
National Feature Film Competition

Ulusal Uzun Proje Geliştirme Desteği 47
National Feature Film Project Development Support

Ulusal Belgesel Film Yarışması 57
National Documentary Film Competition

Ulusal Kısa Film Yarışması 71
National Short Film Competition

Dünya Sineması 87
World Cinema

Özel Gösterimler 141
Special Screenings

Ankara Filmleri 153
Ankara Films

Etkinlikler 159
Events

Vakıf ve Festival Ekibi
Executive Board Of The Foundation

Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı Yönetim Kurulu
World Mass Media Research Foundation Executive Board Of The Foundation

Vakıf Başkanı
President of the Foundation
İrfan Demirkol
irfandemirkol@denk.com.tr

Yönetim Kurulu Üyeleri
Members of the Executive Board
Füsun Okutan İplikçioğlu
Hacer Koç Yıldız
Doç. Dr. Nihan Gider Işıkman
Prof. Dr. Ruken Öztürk

Danışma Kurulu
Advisory Committee
Ahmet Dönmez
Dr. Andreas Treske
Prof. Dr. Esin Şenol
Prof. Dr. Mutlu Binark
Prof. Dr. Seçil Büker
Prof. Dr. Selçuk Candansayar
Şükrü Küçükşahin
Ünsal Ünlü

Festival Ekibi
Festival Team

Festival Onursal Başkanı
Honorary Chairman of the Festival
Prof. Dr. Oğuz Onaran

Festival Başkanı
Festival Director
İnci Demirkol
demirkolinci@gmail.com

Festival Danışmanı
Festival Consultant
Zeynep Ünal
zeynep.unal@filmfestankara.org.tr

Kurumsal İlişkiler ve İdari Koordinatör
Institutional Relations and Administrative Coordinator
Livza Temel
kurumsal@filmfestankara.org.tr

Dünya Sineması Koordinatörü
World Cinema Coordinator
Deniz Berberoğlu
festival@filmfestankara.org.tr

Ulusal Filmler ve Proje Geliştirme Koordinatörü
Turkish Cinema and Project Development Coordinator
Armağan Biet
biet@filmfestankara.org.tr

Konuk Ağırlama Koordinatörü
Hospitality Coordinator
Selma Yağız
konuk@filmfestankara.org.tr
Konuk Ağırlama Asistanları
İzel Uysal
Janset Tokat

Basın İlişkileri ve Dijital Medya Sorumlusu
Press Relations and Digital Media
Merve Genç
basin@filmfestankara.org.tr

Vakıf ve Festival Ekibi
Executive Board Of The Foundation

Sosyal Medya Sorumlusu
Social Media
Medya GaGa
Özge Gönenç
Zekican Sarısoy
ozge@medyagaga.com
zekican@medyagaga.com

Açılış ve Ödül Törenleri Yönetmeni
Director of Ceremonies
Hacer Koç Yıldız

Prodüksiyon
Production
Battal Kılıçaslan
Derviş Doğan
Yusuf Özer

Grafik Tasarım
Graphic Design
Başak Balkıs Tercan
Eda Tekin
Emir Ali Senger

Webmaster
Ali Altunay-3WTurk

Festival Teaser
Hadra Çelebi

Gösterim ve Altyazı Koordinasyonu
Screening and Subtitle Coordination
Ekin Ataman

Basılı Malzeme Çeviri
Printed Materials Translation
Ekin Ataman

Ödül Heykeli / Award Statue
Ataman Promosyon Tanıtım Reklam

Festival Gönüllüleri
Festival Volunteers
Ayşe Akşehirli
Berrin Öz
Buse Yılmaz
Deniz Sarıbal
Deniz Yavuz
Ece Aydın
Ece Nur Emre
Elif Arslan
Elif Su Gözel
Ezgi Elif Topaloğlu
Fehmi Arda
Havva Rana
Helin Pekesen
İlayda Güney
Lea Dupeyron
Nisa Gökgöz
Rahime Ece Üçler Karaduman
Rıza Özdemir
Sena Sarıtaş
Serhat Şahin
Serra Aydın
Sude Ece Öztürk
Tuna Yiğit
Tutku Mavi Erkılıç
Zeynep Öztarhan

Ön Seçici Kurullar
Preselection Committeess
Ulusal Uzun Film Yarışması Ön Seçici Kurulu
National Feature Film Competition Preselection Committee
İrfan Demirkol
Murat Tırpan
Zeynep Ünal

Ulusal Belgesel Film Yarışması Ön Seçici Kurulu
National Documentary Film Competition Preselection Committee
Füsun Okutan İplikçioğlu
Mihriban Sezen
Önder Özdem

Ulusal Kısa Film Yarışması Ön Seçici Kurulu
National Short Film Competition Preselection Committee
Aslı Gön
Oğuz Onaran
Selçuk Candansayar

Proje Geliştirme Ön Seçici Kurulu
Project Development Preselection Committee
Ali Bayraktar
Azize Tan
Burcu Aykar

VEKAM Seçici Kurulu
Kerime Şenyücel
Prof. Dr. Billur Tekkök Karagöz

Teşekkürlerimizle...
Special Thanks...

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı / Republic of Turkiye Ministry of Culture and Tourism
Bakan Mehmet Nuri Ersoy
Bakan Yardımcısı Ahmet Misbah Demircan
Sinema Genel Müdürü Erkin Yılmaz
Genel Müdür Yardımcısı Kemal Uysal
Genel Müdür Yardımcısı Mustafa Selçuk Yavuzkanat
Daire Başkanı Muhammet Faruk Bayram
Daire Başkanı Nihat Değirmenci
Koordinatör Seda Gazez Kalaman
Koordinatör Mehtap Alagöz

AB Türkiye Delegasyonu / Delegation of the Europian Union to Turkiye
Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut
İletişim Başkanı Marie Madeleine Kanellopoulou
İletişim Basın ve Enformasyon Müdürü Stefanie Von Brochowski
Bilgi ve İletişim Müdürü Dilek Tütüncü

Ankara Büyükşehir Belediyesi / Ankara Metropolitan Municipality
Başkan Mansur Yavaş
Basın Yayın ve Halkla İlişkiler Dairesi Başkanı Nihat Aras
Basın Yayın ve Halkla İlişkiler Koordinatörü Volkan Memduh Gültekin
Kültür ve Sosyal İlişkiler Dairesi Başkanı Hacı Ali Bozkurt
Kültür Etkinlikleri Şube Müdürü Muzaffer Onuk
Kültür ve Tabiat Varlıkları Dairesi Başkanı Bekir Ödemiş
Kültürel Mirası Koruma Şube Müdürü Sinem Çakmak
Mimar Müge Cengizhan

Çankaya Belediyesi / Çankaya Municipality
Başkan Alper Taşdelen
Başkan Yardımcısı K. Gülsün Bor Güner
Kültür ve Sosyal İşler Müdürü Ethem Torunoğlu
Kültür ve Sosyal İşler Üst Sorumlusu Seda Çeliktaş Kazak

Akfen Holding
Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın
Yönetim Kurulu Üyesi Dilara Akın ve Selim Akın
Ticari Alanlar Proje Müdürü Candaş Yalçın Talipoğlu

Yıldızlar Holding
Yönetim Kurulu Başkanı Müfit Eren
Yönetim Kurulu Üyesi Mürsel Eren
İnsan Kaynakları Müdürü Özge Güzen

Nurol Holding A.Ş.
Yönetim Kurulu Başkanı Nurettin Çarmıklı
Başkan Yardımcısı Oğuz Çarmıklı

ITC Invest & Cunsulting AG Türkiye
Yönetim Kurulu Başkanı Ali Kantur
CFO Tolga Pirselimoğlu

Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM) /
Koç University Vehbi Koç Ankara Studies Research Center
Direktör Prof. Dr. Filiz Yenişehirlioğlu
Araştırma ve Eğitim Programları Sorumlusu Alev Ayaokur

Türk Eğitim Derneği / Turkish Education Association
Yönetim Kurulu Başkanı Selçuk Pehlivanoğlu

Holiday Inn Hotel - Kavaklıdere
Yönetim Kurulu Başkanı Önder Bülbüloğlu
Genel Müdür Berker Bülbüloğlu
Satış ve Pazarlama Uzmanı Burcu Uğurluay

Alba Ankara Hotel
Genel Müdür Nurettin Türk
Satış ve Pazarlama Müdürü Aslı Baca

Avis Ankara
Fatih Çakın
Serhat Zeynan

Büyük Elçilikler ve Kültür Merkezleri

Avusturya Büyükelçiliği / Austria Embassy
Büyükelçi Dr. Johannes Wimmer
Ayşe Paçacı Özefe

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği / Czech Embassy
Büyükelçi Pavel Vacek
Müsteşar Martin Broz

Fransa Büyükelçiliği / Embassy of France
Büyükelçi Herve Magro

Institude Français
Görsel-İşitsel İşbirliği Ataşesi Florent Signifredi
Enstitü Müdürü Sophie Gauthier
Kültür Sorumlusu Özlem Gül
İdari İşler ve İletişim Sorumlusu Murat Çelik

Teşekkürlerimizle...
Special Thanks...

Goethe Institut İstanbul
Enstitü Müdürü Mani Pournaghi Azar
Kültürel Etkinlikler Sorumlusu Fügen Uğur
Goethe Institut Ankara
Enstitü Müdürü Dr. Fredrich Dahlhaus
Program Koordinatörü Linda Rödel Çiftçi
Kültürel Etkinlikler Uzmanı Sibel Ekmekçioğlu

İtalya Büyükelçiliği / Italian Embassy
Büyükelçi Giorgio Marrapodi
Kültür ve Basın Ataşesi Dario Sabbioni
Şükran Erdirik

Kore Kültür Merkezi / Korean Cultural Center

Lüksemburg Büyükelçiliği / Embassy of Luxembourg
Büyükelçi Angela Da Cruz
Burcu Ayberk

Singapur Cumhuriyeti Büyükelçiliği / Embassy of the Republic of Singapore
Büyükelçi Jonathan Tow
Ashraf Mohd Yoonus

Slovakya Büyükelçiliği / Slovakia Embassy
Büyükelçi Jan Psenica
Milica Serdarevir

Kentvizyon
Ankara Bölge Müdürü Kadir Naldöken
Şube Müdürü Nagehan Küçükomuzlu
Ankara Grup Satış Müdürü Can Ceyhan

Büyülü Fener Kızılay
Arap Atay
Fatih Sülün
Ferda Çetin
Naci Dinçer
Nazlı Arıcı Gündüzalp
Olcay Arslan
Umut Tapan

Sevda Cenap And Vakfı
Başkan Ali Başman
Pınar Alpay Yüksel

MEB Şura Salonu
Şube Müdürü Rukiye Dönmez

CerModern
İcra Kurulu Üyesi Zihni Tümer
Etkinlik Koordinatörü Selim Akgül

ICE Tanıtım Organizasyon
Selda Tan Dilek
İlayda Yeşiltepe

MatrisLab
İş Geliştirme Sorumlusu Kaan Mazlumca
Departman Müdürü Tuğushan Özdener
İbrahim Baysal

B Grup Travel
Cemil Polat
Muhammet Sarıtaş

Biletinial.com
Leyla Ünal

Direct IQ
Barış Ergin

Karaoğlan Mali Müşavirlik
Orhan Karaoğlan

Özel Teşekkürlerimizle / Our Special Thanks
Aylin Nazlıaka
Menderes Samancılar
Nebil Özgentürk
Dr. Rabia Gürses Özden

Açılış Konseri
Livaneli Şarkıları / Concert of Livaneli's Songs
Görkem Ezgi Yıldırım - Soprano
Melahat İsmayilova - Piyano
Onur Şenler - Viyolonsel

Açılış/Kapanış Sunumu / Presentation
Ünsal Ünlü

Festivalimizin gerçekleştirilmesine büyük destek sağlayan
T.C. Kültür ve Turizm Bakanı Sayın Mehmet Nuri Ersoy'a teşekkür ederiz.

We extended our heartfelt thanks to Mr. Mehmet Nuri Ersoy
the Minister of Culture and Tourism for the generous support they have given to our festival.

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

Sinema GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
General Directorate of Cinema

Festivalimizin gerçekleştirilmesine büyük destek sağlayan
Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı Sayın Mansur Yavaş'a teşekkür ederiz.

We extended our heartfelt thanks to Mr. Mansur Yavaş
the Mayor of Ankara Metropolitan Municipality for the generous support they have given to our festival.

ANKARA

T.C.
ANKARA
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ

Festivalimizin gerçekleştirilmesine büyük destek sağlayan
Çankaya Belediye Başkanı Sayın Alper Taşdelen'e teşekkür ederiz.

We extended our heartfelt thanks to Mr. Alper Taşdelen
the Mayor of Çankaya for the generous support they have given to our festival.

Çankaya
BELEDİYESİ

Değerli katkılarınız için teşekkür ederiz.
Acknowledging the kind collaboration of.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT FRANÇAIS
Turquie

german films

GOETHE INSTITUT

Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği

Embassy of Italy
Ankara

Kocis 한국문화원
KOREAN CULTURAL CENTER IN TÜRKIYE

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE
ANKARA

Avusturya
Büyükelçiliği
Ankara

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ambassade en Turquie

EMBASSY
OF THE SLOVAK REPUBLIC
IN ANKARA

Değerli katkılarınız için teşekkür ederiz.
Acknowledging the kind collaboration of.

yıldızlargrup

ITC ENTEGRE KATI ATIK SİSTEMLERİ

concorde HOTELS & RESORTS

TÜRK EĞİTİM DERNEĞİ

KENTVİZYON AVIS

Değerli katkılarınız için teşekkür ederiz.
Acknowledging the kind collaboration of.

Holiday Inn AN IHG HOTEL ANKARA - KAVAKLIDERE

Alba Ankara Hotel ★★★★

BGrupTravel Turizm ve Seyahat Acentası

DirectIQ

NAYA RESTAURANT & LOUNGE

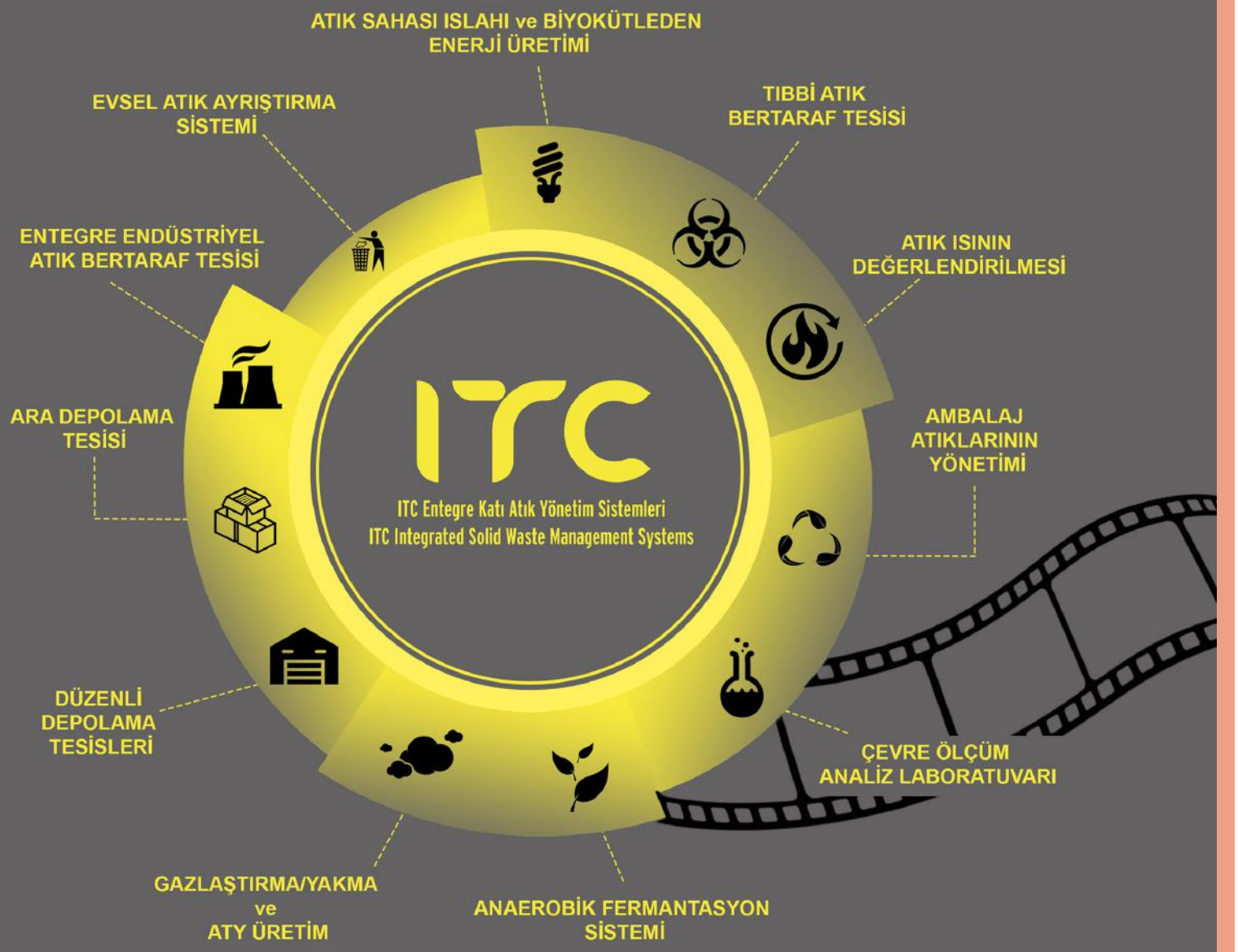
IF PerformanceHall

FESTİVAL GÖSTERİM YERİ büyülü fener KIZILAY MEŞRUTİYET 425 01 00

biletinial

Değerli katkılarınız için teşekkür ederiz.
Acknowledging the kind collaboration of.

HABER TÜRK
KRT
Cumhuriyet
BİRGün
radyo odtü 103.1
T24
gazete duvaR. İLKELİ BAĞIMSIZ OBJEKTİF
AYLIK SİNEMA DERGİSİ Altyazı
BEYAZPERDE
Sinemalar.com
öteki sinema
POPÜLER SİNEMA
CİNEDERGİ
sadibey.com
LAVARLA



33. ANKARA FİLM FESTİVALİ
33th ANKARA FILM FESTIVAL
3-11 KASIM / NOVEMBER 2022

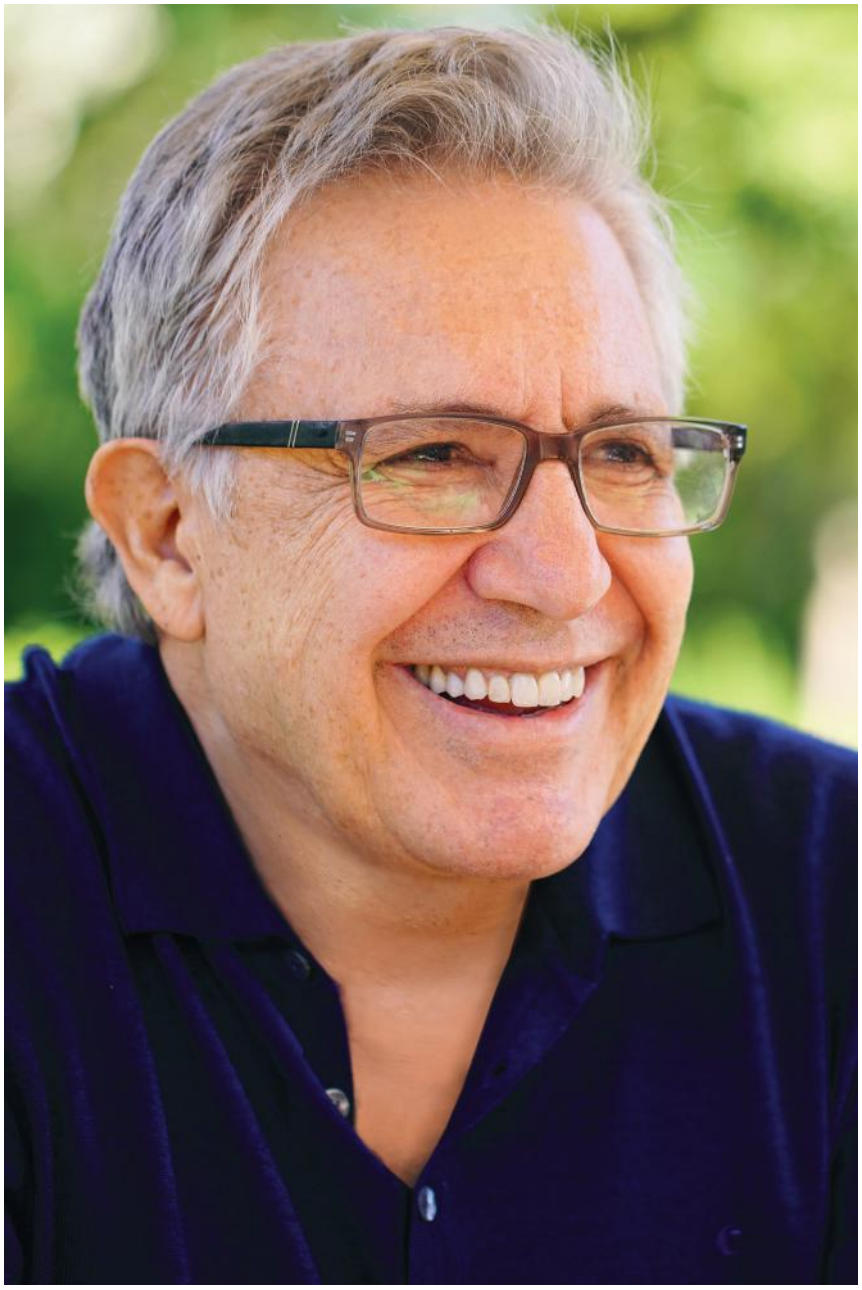
Hayat damarlarımızın değerini biliyor,
her daim sanatla kalmayı istiyoruz.

ITC

www.itcturkiye.com

VAKIF ÖZEL ÖDÜLLERİ

FOUNDATION SPECIAL AWARDS



AZİZ NESİN EMEK ÖDÜLÜ
AZIZ NESIN ENDEAVOUR AWARD

ZÜLFÜ LİVANELİ

Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı, bu yıl Aziz Nesin Emek Ödülü'nü 1970'lerden bu yana yaptığı film müzikleriyle yüreğimize dokunan, sonrasında kameranın ardına geçerek yarattığı filmlerle "Dağın Öte Yanı"ndan geçip gönlümüzü çelerken bir yandan da yazarlığı ve gazetecilik kimliğiyle kendimizle yüzleşmeye davet eden, insan haklarına ve memleketine sevdalı, müzisyen, senarist, yönetmen ve UNESCO kültür elçisi Sayın Zülfü Livaneli'ye vermekten onur duyar.

The World Mass Media Research Foundation is honored to present the Aziz Nesin Endeavor Award to Zülfü Livaneli, who touched our hearts with the soundtracks he produced since the 1970s, then went behind the camera and tempted our hearts by passing through "The Other Side of the Mountain" with the films he created, while inviting us to face ourselves with his writer and journalist identity; a musician, screenwriter, lover of human rights and his country, director and UNESCO cultural ambassador.

Zülfü Livaneli: "Zor Yıllar"dan Bugüne Mola Vermeyen Mücadele

Cumhur Canbazoğlu

20 Haziran 1946, Konya Ilgın doğumlu Livaneli. Savcı Mustafa Sabri Livanelioğlu'nun Şükriye Hanım'la evliliğinden dünyaya gelen dört çocuğun en büyüğü.

Ankara Maarif Koleji'nde okurken, Batı kültürüne meyledip özünden uzaklaşabileceğinden çekinen ailesi ona saz armağan ediyor.

Büyüyüp memleket meseleleriyle yakından alakadar olunca 12 Mart Darbesi'nde hapse atılıyor ve sonrasında yanında bağlamasıyla İsveç'te sürgün hayatıyla tanışıyor.

Tunç Okan'ın 1974'te İsveç'te dar bütçeyle çektiği *Otobüs* filmi bizim sansürcülerin hoşuna gitmiyor ve Türkiye'de yasaklanıyor. Devamında, Danıştay kararıyla gösterime girebilen *Otobüs*, filmin müziklerini yazan yeni bir sanatçıyla tanıştırıyor ülkeyi: Zülfü Livaneli.

O zamanki kartviziti 'Ömer Zülfü Livaneli'yle yerli piyasaya bu şekilde adımını atıyor Livaneli ve arkası geliyor. *Yol* (Şerif Gören & Yılmaz Güney, 1982) filminin müziklerini Sebastian Argol adıyla yapıyor. Abidin Dino, 'suya sabuna dokunan'' *Yol* nedeniyle T.C. vatandaşlığından çıkarılmaması için takma isim kullanmasını söylüyor…

Film müziğiyle dahil olduğu sinema camiasında kameranın ardına geçip Yaşar Kemal gibi 'dev'in *Yer Demir Gök Bakır*'ı (1987) ile yönetmenliği deniyor. Büyük cesaret, ama Livaneli'nin iyi bir anlatıcı olduğu ortada artık...

O günden bugüne insan haklarına, Cumhuriyete ve memlekete sevdalı Livaneli yazar, gazeteci, müzisyen, yönetmen, politikacı, UNESCO kültür elçisi gibi birçok şapkasıyla sürekli tartışılıyor, her adımı sorgulanıyor, önemseniyor.

Sistemle geçinemediği ortada. Örnek mi; cezaevinde yatan Yılmaz Güney'le Sürü (Zeki Ökten, 1978) filminin müzikleri için buluşuyor. Anadolu kokan müzikler istiyor Güney. Müzikler benzersiz; ödül de alıyor ama insan sesinin kullanıldığı 'hele vaye vaye' sözleri sağdan büyük tepki görüyor, salonlar yakılıyor ve daha niceleri…

Uzunca dönem devlet baskısıyla ve TRT'nin ağır sansürüyle uğraşıyor. Yapıtları devamlı engellenen Livaneli, her türlü yasağa rağmen zamana uyabilmeyi düstur edinerek, bildiği yoldan sapmayıp yılmadan ilerleyerek, gelenekten olabildiğince yararlanarak geçmişi geleceğe taşıyıp bağlamadan senfoni orkestralarına uzanan gayet şiirsel, evrensel, sıra dışı yolculuk yaşıyor.

Yarım yüzyıla yayılan bu emeğin ilginç, bir o kadar değerli, bol ödüllü etaplarından sonra, müzik ve sinema gibi kolektif iki uğraşı rölantiye alıp daha bireysel yaratı sürecine meylederek bu kez de kalemiyle karşımıza çıkıyor; çok okunan yapıtlara imza atıyor.

'Zor Yıllar'dan bugüne mola vermeyen üretim ve mücadele, uzun soluklu yapıtlarla zenginleşerek sürüp gidiyor.

Zülfü Livaneli: Struggle From "Hard Years" to The Present

Cumhur Canbazoğlu

Livaneli was born in Ilgın, Konya on June 20, 1946. He is the eldest of four children born from Prosecutor Mustafa Sabri Livanelioğlu's marriage to Mrs. Şükriye.

While studying at Ankara Maarif College, his family, who were afraid that he could tend to Western culture and move away from his essence, presented him with a saz.

When he grows up and is closely related to the issues of the country, he is imprisoned in the 12 March Coup and then he meets the exile life in Sweden with his saz.

Tunç Okan's film Bus , shot in Sweden in 1974 on a tight budget, does not please our censors and is banned in Turkiye. Subsequently, *Bus*, which was released with the decision of the Council of State, introduces the country to a new artist who writes the music of the film: Zülfü Livaneli.

He enters the domestic market with his then-name 'Ömer Zülfü Livaneli' and things continue. He composes the music for the film *Road* (Şerif Gören & Yılmaz Güney, 1982) under the name Sebastian Argol. Abidin Dino says that he should use an alias to prevent him from being removed from Turkish citizenship due to the film *Road* that meddles with things…

He goes behind the camera in the cinema community where he is involved with the soundtrack and tries to direct with the movie *Iron Earth Copper Sky* (1987) by a giant like Yaşar Kemal. Great courage, but it's clear that Livaneli is a good narrator now...

Since then, Livaneli, who is in love with human rights, the Republic and the country, has been constantly discussed with many hats such as writers, journalists, musicians, directors, politicians, and UNESCO cultural ambassadors, and his every step is questioned and cared for.

It's rare that he gets along well with the system. For example; he meets Yilmaz Güney, who is in prison, for the music of *Herd* (Zeki Ökten, 1978). Güney wants music that smells like Anatolia. The music is unique; it also receives an award, but the words 'hele vaye vaye', which use the human voice, get a great reaction from the right wing, the theaters are burned and many more...

He is dealing with long term state pressure and heavy censorship of TRT. Livaneli, whose works are constantly blocked, is on a very poetic, universal and extraordinary journey extending from saz to symphony orchestras without carrying the past to the future and tying it to the future by taking the motto of being able to comply with time despite all kinds of prohibitions, moving forward without getting tired of the way he knows, taking advantage of tradition as much as possible.

After the interesting, equally valuable, award-winning stages of this labor spreading over half a century, by idling two collective efforts such as music and cinema and leaning towards a more individual creation process, this time he comes to us with his pen; he produces works that are widely read.

Production and struggle that has not stopped from the 'Difficult Years' to today continues by enriching itself with long-term works.

SANAT ÇINARI ÖDÜLÜ
OAK OF ART AWARD

RENGİM GÖKMEN

Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı, müzik alanında hem akademik hem yönetim hem de performans anlamında köklü bir kariyere sahip, küçük kadrolu orkestraları da dev kadrolu eserleri de yöneten, rock ve klasik müziği aynı sahnede buluşturan, çocuk orkestrası kuran, klasik müziği gençlere sevdirmek ve dinleyicilere daha erişilebilir kılmak adına yaklaşık yarım asırdır çabalayan, tüm dünyada hayatın durduğu pandemi esnasında kurduğu Pandemi Orkestrası ile genç müzisyenlerin desteklenmesine aracı olan duayen Rengim Gökmen'e Sanat Çınarı Ödülü'nü vermekten onur duyar.

The World Mass Media Research Foundation is honored to present the Oak of Art Award to doyen Rengim Gökmen who has a deep-rooted career in the field of music both in terms of academic, management and performance, has conducted small-staffed orchestras and huge-staffed pieces, brings rock and classical music together on the same stage, established a children's orchestra, has been working for half a century in order to popularize classical music with young people and make it more accessible to listeners, and helped support young musicians with the Pandemic Orchestra he founded during the pandemic where life stopped all over the world.

‘Maestro’nun Yarım Yüzyıllık Sıradışı Serüveni

Cumhur Canbazoğlu

Sanata doğmuşlardan Rengim Gökmen. 19 Ağustos 1955’te Ankara’da dünyaya geliyor. Anne opera sanatçısı Muazzez Gökmen, baba tiyatrocu Muzaffer Gökmen. Annesinin evdeki şan dersleriyle kulağı dolmaya başlıyor ve biraz büyüyünce Ankara Devlet Konservatuarı piyano ile kompozisyon bölümüne kabul ediliyor.

Temeli sağlam; hocaları Ferhunde Erkin, Nimet Karatekin, İlhan Baran ve Ahmet Adnan Saygun. Konservatuarda Gökmen’e bestecilikle, kompozisyonla haşır neşir olması nasihat ediliyor ama yüreğine orkestra şefliği düşmüş bir kere. Orkestra şefliği okuması için Türk hükümeti tarafından Roma’daki Santa Cecilia Konservatuvarı’na gönderiliyor; oradan Siena Accademia Chigiana ile Santa Cecilia Yüksek Müzik Akademisi şeflik bölümlerine geçiyor ve ünlü Franco Ferrara’nın öğrencisi olarak birincilikle diplomasını alıyor.

Sıra Türkiye kariyerinde. 1984-1989 arası Ankara Devlet Opera ve Balesi (DOB) Genel Müzik Direktörlüğü’nü yürütüyor. Şaşırtıcı şekilde genç bu görev için. 1992’den 1995’e kadar, Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü ile Genel Sanat Yönetmeni olarak çalışıyor. 1994’te halen devam eden Aspendos Opera ve Bale Festivali’ni başlatıyor. 1995’ten sonra orkestra şefliğine ağırlık veriyor. Senfoni orkestralarının müzik yönetmenliği, sanat danışmanlığı, konser, kayıt, turne, festival, öğrenciler, etkinlikler derken Rengim Gökmen gayet popüler artık.

Yerli bestecilere pozitif ayrımcılık uygulayarak vitrine yerleştiren de O; yenilikçi, yapıcı ve paylaşımcı tavırla müziği sadece eğlence bilen milyonlara alternatif pencereler aralayan da.

Klasik müzik zor sanat; dünyada da bizde de. Bu topraklarda sevilmesi, yaygınlaşması, Anadolu ezgilerinin evrenselleşmesi için en çok emek sarf edenlerden oluyor ‘Maestro Gökmen’…

‘Klasikçiler’e biçilmiş mesafeli duruştan hayli uzakta. 1998’de Ankara’da ve İzmir’de rock grubu Bulutsuzluk Özlemi’nin büyük orkestralarla ilk senfonik serüveninde yanlarında Rengim Gökmen var mesela…

İtalya’yla da bağlantıyı koparmıyor. Opera sanatının tanıtımına ve gelişimine katkılarından ötürü 1988’de İtalya hükümetinden Cavalleria (Şövalye) nişanı geliyor. Ödüller ödülleri kovalarken 1999’da Cumhurbaşkanlığı Yüksek Kültür ve Sanat Nişanı sunuluyor.

2007 – 2014 arası yeniden Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü ile Genel Sanat Yönetmeni olarak çalışıyor. 2008’de İstanbul Opera ve Bale Festivali’ni başlatıyor.

Uluslararası arenadaki konumu da etkileyici. Hemen hemen tüm Avrupa’da, ABD’de ve Güney Amerika’da orkestralar yöneterek şekillenen kariyer 2000’li yıllarda eğitime deviniyor.

Usta-çırak ilişkisi çok önemli klasik müzikte. Profesör Rengim Gökmen yarım yüzyıllık müthiş birikimini, mezun olduğu Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuarı’nda gençlere aktarırken, aynı zamanda ülkenin dört bir yerinde klasik müzik adına üretilecek ne varsa aynı heyecan ve enerjiyle desteğini vermeye devam ediyor…

Half a Century of Extraordinary Adventure of The Maestro

Cumhur Canbazoğlu

Rengim Gökmen is one of those who were born into art. He was born in 19 August 1955, in İstanbul. His mother, Muazzez Gökmen, an opera artist, and his father, Muzaffer Gökmen, a theater artist… He begins to listen to his mother’s singing lessons at home, and when he grows up, he is accepted to the Ankara State Conservatory piano composition department.

He has solid foundations; his teachers are Ferhunde Erkin, Nimet Karatekin, İlhan Baran ve Ahmet Adnan Saygun. At the conservatory, Gökmen is advised to get involved with composition, but he has already fallen in love with conducting an orchestra. He is sent by the Turkish government to the Santa Cecilia Conservatory in Rome to study conducting; From there, he moves on to Siena Accademia Chigiana and Santa Cecilia High Music Academy conducting departments, and as a student of the famous Franco Ferrara, he receives his diploma with first place.

Next is his Türkiye career. He was the General Music Director of Ankara State Opera and Ballet (DOB) between 1984-1989. Surprisingly young for this task. From 1992 to 1995, he works as the General Manager and General Artistic Director of the State Opera and Ballet. In 1994, he starts organizing the still ongoing Aspendos Opera and Ballet Festival. After 1995, he concentrates on conducting. From music directorship of symphony orchestras, art consultancy, concerts, recordings, tours, festivals, students, and to events, Rengim Gökmen is very popular now.

He is the one who placed the local composers on the showcase by applying positive discrimination; he is also the one who opens alternative windows for millions who know music only as entertainment with an innovative, constructive and sharing attitude.
Classical music is hard; global or local. ‘Maestro Gökmen’ is one of those who make the most effort to make Anatolian melodies popular and universal in the world and make classical music widespread in these lands.

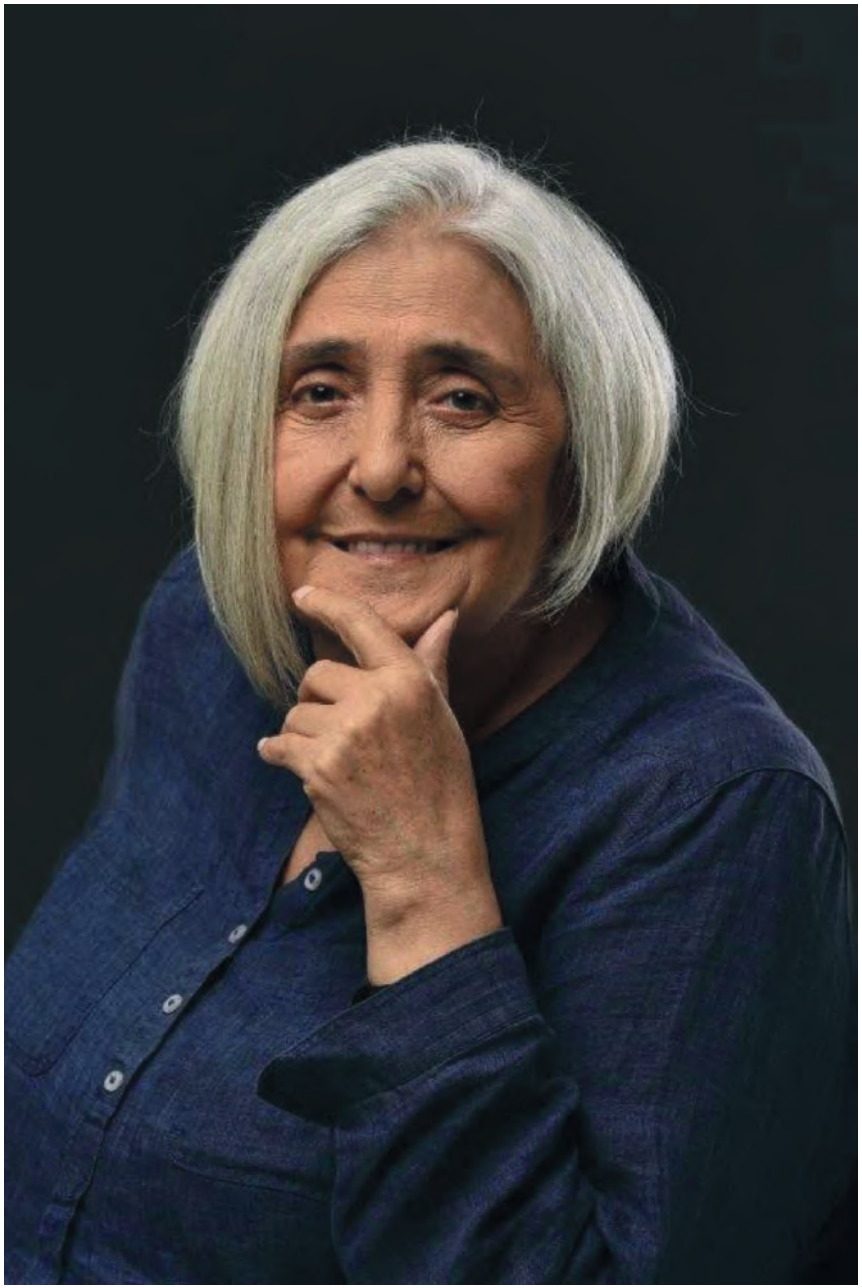
He is far from the distanced stance cut to the Classicists. For example, in 1998, in Ankara and İzmir Rengim Gökmen was with the rock band Bulutsuzluk Özlemi on their first symphonic adventure with the big orchestras...

He does not disconnect from Italy either. He receives the Order of Cavalleria (Knight) from the Italian government in 1998 for his contributions to the promotion and development of the art of opera. While the awards are chasing the awards, the Presidential Order of High Culture and Art is presented to him in 1999.

Between 2007 and 2014, he works with the General Manager of the State Opera and Ballet again, as the General Artistic Director. He starts organizing the Istanbul Opera and Ballet Festival in 2008.

His position in the international arena is also impressive. His career, which was shaped by conducting orchestras in almost all of Europe, the USA and South America, turns to education in the 2000s.

The master-apprentice relationship is very important in classical music. Professor Rengim Gökmen transfers his half-century-long experience to the youth at Hacettepe University State Conservatory, from which he graduated, while continuing to give his support with the same enthusiasm and energy to whatever will be produced in the name of classical music all over the country.



KİTLE İLETİŞİM ÖDÜLÜ
MASS MEDIA AWARD

SEVİN OKYAY

Film, müzik ve edebiyat dünyası söz konusu olduğunda alanın uzmanlarından ve duayenlerinden Sevin Okyay'ın hayatımıza bir şekilde dokunduğunu ve bu alanlarda çok sayıda kişinin yolunu açtığını söyleyebiliriz. Önce çevirmen olarak çalışmış, sonra çok sayıda dergi ve gazete gibi çeşitli kitle iletişim araçlarında film, müzik ve spor yazarlığı ya da programları yapmış, çevirileriyle önemli eserlere imza atmış, kitaplar yazmış, çevirmen-eleştirmen-gazeteci ve edebiyatçı gibi çok yönlü nitelikleriyle bir kültür-sanat insanı olan Sevin Okyay, sinema alanında da filmlerdeki misafir oyunculukları dahil, film eleştirileriyle ve sinema yazılarıyla eşsiz bir yere sahiptir. Dünya Kitle İletişim Vakfı, kültür sanat hayatımızı zenginleştiren Sevin Okyay'a Kitle İletişim alanındaki Onur Ödülünü takdim etmekten mutluluk duyar.

When it comes to the world of film, music and literature, we can say that Sevin Okyay, one of the experts and veterans of the field, touched our lives in some way and paved the way for many people in these fields. Sevin Okyay first worked as a translator, then worked as a film, music and sports writer or made programs in various mass media such as magazines and newspapers. She created important works with her translations, wrote books, and is a true culture-art person with her versatile qualities such as translator-critic-journalist and literary. Sevin Okyay has a unique place in the field of cinema with her film reviews and writings, including guest acting in films. The World Mass Media Foundation is pleased to present

Sevin Okyay, Şefkatli Bir Entelektüel

Olkan Özyurt

Selahattin Hilav yüzünden gazeteciliğe, Enis Batur yüzünden sinema yazarlığına başlayan Sevin Okyay namı diğer Sevin Abla, on parmağında on marifet diye tarif edilen insanlardan biri olsa da mütevazı kişiliği nedeniyle kendini öne çıkarmayı sevmez. Oysa kültür, basın, yazın ve sinema hayatımızın en renkli kişiliklerinden biridir. Ama ona sorunca "zararsız bir kişilik" olarak tanımlar kendini.

Kitap okumak ve meraklı olmak insanı nasıl şekillendirir derseniz, naçizane Sevin Okyay bunun kanlı canlı örneğidir. Merakı ona sinemadan tiyatroya, spordan caza, edebiyattan radyoya kadar farklı kapılar açmış. Kitap okumak da dili, yazmayı ve Türkçeyi iyi bilmesine vesile olmuş. İşte bütün bunların sonucunda girdiği kapılarda keşfettiklerini Sevin Abla çocuksu bir heyecanla bizlerle paylaştı, paylaşıyor yıllarca. Ve daima hepimizi şaşırtıyor. Sorunca kendisine "ben normal bir insanım" diyor. Lakin kabul etmese de biz normal fanilerin yanında süper güçleri var. Zaman zaman düşünürüm "nedir Sevin Abla'nın süper gücü?" diye.

Zekidir, çalışkandır, denk gelirseniz muziptir ve eli de aklı da hızlıdır. Bir kadın olarak erkek egemen olan yazın dünyasında var olmayı ve oraya çivi çakmasını bilmiştir. Gizlese de gerçek bir entelektüeldir. Ama bunlar süper gücü değildir. Naçizane onun süper gücü çocukluğuyla, insanın çocuksu olma haliyle hiç ilişkisini kesmemesidir. Yetişkinlerin köşeli, sert, meraksız, aşırı ciddi dünyasında yerini almayı reddetmiş ve çocuk saflığını, çocuksuluğunu hiç bırakmadan bir entelektüel olmayı seçmiş. Yazılarındaki, konuşmalarındaki hatta çevirilerindeki o naiflik, pozitiflik kişiliğindeki o mütevazılık buradan geliyor naçizane.

Tuttuğu takım Beşiktaş'tan, kedilerden bahsederken ya da bir filmi, yönetmeni, yazarı, müzisyeni, kitabı anlatırken cümlelerine yansıyan coşku; övgü dolu sözler ya da aldığı onur ödülleri karşısındaki utangaçlığı hep onun çocuksu kalmasıyla ilgilidir. Ne anlatırsa anlatsın ne yazarsa yazsın, şimdilerde kaybettiğimizi düşündüğüm şefkat duygusunu, o çocuksu bakışına iliştirip, dağarcığındaki zengin kelime hazinesinden seçtiği özenli tanımlamalarla hissettirir size.

Bize çocuk ruhumuzdan vazgeçmeden de her şey olunabileceğini gösteren, hayatı ve tabii sinemayı, sanatı şefkatle kucaklamayı öğreten örnek bir hayat sürüyor ve her yazısıyla çocukluğumuzla barışmamızı, şefkatli olmamızı salık veriyor. İyi ki varsın Sevin Abla!

Sevin Okyay, A Compassionate Intellectual

Olkan Özyurt

Sevin Okyay, also known as Sister Sevin, started journalism because of Selahattin Hilav and screenwriting because of Enis Batur. Sevin is one of the people described as a woman of many parts, but she does not like to stand out because of her modest personality. However, she is one of the most colorful personalities of our culture, press, literature, and cinema lives. But when you ask her, she describes herself as a "harmless personality."

If you ask how reading books and being curious shape a person, in my humble opinion, Sevin Okyay is a living example of this. Her curiosity opened different doors for her from cinema to theater, sports to jazz, literature to radio. Reading books also made it possible for her to know the language, writing and Turkish well. As a result of all this, Sister Sevin, with a childlike excitement, shared with us what she discovered at the doors she entered and has been sharing it for many years. And she always surprises us all. When asked, she says, "I'm a normal person." But even if she doesn't admit it, she has superpowers compared to us mere mortals. From time to time, I think, "What is Sister Sevin's superpower?"

She's smart, hardworking, sometimes mischievous, and she has a quick hand and mind. As a woman, she knew how to exist in the male-dominated world of literature and have a driving force. Although she hides it, she is a real intellectual. But these are not her superpowers. In my humble opinion, her superpower is that she never dissociates herself from her childhood and childlike mindset. She refused to take place in the hardheaded, harsh, incurious, overly serious world of adults and chose to be an intellectual without ever giving up her simplicity and childlikeness. In my humble opinion, this is the source of the humility in her positive personality and graciousness in her writings, speeches and even translations.

The enthusiasm in her sentences when she talks about her favorite sports team, Beşiktaş, cats and a film, director, writer, musician, and a book; her shyness about the words of praise or honorary awards she received are always about her remaining childlike. In everything she says, and writes, she makes you feel the compassion that I think we have lost now, by attaching it to her childlike gaze, through careful definitions chosen from her rich vocabulary.

She leads an exemplary life that shows us that we can become anything without giving up our childlike spirit and that teaches us to embrace life and, of course, cinema and art with compassion. With each of her writings she advises us to make peace with our childhood and be compassionate. I'm glad I have you, Sister Sevin!

VAKIF ÖZEL ÖDÜLÜ
FOUNDATION SPECIAL AWARD

FARAH ZEYNEP ABDULLAH

Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı, televizyon ve sinema sektöründe sağlam duruşuyla, kadın-erkek eşitliğine inanması, görüşlerini / düşüncelerini özgürce söylemesi ve bu sektörde on yılı aşkın süredir başarılı oyunculuğuyla oynadığı her karakterin duygusunu izleyiciye her daim geçiren, televizyonda Aylin'den (Öyle Bir Geçer Zaman ki) İnci'ye (Masumlar Apartmanı) kadar ve filmlerde Mediha'dan (Kelebeğin Rüyası) Hatice'ye (Unutursam Fısılda), Begüm'den (Bizim İçin Şampiyon) Bergen'e kadar unutulmaz karakterleri yaşatan Farah Zeynep Abdullah'a Sinemada Yeni Soluk Ödülü'nü vermekten mutluluk duyar.

The World Foundation for Mass Media Research is pleased to present the New Breath Award to Farah Zeynep Abdullah, who has always passed the emotion of every character she has played in this sector for more than a decade with her strong stance in the television and cinema sector, believing in equality between women and men, freely expressing her opinions / thoughts and giving unforgettable characters to the audience, from Aylin Time Goes By) to İnci (Apartment of Innocents) and from Mediha (Dream of the Butterfly) to Hatice (Whisper It to Me If I Forget), from Begüm (Champion for Us) to Bergen.

Zoru Seçen Genç Bir Soluk

Olkan Özyurt

13 yıllık oyunculuk kariyerine yedi film sığdıran Farah Zeynep Abdullah, her filminde oyunculuğunun üzerine koyarak kendi yolunda yürüyor. Bir oyuncu açısından düşünüldüğünde, hele hele şimdilerde zor bir yol bu. Ama zoru seçmek de bir tercih işte. Farah Zeynep Abdullah'ı, kendi kuşağı içerisinde farklı kılan da sanırım bu tercihi. İyi sinemacılarla yolunu buluşturmayı biliyor. Ama sadece bununla da yetinmiyor. Filmin de bir şekilde iyi olması için kendi sunacağı katkıyı ciddi anlamda önemsiyor. Bunun için oyunculuk oktavını geniş tutmaya çabalıyor. Yılmaz Erdoğan'ın yönettiği, beyazperdede gözüktüğü ilk film Kelebeğin Rüyası (2013) ile Mehmet Binay ile Caner Alper'in yönettiği son filmi Bergen (2022) düşünülecek olursa o oktavın ne kadar genişlediği ortaya çıkıyor zannımca.

Oyunculuğa biraz da şans eseri başlayan Farah Zeynep Abdullah'ın böylesi bir noktaya gelmesi tesadüfi değil. Tamam, kameranın sevdiği oyunculardan ama canlandırdığı karakterlerin içine girip onları özel kılmayı başarması da Abdullah'ın becerisi biraz da… Oynadığı karakterler büyük oranda yaşamış karakterler ki bir oyuncu için bu kısıtlayıcı bir durum yaratır. Lakin Abdullah, kendini tekrarlamak yerine, her filminde kendini zenginleştirerek ve dolayısıyla da karakterinin derinliklerine inerek beyazperdede kendine has bir persona yaratmayı biliyor. O personayı tarif etmek zor ama biraz Fatma Girik'in mücadeleciliği, biraz Filiz Akın'ın zarifliğinin ortasında bir yerde denilebilir şimdilik.

Genel olarak güçlü karakterleri oynamayı daha doğrusu canlandırdığı karakterleri güçlü kılmayı biliyor. Bu da Farah Zeynep Abdullah'ı sinema personasındaki gelişiminin nereye evrileceğine dair az çok fikir verebiliyor bize. Lakin genel olarak ana akım filmlerde oynamayı tercih etmesinin yanında biraz da bağımsız filmlerde onu görmek de arzumuz. Sonuçta iyi yönetmenlerin eline hamurunu bırakmayı seven bir yanı da var.

Tüm bunlar Ankara Film Festivali tarafından kendisine takdim edilecek Vakıf Özel Ödülü'nün ne kadar isabetli olduğunu gösteriyor bize. Abdullah'ın çabasını takdir etme, yürüdüğü yolu oyuncu olarak doğru değerlendirdiğini taltif etmek amaç. Güç Farah Zeynep Abdullah ile olsun!

A Young Breath Who Chooses Difficult

Olkan Özyurt

Farah Zeynep Abdullah, who has fit seven films into her 13-year acting career, walks her own path by improving her acting with each of her films. From an actor's point of view, it's a tough road, especially now. But choosing the hard way is a choice. I think what makes Farah Zeynep Abdullah different within her generation is this choice. She knows how to cross paths with good filmmakers. But she is not only satisfied with this. She seriously cares about the contribution she will make to the film's well-being in some way. For this, she tries to keep his acting octave wide. Considering her first film directed by Yılmaz Erdoğan and appearing on the white screen Dream of the Butterfly (2013) and her last film directed by Mehmet Binay and Caner Alper Bergen (2022), I think that the expansion of that octave is revealed.

It is not a coincidence that Farah Zeynep Abdullah, who started acting by chance, came to such a point. granted, she is one of the actors that the camera loves, but Abdullah's skill is a little bit more when she gets into the characters she plays and manages to make them special... The characters she plays are largely real life figures, which creates a restrictive situation for an actor. However, Abdullah knows how to create a unique persona on the screen by enriching herself in each movie and thus going deeper into her character instead of repeating herself. It is difficult to describe that persona, but for now it can be said that it is somewhere between Fatma Girik's bellicosity and Filiz Akın's elegance.

She knows how to play strong characters in general, or rather, to make the characters she plays stronger. This can give us more or less an idea of where Farah Zeynep Abdullah's development in her cinema persona will evolve.

However, besides preferring to act in mainstream movies in general, it is also our desire to see her in some independent films. After all, there is something about her who likes to leave herself in the hands of good directors.

All this shows us how accurate the Foundation Special Award, which will be presented to her by the Ankara Film Festival, is. Our aim is to applaud Abdullah's effort and to appreciate that she evaluated the way she walked as an actor. May the force be with Farah Zeynep Abdullah!

VAKIF ÖZEL ÖDÜLÜ
FOUNDATION SPECIAL AWARD

CEYLAN ÖZGÜN ÖZÇELİK

Geçmişte televizyon ve radyo programcısı olan, filmler üzerine programlar yapmış, bugün yapımcı, yazar ve yönetmen olarak sinemada yaratıcı, adı gibi özgün işlerine tanıklık ettiğimiz, yakın zamanda Cadı Üçlemesi ile hem kısa (13+), hem de deneysel bir belgesele (15+) imza atan ve Türkiye'deki toplumsal sorunlara eğilen, toplumsal cinsiyet eşitliği için sağlam bir kadın bakış açısını filmlerine yansıtan bir yönetmen: Ceylan Özgün Özçelik. Dünya Kitle İletişimi Araştırma Vakfı, Sinemada Yeni Soluk Ödülü'nü yönetmen ve senarist Ceylan Özgün Özçelik'e vermekten mutluluk duyar.

A director who was a television and radio programmer in the past, made programs on films, today we witness her creative and original, as her name, works in cinema as a producer, writer, and director, who recently made both a short and experimental documentary (15+) and the Witch Trilogy (13+), focusing on social problems in Turkey and reflecting a strong female perspective for gender equality in her films: Ceylan Özgün Özçelik. The World Mass Media Research Foundation is pleased to present the New Breath in Cinema Award to director and screenwriter Ceylan Özgün Özçelik.

Heyecan, hafıza, isyan... Ceylan

Şenay Aydemir

Yirmi yıldır tanışıyoruz Ceylan'la… Namı diğer Ceylan Özgün Özçelik. Türkiye'nin en orijinal ve kanımca hala aşılamamış sinema programı "En Heyecanlı Yeri"ni hazırlayıp sunuyordu o vakitler. Programın adı birçokları gibi sinema kültürünün bir klişesinden hareketle konulmamıştı tabii ki. Ceylan'ın hem hayata hem de sinemaya dair heyecanının bir yansımasıydı.

Filmleri düşünen, filmlerle yaşayan, bu sanatı yücelten anları kovalayan birer sinema dilencisiydik hepimiz ama en heyecanlımız oydu. Bu kadar yoğun coşkunun, böylesine büyük bir sevdanın sadece kabında duramayacağını, önünde sonunda kendisini kameranın arkasına atacağını, perdede akıp giden görüntülere dönüşeceğini öngörmek zor değildi. Öyle de oldu.

Ceylan'ın daha program yaparken, eleştiri yazarken film çekmeye hevesi hissediliyordu. Ama bu her sinefilin bir ara gördüğü düş, sinemaya dair az buçuk bilgisi olanın kendinde bahşettiği hak değildi. Ceylan, 2017'de *Kaygı* adlı ilk uzun metraj filmiyle karşımıza çıktığında, onun için sinemanın anlama ve anlatmaya dair bir uğraş olduğunu görmek hiç de zor değildi. Hafıza ve hatırlamak üzerine katman katman açılan bir görsel dünya inşa ediyordu filmde. Ceylan, toplumsal olarak bastırılan travmanın, birey üzerinde yarattığı etkiyi, yalnızlık ve çaresizliği anlatan bir dilin peşine düşüyordu.

Kendi tabiriyle "kadınlara ve kız çocuklarına yönelik şiddete dair şifa öyküleri anlatan üç film"den oluşan *Cadı Üçlemesi* bu dili daha da pekiştirdi, ustalaştırdı. Bir kız çocuğunun karabasanına ortak olduğumuz *13+ (2019)* adlı kısa filmi üçlemenin ilkiydi. Arada, yine kendi tabiriyle bu üçlemenin kız kardeşi olarak gördüğü *Ankebût (2020)*u çekti. Sonra şiddet görmüş kadınların cezaevlerinden seslendiği *15+ (2022)* geldi. Şimdilerde ise bir bayram gecesinde geçen *18+*'e hazırlanıyor.

***Kaygı*'nın kahramanı Hasret, hatırladıkça yalnızlaşan yalnızlaştıkça da çıldırmaya meyleden bir kadındı. Sonra yaşadıklarını hatırladıkça öfkelenen, ama kız kardeşleriyle şifa bulan, dayanışmayla birbirine tutunan kadınların peşine düştü Ceylan. Yalnızca onların anlatıcısı değil, kız kardeşi olarak da…**

Ceylan, sinemaya duyduğu heyecanı hiç unutmadan ama dönüştürerek, hatırlamanın, öfkenin ve dayanışmanın estetiğini arıyor. Hayli yol da kat etti…

Excitement, memory, rebellion… Ceylan

Şenay Aydemir

I have known Ceylan for twenty years… Also known as Ceylan Özgün Özçelik. At that time, she was preparing and presenting Turkey's most original and unprecedented cinema program, in my opinion "The Most Exciting Place". Of course, the name of the program was not based on a cliché of cinema culture, like many others. It was a reflection of Ceylan's enthusiasm for both life and cinema.

We were all movie beggars who thought about movies, lived with movies, chasing moments that glorified this art, but she was the most excited of us all. It was not difficult to foresee that such intense enthusiasm, such a great love would not just stay in its container, but would eventually throw itself behind the camera and turn into images that flowed on the screen. That is what happened.

Ceylan's enthusiasm for making films was felt while she was making programs and writing criticisms. But this dream that every cinephile once had, was not the right granted by those who had little knowledge of cinema. When Ceylan appeared in 2017 with her first feature film called *Anxiety*, it was not difficult to see that cinema was an effort to understand and explain for her. In the film, she was building a visual world that unfolded layer upon layer on memory and remembrance. Ceylan was pursuing a language that describes the impact of socially repressed trauma on the individual, loneliness, and despair.

In her own words, the *Witch Trilogy*, consisting of "three films that tell healing stories about violence against women and girls", further consolidated and mastered this language. Her short film *13+ (2019)*, in which we are partners in a girl's nightmare, was the first of the trilogy. In the meantime, she shot *Ankebût (2020)*, which he sees as the sister of this trilogy, as she calls it. Then came *15+ (2022)* where women who experienced violence call to us from prisons. Nowadays, she is preparing for *18+*, which takes place on a holiday night.

The heroine of Anxiety, Hasret, was a woman who became lonely as she remembered and tended to go crazy as she got lonely. Then, Ceylan pursued the women who became angry as she remembered what they had been through, but found healing with her sisters and clinging to each other with solidarity. Not only as their narrator, but also as their sister...

Ceylan seeks the aesthetics of remembering, anger and solidarity by never forgetting but transforming her excitement for cinema. And she has come a long way…

Doğal güzellikleri ve eşsiz sahili ile Kıbrıs'ın yeni gözdesi
Bafra'da bulunan **Concorde Luxury Resort** ve
Başkent Lefkoşa'nın kalbinde eşsiz bir konaklama deneyimi sunan
Concorde Tower ile alışık olduğunuz Concorde lüksünü ve
ayrıcalıklı hizmetlerini Kıbrıs'ta sizlerle buluşturuyoruz.

www.concordehotels.com.tr

CONCORDE DE LUXE RESORT ANTALYA | CONCORDE LUXURY RESORT BAFRA | CONCORDE TOWER LEFKOŞA | zaf

33. ANKARA FİLM FESTİVALİ SPONSORU

ULUSAL UZUN FİLM YARIŞMASI

NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

ULUSAL UZUN FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

PELİN ESMER

Seçici Kurul Başkanı
Selection Committee President

İstanbul'da doğdu, Boğaziçi Üniversitesi'nde sosyoloji okudu. Ardından Yavuz Özkan'ın kurmuş olduğu Z1 Film Atölyesi'ne devam etti. Belgesel, kurmaca, reklam filmlerinde yönetmen yardımcılığı yaptı. 2001'de kurmuş olduğu film şirketi Sinefilm bünyesinde *Koleksiyoncu* (2002), *Oyun* (2005), *11'e 10 Kala* (2009), *Gözetleme Kulesi* (2012), *İşe Yarar Bir Şey* (2017) ve *Kraliçe Lear* (2019) filmlerini çekti. Toronto, San Sebastian, Tribeca, Rotterdam, Tallinn, Saraybosna gibi festivallerde dünya prömiyeri yapan filmleri uluslararası ve ulusal pek çok ödüle layık görüldü. Türkiye, Fransa, Almanya, Hollanda ve Amerika'da vizyona girdi. Esmer; Cinefondation - Paris (2007), DAAD - Berlin (2018) ve Camargo - Marsilya (2019) gibi misafir sanatçı programlarına davet edildi. Şu anda yeni kurmaca film projesi üzerinde çalışmaktadır.

Pelin Esmer was born in Istanbul. After she majored in sociology in Boğaziçi University, she founded Sinefilm where she has produced and directed her films *The Play, 10 to 11, Watchtower, Something Useful and Queen Lear*. Her films premiered at festivals such as Toronto, San Sebastian, Tribeca, Rotterdam, Tallinn and Sarajevo, screened all around the world, received many international awards. She was a guest artist in various residencies: Cinefondation - Paris (2007), DAAD - Berlin (2018) and Camargo - Marsaille (2019). She served as the jury president in Istanbul Film Festival and was part of the jury in many international festivals such as European Film Awards, Talinn FF, CMCA, Tetouan FF, Köln Women FF, Adana Golden Bowl FF, Antalya FF. Currently, she continues working on her new feature fiction project.

Fotoğraf: Krysztof Zielinski

CAN ATİLLA

Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarından mezun oldu. 2 dönem Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası (CSO)'nda görev yaptı. 2002 yılında St. Florian adlı eseri CSO tarafından seslendirildi. 2007'de *Mevlânâ 800. Yıl Oratoryosu Aya İrini*'de Dünya Prömiyerini yaptı. 2008'de *Mevlânâ'dan Çağrı* balesinin dünya prömiyerini gerçekleştiren besteci, aynı yıl İngiltere Kraliçesi II. Elizabeth onuruna T.C. Cumhurbaşkanlığı Köşkü'nde konser verdi. 2019'da *Piri Reis Balesi* Tokyo, Japonya'da sahnelendi. Aynı yıl bestelediği 2 Perdelik *Göbeklitepe* adlı operasının prömiyeri Ankara Devlet Opera ve Balesi tarafından sahnelendi. 2020'de TBMM'nin Yüzüncü Yıl Senfonisi'ni besteledi. 1992'den günümüze kadar 27 albüme imza atan sanatçının 8 albümü Avrupa'da yayınlandı. 3 kez Afife Jale "En İyi Sahne Müziği" ödülüne layık görülen sanatçının son film müziği *Candidate* uluslararası 12 festivalde "En İyi Film Müziği" ödülüne layık görüldü.

He graduated from Hacettepe University Ankara State Conservatory. He served in the Presidential Symphony Orchestra (CSO) for 2 terms. In 2002, his piece St. Florian was performed by the CSO. In 2007, *Mevlânâ's 800th Anniversary Oratorio* had its World Premiere in Hagia Eirene. The composer, who made the world premiere of the ballet *Call from Mevlana* in 2008, gave a concert in honor of Queen Elizabeth II in the same year at the Presidential Palace of the Republic of Turkey. In 2019, the Piri Reis Ballet was staged in Tokyo, Japan. The premiere of his opera, *Göbeklitepe* with 2 Acts, which he composed in the same year, was staged by the Ankara State Opera and Ballet. He composed the "Grand National Assembly's Centennial Symphony" in 2020. 8 albums of the artist, who has produced 27 albums since 1992, have been released in Europe. *Candidate*, the last soundtrack of the artist, who was awarded the Afife Jale "Best Stage Music" award 3 times, was awarded the "Best Film Music" award at 12 international festivals.

FEZA ÇALDIRAN

Eğitimini tamamladıktan sonra 1996'da Yavuz Turgul'un yönettiği *Eşkıya* filminde kamera asistanlığı yaparak sinemaya adım attı. *Çamur* (Derviş Zaim, 2002) filmi ile görüntü yönetmenliğine başladı. *Sonbahar* (Özcan Alper, 2008) filmi ile Ankara Film Festivali'nde ve 41. SİYAD Ödülleri'nde En İyi Görüntü Yönetmeni ödülünü aldı. 2011'de *Gelecek Uzun Sürer* (Özcan Alper) filmiyle Adana Altın Koza Film Festivali'nde, 2013'te ise *Yük* (Erden Kıral) filmi ile Ankara Film Festivali'nde ve *Meryem* (Atalay Taşdiken) filmiyle de Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Görüntü Yönetmeni ödüllerinin sahibi oldu. Ulusalda olduğu kadar uluslararası festivallerde de başarılar elde eden Çaldıran, yönetmenliğini Kutluğ Ataman'ın yaptığı *Kuzu* (2014) filmiyle 59. İspanya Seminci Film Festivali'nde En İyi Görüntü Yönetmeni, Onur Saylak imzalı *Daha* (2017) filmiyle de İtalya'da gerçekleştirilen Otranto Film Festivali'nde En İyi Görüntü Yönetmeni ödüllerinin sahibi olmuştur.

After completing his education, he stepped into the cinema as a camera assistant in the film *Eşkıya* directed by Yavuz Turgul in 1996. He started as a cinematographer with the movie *Çamur* (Derviş Zaim, 2002). He received the Best Cinematography award at the Ankara Film Festival and the 41st SİYAD Awards with the film *Sonbahar* (Özcan Alper, 2008). In 2011, he won the Best Cinematography award in the Adana Golden Boll Film Festival with the film *Gelecek Uzun Sürer* (Özcan Alper), and in 2013 the Ankara Film Festival with the film *Yük* (Erden Kıral) and the Antalya Golden Orange Film Festival with the film *Meryem* (Atalay Taşdiken). Having achieved success in national as well as international festivals, Çaldıran won the Best Cinematography award at the 59th Spanish Seminci Film Festival with the movie *Kuzu* (2014), directed by Kutluğ Ataman. He also won the Best Cinematography award at the Otranto Film Festival held in Italy with the film *Daha* (2017) by Onur Saylak.

İLHAMİ ALGÖR

İlhami Algör. 1955 İstanbul doğumlu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde okudu. Süha Arın ve Can Dündar ile belgesel filmler yaptı. Kısa bir dönem Yeşilçam'da ikinci reji olarak çalıştı. Televizyon sektöründe yapım koordinatörlüğü yaptı. Sinema Tv sektörünü bırakıp yazmaya başladı. İlk kitabı *Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku* (İletişim Yayıncılık, 2014), sinemaya uyarlandı. Sözlü Tarih ve kurmaca (novella) olarak kitapları İletişim Yayınları tarafından basıldı. Halen P24 Blog adresinde haftalık yazılarına devam etmektedir.

İlhami Algör was born in 1955 in Istanbul. He studied at Ankara University, Faculty of Communication. He made documentary films with Süha Arın and Can Dündar. He worked as the second director in Yeşilçam for a short time. He worked as a production coordinator in the television industry. He left the cinema and TV industry and started writing. His first book, *Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku* (İletişim Yayıncılık, 2014), was adapted into a movie. His books as Oral History and fiction (novella) were published by İletişim Yayınları. He still continues his weekly articles at P24 Blog.

MELİSA SÖZEN

15 yaşında başladığı profesyonel oyunculuk kariyerinde her biri Türk televizyonlarında büyük ses getiren *Bıçak Sırtı, Çemberimde Gül Oya, Bir Bulut Olsam ve Kırmızı Oda*'nın da aralarında olduğu çok sayıda yapımda yer aldı. Sözen'in başrollerden yer aldığı *Alef*, dünyanın en prestijli sinema sitelerinden Variety tarafından 2020'nin en iyi uluslararası diziden biri olarak gösterildi. Türkiye'nin önemli yönetmenleriyle çalıştığı filmlerinin ardından 2014'te Nuri Bilge Ceylan'ın Altın Palmiye kazanan *Kış Uykusu* filmiyle uluslararası ilgi ve takdir kazandı. 2015'te Kalp Düğümü oyunuyla Tiyatro Eleştirmenleri Birliği'nin, *Kış Uykusu* ile Sinema Yazarları Derneği'nin En İyi Kadın Oyuncu ödüllerini aynı yıl alarak büyük bir başarıya imza attı. 2017'de Canal +'te yayınlanan Eric Rochant imzalı *Le Bureau des Legendes* dizisinin 3. sezonu boyunca yer alan Sözen, uluslararası kariyerine Fransız komedyen Franck Gastambide ile başrolü paylaştığı *Damien Veut Changer le Monde* ile devam etti.

In her professional acting career, which she started at the age of 15, she took part in many productions, including *Bıçak Sırı, Çemberimde Gül Oya, Bir Bulut Olsam and Kırmızı Oda,* each of which made a great impression on Turkish television. *Alef*, starring Sözen, was selected as one of the best international TV series of 2020 by Variety, one of the most prestigious movie sites in the world. Following the films she worked with important directors of Turkey, she gained international attention and appreciation with Nuri Bilge Ceylan's *Kış Uykusu*, which won the Palme d'Or in 2014. In 2015, she achieved a great success by receiving the best actress awards from the Theater Critics Association for her play *Kalp Düğümü*, and the Best Actress awards from the *Kış Uykusu* and Cinema Writers Association in the same year. Sözen, who took part in the third season of the Eric Rochant series *Le Bureau des Legendes*, broadcast on Canal + in 2017, continues her international career with *Damien Veut Changer le Monde*, in which she shared the lead role with French comedian Franck Gastambide.

ÖZLEM KÖKSAL

Doktorasını Birkbek College, University of London da tamamlayan Özlem Köksal, Westminster Üniversitesi'nde öğtetim görevlisi olarak çalışmakta ve Film TV and Moving Image Master bölüm başkanlığını yapmaktadır. Köksal, aynı zamanda Wesminster Üniversitesi'nin Sanat ve Medyada Araştırma ve Eğitim Merkezi'nin de (CREAM) parçasıdır. Köksal, yayın ve araştırmalarında etnisite, azınlıklar, yersiz yurtsuzlaşma konularının kesişimiyle, ve özellikle bu meselelerin görsel alanda temsiliyle ilgilenir. Köksal'ın bu konuda yayınlanmış Aesthetics of Displacement: Turkey and Its Minorities on Screen/ Yerinden Edilmenin Estetigi: Beyazperdede Türkiye ve Azınlıklar (Bloomsbury, 2016) adlı bir kitap ve Türkçe ve İngilizce makaleleri bulunmaktadır.

Ozlem Koksal is a Senior Lecturer in Screen Studies at The University of Westminster Arts, and a Course Leader on the Film, Television and Moving Image, MA. She is also part of the Center for Research and Education in Art and Media (CREAM). Koksal's research focuses on the intersection between issues concerning race, ethnicity, minorities and displacement, and their representation in visual culture. She is the author of Aesthetics of Displacement: Turkey and Its Minorities on Screen (Bloomsbury, 2016) and has published works on ethnicity, memory and denial, as well as space and its representation in film. More recently, Koksal started working on a project that seeks to explore the cultural significance of hair (both its presence and absence) by investigating its uses in contemporary visual culture. She holds a PhD in cultural studies from Birkbeck College, University of London.

SERDAR ORÇİN

1999 yılında Müjdat Gezen Sanat Merkezi Tiyatro bölümünden mezun olan Serdar Orçin aynı yıl İstanbul Şehir Tiyatroları'na girdi. 2000 yılından beri yeni dönem Türkiye Sineması'nda birçok sinema filminde oynamış bir çok ödül kazanmıştır. Ulusal festivallerin yanı sıra Cannes, Sundance, Montreal, BFI London gibi uluslararası festivallerde başarı kazanan yapımlarda yer almıştır. İki dönemdir oyuncular Sendikası yönetim kurulunda görev yapmaktadır.

Serdar Orçin, who graduated from Müjdat Gezen Art Center Theater Department in 1999, entered the Istanbul City Theater the same year. Since 2000, he has acted in many movies in the new era Turkish Cinema and won many awards. In addition to national festivals, he took part in successful productions in international festivals such as Cannes, Sundance, Montreal and BFI London. He has been on the Board of Directors of the Actors Syndicate for two terms.

ULUSAL UZUN FİLM YARIŞMASI SİYAD SEÇİCİ KURULU

SIYAD SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION

BURAK GÖRAL

1996'dan beri çeşitli dergi ve gazetelerde (Milliyet, Sinema Dergisi, Gazete Pazar, Yeni Yüzyıl, Posta, Sözcü, Gazete Oksijen) film eleştirileri; 2004 yılından itibaren de senaryo yazmaya başlayan eleştirmen, gazeteci ve yazar Burak Göral, kariyeri boyunca çeşitli sinema filmleri ve TV dizilerinde danışmanlık ve senaryo doktorluğu da yapmıştır. Göral'ın bugüne dek yayınlanmış dört sinema kitabı bulunmaktadır (Dostlarım Al Pacino ve Sadri Alışık, Hollywood, Neden Bazı Filmler Daha İyidir?, Çocukla Sinema). Göral ayrıca, *Gece 11:45* (Ercan Durmuş, 2004) , *Beni Unutma* (Özer Kızıltan, 2011), *Bu İşte Bir Yalnızlık Var* (Ketche, 2013) filmlerinin senaryolarını yazmıştır. Çeşitli eğitim kurumlarında senaryo eğitmenliği ve proje bazında senaryo danışmanlığı/ doktorluğu yaparken kendi adına açtığı Senaryo Atölyesi'nde de senaryo yazımı konusunda çeşitli 'workshop'lar düzenlemektedir. Kuruculuğunu yaptığı 'Çocukla Sinema' girişimiyle ebeveynler ve çocuklarla filmler üzerinden iletişim kurmak konusunda çalışmalar yürütmekte; eğitmenliğe ve senaryolarına devam etmektedir. Düzenli eleştiri yazılarını da Gazete Oksijen'de sürdürmektedir.

Critic, journalist and writer Burak Göral, who has written film critics in various magazines and newspapers since 1996 and who has started to write screenplays since 2004, has also worked as a consultant and script doctor in various movies and TV series throughout his career. Göral has four cinema books published so far. Göral also wrote the scripts of the films *Gece 11:45* (Ercan Durmuş, 2004), *Beni Unutma* (Özer Kızıltan, 2011), *Bu İşte Bir Yalnızlık Var* (Ketche, 2013). While he is a scenario trainer and project-based scenario consultant/doctor at various educational institutions, he also organizes various 'workshops' on screenwriting in the Scenario Workshop he opened on his behalf. With the 'Cinema with Children' initiative, which he founded, he works to communicate with parents and children through movies; in which he also continues to teach and script. He also continues his regular criticism articles in Gazete Oksijen.

ERKAN AKTUĞ

Erkan Aktuğ, 1 Mayıs 1973'te Trabzon Akçaabat'ta doğdu. Gazi Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-TV ve Sinema bölümünden mezun oldu. Üniversite yıllarında Ankara Film Festivali ve Gezici Festival/Avrupa Filmleri Festivali'nde çalıştı. 1996 Eylül'ünde stajyer muhabir olarak girdiği Radikal Gazetesi'nin Kültür Sanat servisinde sırasıyla muhabir, editör ve Kültür Sanat Şefi olarak görev yaptı. 2016'da girdiği Hürriyet Gazetesi'nde halen Kitap Sanat eki şef editörü olarak çalışıyor. Ayrıca 2019'dan bu yana aylık Milliyet Sanat dergisinin Plastik Sanatlar bölümü editörlüğü görevini sürdürüyor. Antalya Altın Portakal, Adana Altın Koza, Ankara ve İstanbul Film Festivali'nde birçok kez jüri üyesi olarak görev yaptı. Sinema Yazarları Derneği (SİYAD) ve Türkiye Gazeteciler Cemiyeti (TGS) üyesidir.

Erkan Aktuğ was born on May 1, 1973 in Trabzon Akçaabat. He graduated from Gazi University, Faculty of Communication, Department of Radio-TV and Cinema. During his university years, he worked at the Ankara Film Festival, the Festival on Wheels, and the European Film Festival. In September 1996, he entered the Radikal Newspaper as a trainee reporter and worked as a correspondent, editor and Culture and Art Chief, respectively. He still works as the chief editor of Kitap Sanat supplement at Hürriyet Newspaper, which he entered in 2016. He has also been the editor of the Plastic Arts section of the monthly Milliyet Art magazine since 2019. He served as a jury member many times in Antalya Golden Orange, Adana Golden Boll, Ankara and Istanbul Film Festivals. He is a member of the Cinema Writers Association (SİYAD) and the Journalists Association of Turkey (TGS).

ŞENAY AYDEMİR

1975'te Şavşat'ta doğdu. İlk ve orta eğitimini Bafra'da tamamladı. 1992'de Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'nde üniversite eğitimine başladı. 1997'de gazeteciliğe atıldı. 2014 Haziran ayına kadar Evrensel, Referans ve Radikal gazetelerinde muhabirlir, editörlük ve film eleştirmenliği yaptı. Evrensel Kültür, Milliyet Sanat, Arka Pencere, Altyazı ve Sinema Seven Mecmua başta olmak üzere birçok dergide eleştirileri yayımlandı. "60'ların Türk Sineması", "70'lerin Türk Sineması", "Reha Erdem Sineması: Aşk ve İsyan" ve "Marka Takva Tuğra" kitaplarına yazılarıyla katkı sundu. "Organik Bozukluk: 21. Yüzyılda Tembellik Hakkı" ve "100 Sinema Klişesi" adlı yayımlanmış iki kitabı bulunuyor. Birçok film festivalinde jüri üyeliği yaptı. Evrensel gazetesi ve Gazete Duvar'da film eleştirileri kaleme alıyor.

Şenay Aydemir was born in Şavşat in 1975. He completed his primary and secondary education in Bafra. In 1992, he started his university education at Ankara University's Faculty of Political Sciences. He was thrown into journalism in 1997. Until June 2014, he worked as a reporter, editor and film critic for the newspapers Evrensel, Referans and Radikal. His criticisms were published in many magazines, especially Evrensel Kültür, Milliyet Sanat, Arka Window, Altyazı and Sinema Seven Mecmua. He contributed to the books; Turkish Cinema of the 60s, Turkish Cinema of the 70s, Reha Erdem Cinema: Love and Rebellion and Marka Takva Tuğra. He has two published books, Organic Disorder: The Right to Sloth in the 21st Century and 100 Cinema Clichés. He was a jury member at many film festivals. He writes film reviews for the newspaper Evrensel and Gazete Duvar.

Gizem Kızıl

Gizem Kızıl 1985'te Ankara'da doğdu. Üniversite yıllarında video ve fotoğraf üzerine yoğunlaştı ve kısa filmler çekti. *Uyku Öncesi: Karanlık Masallar* isimli drama podcast serisinin yaratıcısıdır. Türkiye'de dijital tiyatro alanında bir ilk olan 'Zorlu-Dijital Sahne' projesinin yönetmenliğini yapmıştır. Ayrıca TRT1'de yayınlanan *Masumlar Apartmanı* isimli dizinin senaryo ekibinde yer almaktadır.

Gizem Kizil was born in Ankara . She concentrated on video and photography, and she became a director by making music videos in different genres. She made short films and she imagined and put her *Dark Tales Before Sleep* podcast as "the new generation radio drama" into practice. Lastly, she was the director of the "Zorlu- Digital Stage" project. In parallel with this she is in the script team of TV series project *The Innocents*.

Filmografi / Filmography
2019 Çok Güzelsin (Kısa Video) / You Are Very Beautiful (Short Video)
2017 Kulis (Kısa) / Backstage (Short)
2017 Tepedeki Ev (Kısa) / House on the Hill (Short)
2017 Dönüşüm (Kısa) / Transformation (Short)
2017 Aşk Zamanı (Kısa) / Love Time (Short)
2016 Sıkıntı "Karabasan" (Kısa) / Blackmare (Short)

Bana Karanlığını Anlat
Tell Me About Your Darkness

Türkiye Turkey / **2022** / **84'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Gizem Kızıl**
Senaryo / Screenplay: **Gizem Kızıl**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Burak Kanbir**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Atilla Çelik**
Kurgu / Editing: **Selda Taşkın**
Müzik / Music: **Taner Yücel**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Kerem Aktaş**
Oyuncular / Cast: **Aslıhan Gürbüz, Serpil Gül, Gizem Güçlü, Yasemin Szawlowski, Selim Can Yalçın, Giray Altınok, Mehmet Yılmaz Ak, Aytek Şayan, Ersin Arıcı**
Yapımcılar / Producers: **Ayşe Barım, Bulut Reyhanoğlu, Emre Öskay**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Id Pro, Sky Films, Koskos.**
Dünya Hakları / World Sales: **Id Pro**
E-posta / E-mail: **ipek@idiletisim.com.tr**

2022 Adana Altın Koza Film Festivali; En İyi Kadın Oyuncu
2022 Adana Film Festival; Best Actress

Kalp krizi sonrası vefat eden Veli Tanyeli'nin defni öncesi gasilhaneye getirilmesiyle aile arasında gizli kalmış tüm çatışmalar su yüzüne çıkar. Yıllardır mutsuz bir evliliğin içine hapsolan Nermin, eşi Veli'nin ölümünün ardından geçen yılların hesaplaşmasını gasilhanede yapmaya karar verir. Nermin'in Veli'yle yüzleşmesi aslında bir yandan kendiyle yüzleşmesidir.

Veli Tanyeli, who died after a heart attack, is brought to the ghusl room before his burial, all the conflicts that have been hidden amongst the family came into light. Nermin, who has been imprisoned in an unhappy marriage for years, decides to settle the years after the death of her husband Veli in the ghusl room. Nermin's confrontation with Veli is actually a confrontation with herself.

Ulusal Uzun Film Yarışması
National Feature Film Competition

Onur Ünlü

Hem sinemada hem de dizilerde yönetmen, senarist, yapımcı ve oyuncu olmasının yanı sıra yayınlanmış bir şiir kitabı, iki adet romanı vardır ve Leyla The Band grubunda davulcudur. İzmit doğumlu Ünlü, Anadolu Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunudur ve Marmara Üniversitesi'nde iletişim alanında master yapmıştır. Olağan dışı bir mizah anlayışıyla sanat filmleri ile tür filmlerini kaynaştırması ona Türk sinemasında özgün bir yer edinmesini sağladı. Çalışmaları yönetmen, yazar ve yapımcı olarak sayısız festival ödülü kazandırdı.

He was born in İzmit. He studied Communication Arts at Anadolu University and gained a Master's degree in Communication Studies from Marmara University. Besides being a Turkish director, scriptwriter, producer, and actor, he is also a poet and a writer. Combining arthouse and genre with an unusual sense of humor, his films give him a unique place in Turkish cinema. His work has garnered him numerous festival awards as a director, writer and producer.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography
2019 Topal Şükran'ın Maceraları / The Adventure of Şükran The Lame
2017 Kırık Kalpler Bankası / The Bank of Broken Hearts
2014 İtirazım Var / Let's Sin
2013 Sen Aydınlatırsın Geceyi / Thou Gild'st The Even
2009 Beş Şehir / Five Cities

Bomboş
Hollow

Türkiye Turkey / **2022** / **98'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Onur Ünlü**
Senaryo / Screenplay: **Onur Ünlü**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Barbaros Engin**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Hüsamettin Demirci**
Kurgu / Editing: **Murat Özgüllü**
Oyuncular / Cast: **Serkan Keskin, Settar Tanrıöğen, Hazar Ergüçlü**
Yapımcılar / Producers: **Ender Sevim, Hazar Ergüçlü**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Depo Film, Paradox Film**
Dünya Hakları / World Sales: **Depo Film**
E-posta / E-mail: **yagmur@depofilm.com**

Günel, şirket çekilişinde kazandığı bedava Kıbrıs tatilinde sempatik fakat biraz da geçmişi karanlık Şefik'le tanışır. Güzel başlayan tatil, Günel'in bacağını kırmasıyla tatsızlaşır. Sıkıntıdan komşu villadaki Şefik'i gözleyen Günel bir cinayete şahit olur. Ancak sıcak hava ve aldığı ilaçlar yüzünden gördüklerinin gerçek mi, hayal mi olduğundan emin olamaz.

Günel meets the sympathetic, but also shady Şefik on a company-paid luxury vacation in Cyprus. The holiday begins beautifully, but things quickly become sour when Günel breaks his leg. Out of boredom, he kills time by watching Şefik's villa next door and witnesses a murder? With all the drugs he has taken and the crazy hot weather, there is no way to be sure.

Ali Kemal Güven

1986'da İzmir'de doğdu. 2014'te Long Island Üniversitesi, Medya Sanatları bölümünden mezun oldu. Oyunu, *Fatima'nın Erkekleri* İstanbul Devlet Tiyatrosu tarafından sahnelendi. Kısa filmi, *Cahide'nin Açık Evliliği* BluTV'de yayınlandı. Duygu Asena'nın *Aslında Özgürsün* romanını Gain için dizi olarak senaryolaştırıp, ilk sezonunu yönetti.

He was born in 1986, in Izmir. In 2014, he graduated from Long Island University, Media Arts. His play, *Men of Fatima* was staged by Istanbul State Theater. His short film, *Cahide's Open Marriage* was streamed on BluTV. He adapted Duygu Asena's novel *Actually, You're Free* as a drama series and directed its first season for Gain.

Filmografi / Filmography
2016 Cahide Devekuşu'nun Açık Evliliği / Cahide's Open Marriage (**Kısa** / Short)

Çilingir Sofrası
A Night In Four Parts

Türkiye Turkey / **2022** / **60'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ali Kemal Güven**
Senaryo / Screenplay: **Ali Kemal Güven**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Engin Özkaya**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Betül Erişir**
Kurgu / Editing: **Selda Taşkın**
Oyuncular / Cast: **Ahmet Rıfat Şungar, Barış Gönenen, Adnan Devran, Ecrin Bolkar, Gülhan Kadim**
Yapımcılar / Producers: **Seda Özkaraca, Metin Kıcır**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Witchcraft Films**
Dünya Hakları / World Sales: **Witchcraft Films**
E-posta / E-mail: **seda@witchcraftfilm.com**

2022 İstanbul Film Festivali; Jüri Özel Ödülü, En İyi Erkek Oyuncu- 2022 Adana Altın Koza Film Festivali ; SİYAD En İyi Film , En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Görüntü Yönetmeni
2022 Istanbul Film Festival; Special Jury Award, Best Actor - 2022 Adana Film Festival; SIYAD Jury Award, Best Film, Best Actor, Best Cinematography

Artık görüşmeyen, Y kuşağına ait iki okul arkadaşı, Emir Can ve Yusuf Efe yıllar sonra Beyoğlu'nda bir çilingir sofrasında bir araya gelir. Biri evli ve çocuklu olan iki eski "dost," demlendikçe, özgür ve toksik maskülenliğin hâkim olmadığı bir coğrafyada, daha başka bir hikayelerinin olabileceğini fark ederler.

Two high school friends from generation Y that no longer speak to each other, meet at a raki feast table in Beyoğlu. As two old friends drink, one married with children, they realize that in a freer country where there is no toxic masculinity their story could have been different.

Ziya Demirel

1988'de Adana'da doğdu. Lisede başladığı tiyatro çalışmalarını üniversitede devam ettirdi. Galatasaray Üniversitesi Endüstri Mühendisliği bölümünden mezun oldu. Lisans eğitimini tamamladıktan sonra, Prag Film Okulunda yönetmenlik ve senaryo yazarlığı eğitimi aldı. Son kısa filmi *Salı*, Cannes, Toronto, Sundance, Rotterdam gibi festivallerde gösterildi, ödüller aldı. Nazlı Elif Durlu yönetmenliğindeki *Zuhal*'in ortak senaristliğini yaptı. *Ela ile Hilmi ve Ali* Demirel'in yönettiği ilk uzun metrajlı sinema filmidir.

Born in 1988 in Adana. He started theater at high school and he directed his first short film while studying engineering. He continued his studies for film directing and scriptwriting at the Prague Film School. There he shot his well-received short film Evicko. The last short film he directed, *SALI [Tuesday]*, premiered in the Official Selection of Cannes FF in 2015, and then was screened and selected in festivals such Toronto, Sarajevo, Les Arcs, Sundance, Rotterdam and was awarded as Best Short Film at Les Arcs, Istanbul, Malatya and with Special Jury Mention in Sarajevo. He is the co-writer of *Zuhal*, directed by Nazli Elif Durlu. *Ela and Hilmi with Ali* is his debut feature as a writer-director.

Filmografi / Filmography
2015 Salı / Tuesday (**Kısa** / Short)
2012 Evico / Evico (**Kısa** / Short)
2010 Filmin Adı / Title of The Film (**Kısa** / Short)

Ela ile Hilmi ve Ali
Ela and Hilmi with Ali

Türkiye Turkey / **2022** / **104'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ziya Demirel**
Senaryo / Screenplay: **Ziya Demirel, Nazlı Elif Durlu**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Doron Tempert**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Gülay Doğan**
Kurgu / Editing: **Selda Taşkın, Henrique Cartaxo**
Müzik / Music: **Okan Kaya**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Cenker Kökten**
Oyuncular / Cast: **Ece Yüksel, Serkan Keskin, Denizhan Akbaba, Ozan Çelik**
Yapımcı / Producer: **Anna Maria Aslanoğlu**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **İstos Film**
Dünya Hakları / World Sales: **İstos Film**
E-posta / E-mail: **info@istosfilm.com**

2022 İstanbul Film Festivali; FIPRESCI Ödülü (Ulusal Yarışma), En İyi Senaryo, En İyi Kadın Oyuncu - 2022 Adana Altın Koza Film Festival; En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo, En İyi Sanat Yönetmeni, En İyi Kurgu, En İyi Kadın Oyuncu, Umut Veren Genç Erkek Oyuncu
2022 Istanbul Fİlm Festival; FIPRESCİ Award (National Competition), Best Scenario, Best Actress - 2022 Adana Film Festival; Best Film, Best Director, Best Scenario, Best Art Dİrector, Best Editing, Best Actress, Promising Young Actor.

Yılların hocası Hilmi (42), depremzede Ela'yı (20) üniversite sınavına tekrar hazırlarken; apartman görevlisinin ikidir sınıfta kalan oğlu Ali'ye (15) de matematik çalıştırır. Yalnızlıklarına merhemi birbirlerinde ararlarken, birden kendilerini sınırların kalktığı ve gün geçtikçe tekinsizleşen bir üçgende sıkışmış bulurlar.

Veteran math teacher HİLMİ (42) is preparing the earthquake survivor ELA (20) for her college applications, and is mentoring ALI (15) the doorman's son, who flunked for the second time at school. As they seek refuge from loneliness in each other, they slowly find themselves in an uncanny triangle where all boundaries dissolve.

Ümran Safter

Yönetmen, senarist ve eski gazeteci. 2014'te başladığı sinema kariyerinde son olarak yönetmenliğini yaptığı *Kabahat* filmi ile Uluslararası Adana Altın Koza Film Festivali'nden jüri özel ödülü de dahil 3 ödül kazandı. Kadın sorunları ve çok kültürlülük temalarını işlediği *İstanbul'un Gözü, Sevan Bıçakçı, Kadın Olmanın Günahı ve Kapıyı Açık Bırak* gibi belgesel filmler yaptı.

A recipient of numerous international and national film awards, Ümran Safter is a director, script writer and former journalist. She embarked on her filmmaking career in 2014 and her debut feature motion picture *Kabahat* debuted in 2022 at the Adana Altin Koza International Film Festival, where it won 3 awards including the Special Jury Prize for Best picture. She has made several feature documentary films exploring multiculturalism and gender issues, including titles such as *The Eye of Istanbul, Sevan the Craftsman, The Sin of Being a Woman and Leave the Door Open*.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography
2021 Kapıyı Açık Bırak / Leave the Door Open (**Belgesel** / Documentary)
2019 Umudun Kanadında / On the Wings of Hope (**Belgesel** / Documentary)
2019 Kadın Olmanın Günahı / The Sin of Being a Woman (**Belgesel** / Documentary)

Kabahat
Guilt

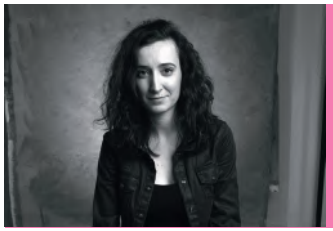
Türkiye Turkey / **2022** / **84'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ümran Safter**
Senaryo / Screenplay: **Ümran Safter**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Bertan Özer**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Suraj Sharma, Ümran Safter**
Kurgu / Editing: **Ömer Leventoğlu, Ümran Safter**
Müzik / Music: **Yağız Oral**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Tuğrul Gültepe**
Oyuncular / Cast: **Mina Demirtaş, Ece Demirtürk, Işıl Acaray, Berivan Edebali, Kayra Kalaycı, Eray Yasin Işık, Mine Demirtaş**
Yapımcı / Producer: **Suraj Sharma**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Ekim Medya**
Dünya Hakları / World Sales: **Ekim Medya**
E-posta / E-mail: **suraj_s_99@yahoo.com**

2022 Adana Altın Koza Film Festivali; Jüri Özel Ödülü, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, Umut Veren Kadın Oyuncu
2022 Adana Film Festival; Special Jury Award, Best Supporting Actress, Promising Young Actress

13 yaşındaki Reyhan, dindar bir ailede büyüyen dik başlı bir kızdır. Her yıl olduğu gibi o yaz tatilini de annesi ve erkek kardeşi ile birlikte huysuzluğu ile nam salmış babaannesinin yaşadığı muhafazakar bir Anadolu köyünde geçirecektir. Reyhan'ın köye vardıktan bir gün sonra ilk kez olduğu ve annesinden sakladığı regli bitmiştir. Dini kurallara göre gusül abdesti alarak yıkanması ve temizlenmesi gerekmektedir. Ancak köydeki banyonun bozulması ve kuraklık nedeniyle su kesintileri Reyhan'ı büyük bir açmaza ve korkuya sürükler.

13-year-old Reyhan, who has just had her first menstrual period; and consequently has to navigate through all the stigma and shame attached to menstruation by many communities. Kabahat revolves around Reyhan's interactions with the 4 main women in her life, coupled with her experiences that summer. Reyhan is also determined to help her friend Shukran purchase a pregnancy test kit - another major taboo for young women.



Selcen Ergun

Ankara'da doğdu. ODTÜ Endüstri Ürünleri Tasarımı bölümünün ardından, İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde sinema alanında yüksek lisansını tamamladı. Berlin Film Festivali Berlinale Talents ve Nipkow Artist-in-Residence programlarına seçildi. Kariyerine Türkiye'nin önemli yapım evlerinde yönetmen yardımcısı olarak başladı. Reha Erdem'in *Hayat Var* ve *Kosmos* filmlerinde yardımcı yönetmenliği üstlendi. *Karşılaşma* ve *Güneşli Bir Gün* isimli kısa filmleri Los Angeles, Münih, Boston, LUCAS Frankfurt, Brüksel, !f İstanbul, Ankara, Adana Altın Koza başta olmak üzere birçok uluslararası festivalde gösterildi ve ödül aldı. *Kar ve Ayı*,yönetmenin ilk uzun çalışmasıdır.

She obtained her MA in Cinema at Istanbul Bilgi University, after studying Industrial Design at METU. She is a Berlinale Talents and Nipkow Artist-in-Residence alumna. She began her career as an assistant director, worked in many national and international productions including two feature films of Reha Erdem: *My Only Sunshine* and *Kosmos*. Her short films *Confrontation* and *A Sunny Day* have been selected by several international film festivals (including Munich, LUCAS Frankfurt, Brussels, Los Angeles, !f İstanbul, Ankara, Adana Golden Boll) and awarded prizes. *Snow and the Bear* is her debut feature.

Filmografi / Filmography
2011 Güneşli Bir Gün / A Sunny Day (**Kısa** / Short)
2006 Karşılaşma / Confrontation (**Kısa** / Short)

Kar ve Ayı
Snow and Bear

Türkiye Turkey / **2022** / **84'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Selcen Ergun**
Senaryo / Screenplay: **Selcen Ergun, Yeşim Aslan**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Florent Herry**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Osman Özcan**
Kurgu / Editing: **Çiçek Kahraman**
Müzik / Music: **Erdem Helvacıoğlu**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Cenker Kökten**
Oyuncular / Cast: **Merve Dizdar, Saygın Soysal, Erkan Bektaş, Asiye Dinçsoy, Derya Pınar Ak, Muttalip Müjdeci, Onur Gürçay**
Yapımcı / Producer: **Nefes Polat**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Nefes Films, Albino Zebra Film**
Dünya Hakları / World Sales: **Arthood Ent.**
E-posta / E-mail: **akkus@arthoodentertainment.com**

2022 Altın Portakal Film Festivali; En İyi Kadın Oyuncu, En İyi İlk Film
2022 Antalya Golden Orange Film Festival; Best Actress, Best First Film Award

Karlarla kaplı, uzak bir kasaba. Yollar kar yüzünden kapalı. Bu sene kış neredeyse gerçeküstü bir şekilde bitmek bilmemiş. Kış uykusundan erken uyanan, çevredeki hayvanları telef eden ayı hikayeleri kulaktan kulağa yayılmış. Ayıların yakında kasabaya da gelecekleri korkusu sarmış herkesi. Genç bir hemşire olan Aslı, mecburi hizmet için buraya yeni atanmıştır. Kasabadan bir adam olan Hasan, soğuk bir gece ortadan kaybolur. Jandarmanın en büyük derdinin karakola dadanan yarasalar olduğu bu küçük kasabada, bir gece ansızın ortadan kaybolan bir adam türlü türlü dedikodunun yayılmasına neden olur. Aslı, kendisini adım adım su yüzüne çıkan erk ilişkilerinin, sır ortaklıklarının ve şüphenin içinde bulur.

A small, snow-covered, remote town of Turkey... Winter has always been tough here, but this year it doesn't come to an end – almost in a kind of surreal way. The roads are blocked due to heavy snowfall. The rumour has it that bears have risen early from their winter-sleep and killed some animals around. Aslı is a young nurse who has appointed here recently. One cold night, a man from the town goes missing. Step by step, Aslı finds herself in the middle of intertwined power relationships, secrets and doubts.

Özcan Alper

Özcan Alper 1975'te Artvin'de doğdu. İlk filmi *Sonbahar* dünya çapında 60'tan fazla film festivalinde gösterildi ve ödüller aldı. İkinci filmi *Gelecek Uzun Sürer* dünya galasını 36. Uluslararası Toronto Film Festivali'nde yaptı. Üçüncü filmi *Rüzgarın Hatıraları* Cannes Film Festivali Cinefoundation L'Atelier, Rotterdam Film Festivali Hubert Bals Fonu ve Busan Film Festivali Asian Film Market tarafından desteklendi. 2021'de çektiği *Karanlık Gece* isimli filmi festival yolculuğuna devam ediyor. 2021'de, başrollerinde Kıvanç Tatlıtuğ'un oynadığı Kemal Varol'un *Aşıklar Bayramı* isimli romanını filme uyarladı. Film, Netflix orijinal olarak 2022 Eylül ayında yayınlandı. Özcan Alper'in filmleri dünya çapında 100'den fazla festivalde gösterildi ve 50'den fazla ödül aldı.

Özcan Alper was born in 1975 in Artvin. His first feature *Autumn* was shown at more than 60 international film festivals and won many awards. His second feature film *Future Lasts Forever* had its World Premiere at 36th Toronto International Film Festival. His third feature *Memories of the Wind* received support from Cinefondation L'Atelier of Cannes Film Festival, Hubert Bals Fund of Rotterdam Film Festival and the Asian Film Market of Busan Film Festival. His film *Black Night*, which he shot in 2021, continues its festival journey. ın 2021, he adapted Kemal Varol's novel *Aşıklar Bayramı*, starring Kıvanç Tatlıtuğ, into a film. The film was released as Netflix original content in September 2022. His films were shown at over 100 festivals and received over 50 awards.
internationally.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmograpy
2022 Aşıklar Bayramı / The Festival of Troubadours
2015 Rüzgarın Hatıraları / Memories of The Wind
2011 Gelecek Uzun Sürer / Future Last Forever
2007 Sonbahar / Autumn

Karanlık Gece
Black Night

Türkiye Turkey / **2021/ 114'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Özcan Alper**
Senaryo / Screenplay: **Özcan Alper, Murat Uyurkulak**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Y. Roy İmer**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Elif Taşçıoğlu , Elif Öner**
Kurgu / Editing: **Osman Bayraktaroğlu , Umut Sakallıoğlu**
Müzik / Music: **K. Cansun Küçüktürk**
Ses tasarımı / Sound Design: **Yalın Özgencil, Serkan Köseoğlu**
Oyuncular / Cast: **Berkay Ateş, Cem Yiğit Üzümoğlu, Pınar Deniz, Taner Birsel, Sibel Kekilli**
Yapımcı / Producer: **Soner Alper**
Yetkili Yapımcı / Associate Producer:
Ortak Yapımcılar / Co-producers: **Necati Akpınar, Ersin Çelik, Bülent Makar**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Nar Film**
Dünya Hakları / World Sales: **Arthood Entertainment**
E-posta / E-mail: **akkus@arthoodentertainment.com**

2022 Altın Portakal Film Festivali; En İyi Senaryo, En İyi Film
2022 Antalya Golden Orange Film Festival; Best Screenplay, Best Film

İshak (35), küçük bir dağ kasabasından çıkmış gezgin bir müzisyendir. 7 yıl önce parçası olduğu bir linç olayı, ölmek üzere olan annesine veda etmek için kasabasına döndüğünde peşini bırakmaz. Çocukluk arkadaşları olan diğer beş faille ve onları destekleyen kasaba halkı ile yüzleşen İshak, üzerine çöken suçluluk duygusuyla mücadele eder. Ancak kasabadaki herkes üç maymunu oynamaktadır, çünkü herkesin elinde kan vardır.

Ishak (35), a wandering musician from a small mountain town. A lynching he was a part of 7 years ago comes back to haunt him as he returns to his town to say farewell to his dying mother. Facing the other five perpetrators--his childhood friends--as well as the community and government officials supporting them, Ishak struggles with the guilt weighing upon him. However, the bigger the crime is, the stronger the silence gets since everyone has blood on their hands.

Maryna Er Gorbach

1981'de Kiev'de doğdu. Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Tiyatro, Sinema & Televizyon Üniversitesi eğitimi sonrasında yüksek Lisansını Polonya'da Oscarlı yönetmen Andrzej Wajda okulunda ve öğrencisi olarak yaptı. Mehmet Bahadır Er ve Maryna Er Gorbach ilk sinema filmlerini birlikte çektiler. Sonraki filmlerinde de bu beraberlik devam etti. 2017'den beri Avrupa Film Akademisi üyesidir.

She was born in 1981 in Kiev. After studying in Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema & Television University (Ukraine), graduated from Andrzej Wajda Master School of Film Directing (Poland). She is married to Mehmet Bahadir Er, as director duo, directed and produced together 3 feature films. Since 2017 Maryna ER Gorbach has been a member of the European Film Academy . She was born in 1981 in Kiev. After studying in Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema & Television University (Ukraine), graduated from Andrzej Wajda Master School of Film Directing (Poland). She is married to Mehmet Bahadir Er, as director duo, directed and produced together 3 feature films. Since 2017 Maryna ER Gorbach has been a member of the European Film Academy .

Filmografi / Filmography
2019 Omar ve Biz / Omar and Us
2013 Sev Beni / Love Me
2009 Kara Köpekler Havlarken / Black Dogs Barking

Klondike
Klondike

Türkiye, Ukrayna Turkey, Ukraine / **2022** / **100'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Ukraynaca Rusça** Ukrainian Russian / **Türkçe İngilizce Altyazı** Turkish English Subtitles

Yönetmen / Director: **Maryna Er Gorbach**
Senaryo / Screenplay: **Maryna Er Gorbach**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Sviatoslav Bulakovskyi**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Mariia Denysenko, Andrii Hrechyshkin, Vitaliy Sudarkov**
Kurgu / Editing: **Maryna Er Gorbach**
Müzik / Music: **Zviad Mgebry**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Srdjan Kurpjel**
Oyuncular / Cast: **Oksana Cherkashyna, Sergey Shadrin, Oleg Shcherbina, Oleg Shevchu**
Yapımcı / Producer: **Mehmet Bahadır Er**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Protim VP**
Dünya Hakları / World Sales: **Protim VP, Arthood**
E-posta / E-mail: **vantaggiato@arthoodentertainment.com**

2022 Sundance Film Festivali; World Dramatic En İyi Yönetmen - 2022 Berlin Film Festivali; Ecumenic Jury Ödülü, Panorama Seyirci Ödülü - 2022 İstanbul Film Festivali; En İyi Ulusal Film, En İyi Görüntü Yönetmeni - 2022 Seattle Uluslararası Film Festivali; Jüri Büyük Ödülü- 2022 Saraybosna Film Festivali; En İyi Yönetmen.
2022 Sundance Film Festival; World Dramatic Best Director- 2022 Berlinale; Ecumenical Jury Prize, Panorama Audience Award- 2022 Istanbul Film Festival; Best Turkish Film,Best Cinematography - 2022 Seattle International Film Festival; Grand Jury Prize - 2022 Sarajevo Film Festival; Best Director

Ukrayna - Rusya sınırında yaşayan Irka (İrka) köyü ayrılıkçı gruplar tarafından kuşatılmış olmasına rağmen evini terk etmeyi reddeden hamile bir kadındır. Ne var ki 17 Temmuz 2014 günü Irka ve ailesi kendilerini uluslararası bir uçak kazası felaketinin merkezinde bulur.

The story of a Ukrainian family living on the border of Russia and Ukraine during the start of the war. Irka refuses to leave her house even as the village gets captured by armed forces. Shortly after they find themselves at the center of an international air crash catastrophe on July 17, 2014.

Emin Alper

İlk uzun metrajlı filmi *Tepenin Ardı* ile çok sayıda ödül aldı. İkinci filmi *Abluka* 72. Venedik Film Festivali'nin ana yarışmasında Jüri Özel Ödülü kazandı. 2019'da *Kız Kardeşler*'le Berlin Film Festivali'nin ana yarışmasına ve 2022'de dördüncü filmi *Kurak Günler* ile Cannes Film Festivali'nin Belirli Bir Bakış bölümüne seçilme başarısı gösterdi. Emin Alper, sinema kariyerinin yanı sıra Şubat 2021'den bu yana yeni kurulan Sinematek/Sinema Evi'nin artistik direktörlüğünü üstleniyor.

Emin Alper received numerous awards for his first feature film *Tepenin Ardı*. His second film, *Abluka*, won the Special Jury Prize in the main competition of the 72nd Venice Film Festival. His third feature *Kız Kardeşler* was selected for the main competition of the Berlin Film Festival in 2019. *Kurak Günler*, which was his fourth film, premiered at the Un Certain Regard section of the Cannes Film Festival in 2022. In addition to his cinema career, Emin Alper has been the artistic director of the newly established Cinematheque/Cinema Housesince February 2021.

Filmografi / Filmography
2019 Kız kardeşler / A Tale of Three Sisters
2015 Abluka / Frenzy
2012 Tepenin Ardı / Beyond The Hill

Kurak Günler
Burning Days

Türkiye, Fransa, Almanya, Hollanda, Yunanistan, Hırvatistan / Turkey, France, Germany, Netherlands, Greece, Croatia / **2022** / **130'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Emin Alper**
Senaryo / Screenplay: **Emin Alper**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Christos Karamanis**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Nadide Argun Van Uden**
Kurgu / Editing: **Özcan Vardar, Eytan İpeker**
Müzik / Music: **Stefan Will**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Nardi Van Dijk**
Oyuncular / Cast: **Selahattin Paşalı, Ekin Koç, Selin Yeninci, Erol Babaoğlu, Erdem Şenocak, Sinan Demirer, Nizam Namidar, Ali Seçkiner Alıcı, Eylül Ersöz, Onur Gürçay, Mehmet Kervancı ve Hatice Aslan**
Yapımcılar / Producers: **Kerem Çatay, Nadir Öperli**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Ay Yapım, Liman Film**
Dünya Hakları / World Sales: **The Match Factory**
E-posta / E-mail: **info@matchfactory.de**

2022 Pula Film Festivali; En İyi Yabancı film, Eleştirmenler Jüri Ödülü, En iyi ortak Yapım - 2022 Cannes Film Festivali Belirli Bir Bakış Bölümü
2022 Pula Film Festival; Best International Film, Critics' Jury Award, Best Co-Production- 2022 Cannes Film Festival Un Certain Regard

Emre, Yanıklar kasabasına yeni tayin olmuş çiçeği burnunda bir savcıdır. Bekleyen işlere büyük bir ciddiyetle sarılan Emre, başta belediye başkanı Selim Bey olmak üzere kasaba eşrafı tarafından büyük bir saygıyla karşılanmıştır. Ancak bu hoş karşılamaya rağmen ilk günden itibaren bazı tuhaflık ve gerginlikler yaşanır. Belediye başkanlığı seçimleri yaklaştıkça kasabadaki gerginlik iyice artar. Emre, siyasi çekişmelerde taraf olmak istemese de ona karşı yükselen homurtular, onu yavaş yavaş kasabanın muhalif gazetecisi Murat'a yaklaştırır ve genç savcı kısa süre sonra kısır bir döngüye sıkışıp kalır.

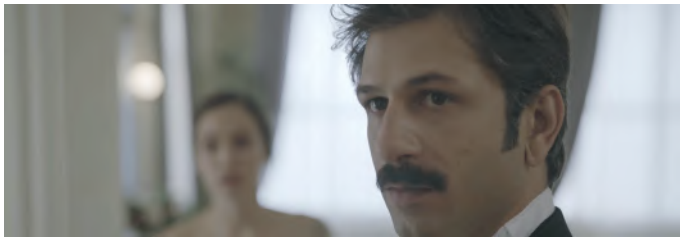
Emre, a young and dedicated prosecutor, is newly appointed to a small town hit by a water crisis and political scandals. After an initial welcome, he experiences an increasing number of tense interactions and is reluctantly dragged into local politics. When Emre forms a bond with the owner of the local newspaper pressure escalates under heated rumours.

İsmet Kurtuluş
Kaan Arıcı

İsmet Kurtuluş
1983'te Ankara'da doğdu. 2014'te Türkiye'nin ilk kukla çocuk filmini yönetti, film açılışını 51. Antalya Film Festivali'nde yaptı. İsmet Kurtuluş ve Kaan Arıcı 2017'de Danimarka Film Enstitüsü'nün fonladığı *Son Şnitzel* isimli politik hiciv filmiyle eş yönetmelik yapmaya başladı. *LCV (Lütfen Cevap Veriniz)* yönetmenlerin ikinci uzun metraj filmidir.
İsmet Kurtuluş was born in 1983 in Ankara, Turkey. He is currently working as a commercial/ film director based in Istanbul.In 2014, he directed Turkey's first puppet feature film. The film premiered at 51st International Antalya Film Festival. In 2017, İsmet co-directed a Danish Film Institute supported short film *The Last Schnitzel* which traveled to some of the world's most important genre festivals and got awards. He co-produced and directed with Kaan Arici *RSVP (Please Respond)*

Kaan Arıcı
1984'te Adana'da doğan Kaan Arıcı, İstanbul Bilgi Üniversitesi Film ve TV bölümünden mezun oldu. 2008'de Kopenhag'a taşındı, UCPH Üniversitesi'nde Film Çalışmaları yüksek lisansı yaptı. 2014 - 2017'de, aralarında Lone Scherfig ve Thomas Vinterberg gibi isimlerin de olduğu sinemacıların, Creative Alliance şirketinde 'Backstabbing for Beginners' filminin yardımcı yapımcısı olarak çalıştı.
Kaan Arıcı was born in Adana, Turkey in 1984. He graduated from Istanbul Bilgi University's Film & TV department. In 2008, he moved to Copenhagen where he did his master's in Film Studies at UCPH. Between 2014 and 2017, he worked as an assistant producer in 'Backstabbing for Beginners' produced by Creative Alliance. In 2017, he finished his second master's degree in Cognition and Communication again at UCPH, and at the same time co-produced and co-directed the satirical sci-fi The Last Schnitzel.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmogaphy
2022 Donadona / Donadona
2016 Son Şnitzel / The last Schnitzel (**Kısa** / Short)



(LCV) Lütfen Cevap Veriniz
RSVP (Please Respond)

Türkiye Turkey / **2022** / **70'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **İsmet Kurtuluş, Kaan Arıcı**
Senaryo / Screenplay: **Erdi Işık**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Alp Korfalı**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Meral Yurtseven Yunus Emre Yurtseven**
Kurgu / Editing: **Torben Tikøbsen, Ahmet Temel**
Oyuncular / Cast: **Ushan Çakır, Melisa Şenolsun, Cem Yiğit Üzümoğlu**
Yapımcı / Producer: **Feri Baycu Güler**
Dünya Hakları / World Sales: **Film Station, Ftesa Hazrolli**
E-posta / E-mail: **info@filmstation.net**

2022 Altın Portakal Film Festivali; En İyi Erkek Oyuncu
2022 Antalya Golden Orange Film Festival; Best Actor

Evlenmelerine bir saat kala, törenin yapılacağı otelde son hazırlıklarını yapan Ceren ile Semih, yakın arkadaşları Mert'in geçmişteki sırları ortaya dökmeye başlamasıyla en mutlu günlerini sorgulamak zorunda kalırlar.

Semih and Ceren are about to get married. An hour before the ceremony starts, we find Semih and Mert (the best man) in the hotel room, where Semih does his last preps. Mert is Semih's best friend. They first met during Work & Travel, where their friendship was

Soner Caner

Yönetmen, yapımcı, senarist Soner Caner, 1983'te İstanbul'da doğdu. Aldığı plastik teknolojiler eğitiminin ardından 2001'den itibaren sinema ve reklam sektöründe dekor tasarım ve uygulama, sanat yönetmenliği ve plastik makyaj üzerine çalıştı. *Nefes* filmi ile Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Sanat Yönetmeni ödülünü aldı. Yeni projelerde yer almayı sürdürmektedir.

He was born in 1983 in İstanbul. After Soner Caner received training in plastic technologies, he has worked for set conception and practice, art directing and plastic make-up since 2001. He took the best art director award at the Golden Boll Film Festival for *Breath*.

Filmografi / Filmography
2022 Gönül / Heart Song
2016 Rauf / Rauf
2009 Nefes / The Breath

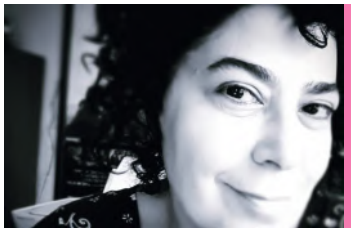
Mukavemet
The Resistance

Türkiye Turkey / **2021** / **104'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Soner Caner**
Senaryo / Screenplay: **Soner Caner**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Vedat Özdemir**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Emel Erden**
Kurgu / Editing: **Soner Caner**
Müzik / Music: **Cansun Küçüktürk**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Erdinç Kaya**
Oyuncular / Cast: **Selahattin Paşalı, Ece Çeşmioğlu**
Yapımcı / Producer: **Vedat Özdemir**
Dünya Hakları / World Sales: **V- IŞIK**
E-posta / E-mail: **kocak.ilayda@gmail.com**

Ecem ile Rahmi, İstanbul'da bir apartmanın bodrum katında yaşayan, ilişkilerinin henüz başında iki genç sevgilidir. Bir gece Ecem'in sorunlu eski sevgilisi Kazım kapılarına dayanır. Rahmi'nin kıskançlığı büyük bir öfkeye dönüşür ve pişmanlık dolu bir gece başlar.

Ecem and Rahmi are lovers at the beginning of their relationship living in a basement in Kurtuluş. Ecem's recently separated troubled ex Kazim once again knocks on their door. The jealousy that Rahmi grows inside turns into a great rage, and he knocks Kazim to the ground. He carries the man he thinks that he killed inside, hatches a plan to dispose of the body, and that's where the night begins.



Çiğdem Sezgin

1972'de İstanbul'da doğdu. Marmara Üniversitesi GSF Film Tasarımı Bölümü lisans ve yüksek lisans mezunudur. 1992'den beri sinema ve televizyon sektöründe çalışmaktadır. 2015'te *Kasap Havası* filminin yapımcılığını ve yönetmenliğini gerçekleştirdi ve uluslararası festivallerde birçok ödüle layık görüldü. *Suna* yönetmenin ikinci uzun metrajlı filmidir. Kültür Bakanlığı desteği ile çekilmiştir. *Suna* projesi Mannheim Meeting Place, Transilvanya Pitching ve Antalya Film Forum'da yer almıştır.

She was born in Istanbul in 1972. She completed her BFA and MA in film making at Marmara University Fine Arts Faculty. She has thirty years of experience in the film industry. She began her career in the film industry as an assistant director on TV series and dramas in 1992. She made her debut film *Wedding Dance* in 2015. She is an award-winning director, scriptwriter and producer based in Istanbul, Turkey.

Filmografi / Filmography
2015 Kasap Havası / Wedding Dance

Suna
Suna

Türkiye, İspanya, Bulgaristan Turkey, Spain, Bulgaria / **2022** / **102'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Çiğdem Sezgin**
Senaryo / Screenplay: **Çiğdem Sezgin**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Ersan Çapan**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Osman Özcan**
Kurgu / Editing: **Erşah Çiçek**
Müzik / Music: **Kemal Afşin**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Javier Garcia Genis**
Oyuncular / Cast: **Nurcan Eren, Tarık Papuççuoğlu, Fırat Tanış, Erol Babaoğlu, Erdem Akakçe, Ezgi Coşkun, Gamze Demirbilek, Oğuz Kara.**
Yapımcılar / Producers: **Betül Sezgin, Çiğdem Sezgin, Christo Bakalov, Giovanna Ribes**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Kule Film, Taranna Films, Baky Films Ltd.**
Dünya Hakları / World Sales: **Kule Film, Betül Sezgin**
E-posta / E-mail: **sezginbetul3@gmail.com**

2022 Adana Altın Koza Film Festivali; İzleyici Ödülü
2021 Adana Golden Boll Film Festival; Audience Award

Ellili yaşlarında, hiçbir geliri olmayan yoksul ve yalnız bir kadın olan Suna, yıllar önce eşini kaybetmiş yaşlı bir adam olan Veysel ile evlenerek kendisine kalacak bir yer bulur. Veysel yetmişlerinde, Karadeniz kıyısında sessiz bir köyde tek başına yaşamaktadır.Kocasının her hizmetini görmeye razı olan Suna, onunla aynı yatağa girmeye tahammül edemez. Aralarında sıkı bir yatak odası sorunu başlar.

Suna, fifty year old, a poor and lonely woman with no income, finds a place to stay by marrying an old man who is Veysel, lost his wife years ago. He's in his seventies, lives alone in a silent village on the Black Sea coast. Suna hates making love with Veysel. Her restless heart won't give her or anyone close to him peace. Suna starts drinking alcohol secretly.

TÜRK EĞİTİM DERNEĞİ

EĞİTİM DEĞİŞTİRİR

www.ted.org.tr

ULUSAL UZUN
PROJE GELİŞTİRME DESTEĞİ

NATIONAL FEATURE FILM PROJECT DEVELOPMENT SUPPORT

ULUSAL UZUN PROJE GELİŞTİRME DESTEĞİ SEÇİCİ KURULU

SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL FEATURE FILM PROJECT DEVELOPMENT SUPPORT

ARMAĞAN LALE

1985, İstanbul doğumlu. Yeditepe Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nden mezun oldu. FİLMADA'yı kurmadan önce, CNN Türk dahil çeşitli haber kanallarında program ve belgesel departmanlarında çalıştı. Umut Sanat'ta prodüksiyon asistanı olarak görev aldı ve uluslararası CBS ve Carsey Werner gibi alanında tanınmış şirketlerin format temsilciliğini yaptı. Sinefilm bünyesinde yönetmen Pelin Esmer'le çalıştı. Kolektif üretime açık yönetmenlere yol arkadaşlığı yapmak arzusuyla 2013 yılında FİLMADA'yı kurdu. Yapımcısı ya da ortak yapımcısı olduğu kısa ve uzun metraj filmler Berlin, Karlovy Vary, SXSW, Sao Paulo, DokuFest, Tampere, dahil birçok uluslararası festivalde gösterildi. Mezun olduğu Yeditepe Üniversitesi Radyo TV Sinema Bölümü'ne konuk eğitmen olarak döndü. FİLMADA, Bahçeşehir Üniversitesi ile üç yıldır devam eden bir iş birliği kurdu. Bu sayede İletişim Fakültesi öğrencileri, kendi projelerini FİLMADA danışmanlığında geliştiriyor. Armağan Lale, DAE Avrupa Belgesel Birliği üyesidir.

She was born in 1985 in Istanbul. She graduated from Yeditepe University Radio, Television and Cinema Department. Before she founded FİLMADA, she had worked in the program and documentary departments of various news channels, including CNN Türk. She worked as a production assistant at Umut Sanat and served as the format representative of internationally renowned companies such as CBS and Carsey Werner. She worked with director Pelin Esmer at Sinefilm. She founded FILMADA in 2013 with the desire to be a companion to directors who are open to collective production. The short and feature films that she produced or co-produced were screened in many international festivals including Berlin, Karlovy Vary, SXSW, Sao Paulo, DokuFest, Tampere. She became a guest lecturer at Yeditepe University Radio TV Cinema Department. FILMADA has established a cooperation with Bahçeşehir University which continues for three years. In this way Communication Faculty students develop their own projects under the consultancy of FILMADA. Armağan Lale is a member of the DAE European Documentary Association.

TUFAN TAŞTAN

1988'de Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi DTCF Tiyatro Bölümü'nden ve çift anadal ile İletişim Fakültesi'nden mezun oldu. Tiyatro alanında pratik ve teorik çalışmalar yaptı. Çeşitli dergi ve gazeteler için kültür-sanat-politika bağlamında yazılar yazdı. 2010'da kuruculuğunu üstlendiği Yapım-eki bünyesinde ödüllü kısa filmlere ve projelere imza attı. *Ve Jülyet (2011), Artı Değer (2012), Bir Kelime (2013), Vitrin (2014), Söz Uçar (2017)* adlı kısa metraj hikâyeler anlattı. *Bir Uzun Havadır Direniş (2012)* ve *Ama Mars Çok Pahalı (2022)* adlı belgeseller kayda aldı. Barış Bıçakçı ile birlikte yazdığı *Sen Ben Lenin (2021)*, yönetmen Tufan Taştan'ın ilk uzun metraj filmidir. Ayrıca filmin çekilemeyen senaryosu *Sen Ben Lenin: Bir Hikâye, İki Senaryo, Bir Film (İthaki Yayınları, 2022)* ismiyle kitap olarak basılmıştır.

He was born in Ankara in 1988. He graduated from Ankara University DTCF Theater Department and the Faculty of Communication with a double major. He made practical and theoretical studies in the field of theater. He wrote articles in the context of culture-art-politics for various magazines and newspapers. He produced award-winning short films and projects within the body of Yapım-eki, which he founded in 2010. He told short stories such as; *Ve Jülyet (2011), Artı Değer (2012), Bir Kelime(2013), Vitrin (2014), Söz Uçar (2017).* He recorded documentaries called *Bir Uzun Havadır Direniş (2012)* ve *Ama Mars Çok Pahalı (2022). Sen Ben Lenin (2021)*, written with Barış Bıçakçı, is director Tufan Taştan, first feature film. In addition, the script of the film, which could not be shot, was published as a book under the title Sen Ben Lenin: Bir Hikâye, İki Senaryo, Bir Film (İthaki Yayınları, 2022).

YAMAÇ OKUR

1998 Boğaziçi Üniversitesi Uluslararası İlişkiler ve Siyaset Bilimi bölümü mezunudur. Altyazı Aylık Sinema Dergisi ve Mithat Alam Film Merkezi'nin kurucularından oldu. 2007'de Bulut Film'i kurarak yapımcılığa başladı. Yapımcılığını yaptığı filmler önemli festivallerden ödüller kazandı, Türk sinemasının genç kuşağından yönetmenlerle çalıştı ve ortak yapımlara imza attı. 2015'te Ay Yapım'da yapımcılığa başladı. Ay Yapım'da 200 bölümün üzerinde dizinin ve sinema filmlerinin yapımcılığını yaptı. Televizyon kariyeri boyunca prime time'da yüksek rating alan dört televizyon dizisine imza attı. Bu diziler dünyada birçok ülkede gösterildi. 2022'de hem Türkiye'de hem de gelişen pazarlarda kaliteli dizi ve film de üretmeyi amaçlayan FARO'da kurucu ortak olarak yapımcılık yapmaya başladı. 2011'den beri Sinema Eseri Yapımcıları Meslek Birliği (SE-YAP)'ın Yönetim Kurulu'nda görev almaktadır.

Yamaç Okur studied Political Science and International Relations at Bogazici University in Istanbul. He is one of the founders of the acclaimed Altyazi Cinema Magazine and The Mithat Alam Film Center. In 2007, he started his production company Bulut Film and successfully produced nine feature films which received many awards from prestigious film festivals. After a decade of collaboration with Turkish cinema's new generation and participating in many international productions, in 2015 he started to work at Ay Yapım as an Executive Producer where he produced over 200 episodes of TV series and three feature films. Over the course of his career, Okur created 4 hit TV series. In 2022, he became a managing partner at FARO to produce top-notch film and TV content in emerging markets. He is a board member at the Films' Producers' Association (SE-YAP) since 2011. May 2008 and FIPRESCI since 2010. She is currently teaching as an Assistant Professor at Altınbaş University ın the Faculty of Art.

Melik Kuru

Aşk Hakkında Bildikleri Her Şey

All They Know About Love

Yönetmen / Director: **Melik Kuru**
Yapımcı / Producer: **İrem Akbal**
İletişim / Contact: **melikkuru@gmail.com**

İyi eğitimli ve duygusal olarak az gelişmiş bir çevirmen annesi ile sınırları muğlak, simbiyotik bir hayat sürmektedir. Özel bir Fransızca dil okulunda eğitmen olarak işe başlamasıyla tanıştığı genç öğrencisi, yeni hayatındaki hem en büyük engel hem de en güvenilir rehber olur.

A well-educated, emotionally underdeveloped translator enjoys the borderline relationship with his mother. Starting at a tutoring job in a francophone institution, one of his student will be the strongest obstacle and most reliable guide on this journey.

Melik Kuru
1989'da İstanbul'da doğdu. Galatasaray Lisesi'nde okudu. Koç Üniversitesi Görsel Sanatlar lisans programını birincilik ile tamamladı. Daha sonra Columbia Üniversitesi Yönetmenlik Yüksek Lisans Programı'nı tamamladı. Kısa filmi '*Biz Bir Aileyiz*' Antalya Film Festivali gibi önemli ulusal festivallerde gösterildi. Kurgusunu üstlendiği *İki Şafak Arasında* San Sebastian, Seattle ve Torino'da yarıştı ve ödüller aldı.

He was born in 1989 in İstanbul. He studied at Galatasaray High School. He had his B.A. degree from Visual Arts at Koç University. He had his MFA in Directing and Screenwriting at Columbia University where he wrote, directed, produced and edited various short films. His short film, 'We Are a Family' had its national premiere at Antalya International Film Festival in 2020.

Banu Sıvacı

Günyüzü

Hear The Yellow

Yönetmen / Director: **Banu Sıvacı**
Yapımcı / Producer: **Zeynep Koray**
İletişim / Contact: **banusivaci@gmail.com**

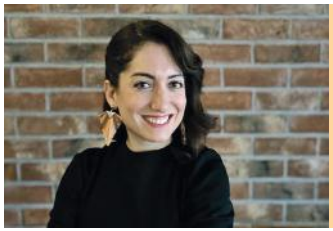
Kariyerinin sonuna yaklaşan Suna (52) ilk albümünün hazırlıklarını yapmaktadır. Kaydın ortasında, çocukluğunu geçirdiği evin de bulunduğu köyün bir obruk tehlikesi nedeniyle boşaltılacağını öğrenir. Ailesinden geriye kalan tek kişi olan kardeşi Ayhan ile buluşmak üzere köye gelir. Doğdukları ev hasar görmüştür. Suna'nın kız kardeşinin şüpheli ölümünün ardından uzun süre sorguya çektiği köylüler, Suna'yı hoş karşılamaz. Katil olduğundan şüphelendiği adam ise artık çok yaşlıdır. Bu sırada bu adamın yetenekli genç bir müzisyen olan kızı Fidan (22) ile tanışır. Suna, kız kardeşinin anılarına sarılacak ve Fidan'ı köydeki çıkar çatışmalarından korumaya çalışacaktır.

Suna (52) who approaches the end of her career, is in preparation of her first album. In the middle of the recording, she learns that the village where her childhood house is, will be evacuated because of a sinkhole danger. She arrives at the village to meet her brother Ayhan, the only remaining member of her family. The house where they were born is damaged. The villagers that Suna questioned long time after their sister's suspicious death, don't welcome Suna. The man whom she suspects to be the killer, is now too old. In the meantime, she meets the man's daughter Fidan (22), a talented young musician. Suna embraces the memories of her sister and tries to protect Fidan from the conflicts of interest in the village.

Banu Sıvacı
1987'de Adana'da doğdu. Çukurova Üniversitesi Resim Bölümünden mezun olduktan sonra dizi, reklam ve sinema filmlerinde yardımcı yönetmenlik yaptı. Yönetmenliğini yaptığı ilk uzun metraj film olan *Güvercin* (2018) dünya prömiyerini 68. Berlin Film Festivali Generation bölümünde gerçekleştirdi ve ayrıca GWFF En İyi İlk Film dalında aday gösterildi. *Güvercin*, ulusal ve uluslararası festivallerde 30'u aşkın ödül kazandı.

She was born in 1987 in Adana. She graduated from the Painting Department at Çukurova University. After having worked as assistant director on a few TV series, in 2018 she directed her first debut feature The Pigeon, which premiered in Berlinale Generation 14+. The Pigeon won more than 30 awards at international film festivals.

Proje Geliştirme Desteği
Project Development Support



Aslı Akdağ

Güve
The Moth

Yönetmen / Director: **Aslı Akdağ**
Yapımcı / Producer: **Bilal Bağcı**

Suzan (42) alımlı bir kadındır. Yıllardır hemşirelik yaptığı hastanede, talebi üzerine birimi değiştirildiğinde çocuk servisine geçer ve burada sürekli nöbet tutmak zorunda kalır. Suzan'ın aynı hastanede doktorluk yapmış olan eşinden ayrılığı sonrasında, hastane çalışanlarının ona olan tavırlarındaki değişim de Suzan'ın psikolojisini altüst eder ve küçüklüğünde olduğu gibi kabuslar görmeye başlar. Anneannesi ve dedesinin eski evlerine ziyarete gider. Burada karşılaştığı kız çocuğunu anne rolüne bürünerek sahiplenir ve onlarla yaşamaya başlar. Kız da kendisi gibi kabuslarından, duvarlardaki minyatürlerle iletişim kurduğundan bahsetmektedir. Suzan onu uydurmakla suçlar ancak sonra kendi annesinin ona yaşattıklarını taklit ettiği gerçeğiyle yüzleşir. Bu yüzleşme affetmenin de kapılarını aralayacak bir eşik olacaktır.

Suzan (42) is a charming woman. In the hospital where she has been worked as a her unit changes; she begins to the pediatric service where she has to take on more night shifts. After separation from her doctor husband, attitude of the hospital staff changes and Suzan's psychology turns upside down. She goes to grandparent's old house. She encounters a girl there and assumes herself as mother; begins to live with them. The girl, like herself, talks about having nightmares, communicating with miniatures. Suzan accuses her then realizes the fact that she imitates her mom. This confrontation will lead a way to forgiveness.

Aslı Akdağ
Fikri mülkiyet uzmanı olarak başladığı kariyerine 2011'den sonra yapımcılığı ekleyerek ilk uzun metraj filmi '*Genç Pehlivanlar*'ı 2016'da yaptı. Film prömiyerini Berlinale'de yaptı. Yönetmen olarak yolculuğa devam etmek istediğini keşfetmesi, ilk uzun metrajını otobiyografik bir belgesel olarak çekmesi sayesinde oldu. Bu filmle Ankara ve Safranbolu'da En İyi Belgesel ödüllerini alırken Antalya Altın Portakal Film Festivalinden Jüri Özel Ödülünü kazandı.

As she started her career as an Intellectual Property Consultant then added her profession producing film; she did her first feature "Young Wrestlers" at 2016, which was premiered and awarded at Berlinale. She found out her enthusiasm for directing with her debut film which was an autobiographical documentary and awarded by many festivals as "Best Documentary".

Barış Fert

Her Şeyi Hatırlarmış Gibi
As If To Remember

Yönetmen / Director: **Barış Fert**
Yapımcı / Producer: **İpek Erden**

90'lı yıllarda, Ankara'da sonbahar mevsimi…
Bir süre önce annesini kaybeden Başak, abisi Berk, babası Selim ve köpeği Lucky ile yaşamaktadır. Çocuk olmanın verdiği hayal gücüyle bambaşka diyarlarda gezen Başak, annesiz büyüyecek olmanın ağırlığını yavaş yavaş hissetmeye başlamıştır. Gün geçtikçe içine kapanmaya başlayan Başak'ın içindeki boşluk git gide büyümektedir. Ne var ki, Başak ve Berk annesiz, Selim de eşi olmadan yaşamayı öğrenmek zorunda kalacaklardır. Çünkü hayat yaşayanlar için devam etmektedir.

Autumn in Ankara in the 90s...
Başak, who lost her mother a while ago, lives with her older brother Berk, her father Selim and her dog Lucky. Already travelling to different lands with the power of imagination of being a child, Başak gradually begins to feel the weight of growing up without a mother. The emptiness inside Başak, who is starting to withdraw into herself day by day, gets bigger and bigger. Başak and Berk will have to learn to live without a mother, and Selim without his wife. Life continues from where it left off.

Barış Fert
Londra Sanat Üniversitesi ve London College of Communication'da yüksek lisansını tamamladı. 2013'ten beri film endüstrisinin birçok alanında çalışmaktadır. 2018'de, Antalya Film Forum kapsamında gerçekleşen 'Béla Tarr ile Film Yönetimi Atölyesi'ne Béla Tarr tarafından seçildi. Kendi yazdığı ve yönetmenliğini üstlendiği ilk uzun metraj filmi *Ölüler İçin Yaşam Kılavuzu* filmi 2022'de post-prodüksiyon aşamasında Cannes Film Festivali- Marche du Film'in 'Frontieres Platformu'na seçilmiştir.

He has graduated from University of Arts London and London College of Communication. He has been taking a wide variety of roles in the film industry, since 2013. Besides his expertise with common practices in filmmaking, he experiments with new ways of creating stories. He has been selected as a director for "Forum Workshop: Film Direction with Bela Tarr" by Bela Tarr himself, as part of Antalya Film Forum in 2018. His first feature film, 'A Guide To Living For The Dead' currently in post-production, has been selected to the 'Frontieres Platform' as part of Marché du Film -Festival de Cannes 2022.

Eray Demir

Kayıp Zamanın Peşinde

In Search of Lost Time

Yönetmen / Director: **Eray Demir**
Senaryo / Screenplay: **Abdurrahman Badeci**
İletişim / Contact: **info@eraydemir.net**

Ayşe (70), bir sabah uykusundan tuhaf bir hal ile uyanır. Zihni, unutmak için çaba gösterdiği anılar tarafından işgal edilmiş gibidir. Odasını garipser, kendinden emin olamaz. Bu hale bir çare sormak için eski bir dostunu aramaya koyulur. Ama kime sorsa, nereye gitse dostundan haber alamaz. Tuhaflıklar da anımsamalarla Ayşe'nin etrafında dönmeye devam ediyordur. Film eski dostunu arama yolculuğuna çıkan Ayşe'nin yaşamındaki son 3 gününü ve üzerindeki ölüm halini anlatıyor.

Ayşe (70) wakes up in a strange state one morning. It's as if her mind is preoccupied with the memories she's trying to forget. She finds her room different. To ask the meaning of this strange, she tries to reach an old friend. But where she goes, whom she asked, no one knows anything about him anymore. The film tells about Ayşe's last 3 days and her state of death visions.

Eray Demir
1990'da İstanbul'da doğdu. İlk ve orta öğrenimini Kayseri'de tamamladı. 2013'te İstanbul Maltepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nden mezun oldu. Üniversite yılları içinde; *Yazgı, Saat Adam, Alaşağı* ve *Bir Zamanlar Jamaika* kısa filmleri çekti. Bu kısa filmler ulusal ve uluslararası birçok film festivaline seçildi, yarıştı. 2013'ten beri yurtiçinde ve yurtdışında pek çok marka ve prodüksiyon şirketleriyle bir arada üretimlerde bulunmaya devam etmekte ve reklam filmleri çekmektedir.

He was born in 1990 in Istanbul. He completed his primary and secondary education in Kayseri. He graduated from Istanbul Maltepe University Fine Arts Faculty in 2013. During his university years; He directed the shorts *The Fate, The Clockman, Downrise* and *Once Upon a Time in Jamaica*. These shorts were selected and competed in many national and international film festivals. Since 2013, he has mainly shot tv commercials and continues to produce with many brands and production companies locally and abroad.

Münir Alper Doğan

Norgunk

Norgunk

Yönetmen / Director: **Eray Demir**
Yapımcı / Producer: **Cem Oskay**
İletişim / Contact: **muniralperdogan@gmail.com**

Şehir dışındaki evinde yalnız yaşayan A. gizli bir mezhepten onu evini terk etmemesi konusunda uyaran bir tehdit mektubu alır. Mektubu ciddiye alan A. evine kapanır. Uzun, karanlık ve absürt bir yalnızlık sürecinin ardından gizli mezhebin yakalanmasıyla dışarı çıkan A. yeni bir hayat kurmak ister. Fakat yine dışarıda mutluluğu bulamayacak, bu sefer o da başka insanlara tehdit mektupları yazmaya başlayacaktır.

A. receives a threatening letter from a secret sect warning him not to leave his home. Taking the letter seriously, A. shuts himself down. After a long, dark and absurd period of loneliness, A. wants to start a new life after the secret sect is caught. But he won't be happy and start writing threatening letters to other people.

Münir Alper Doğan
2006'da İstanbul Teknik Üniversitesi'ndeki Elektronik Haberleşme Mühendisliği bölümünü bitirdikten sonra Prag Film Okulu'nda sinema eğitimi aldı. 2010'da İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema & TV yüksek lisans programından mezun oldu. Senaryo yazarı ve görüntü yönetmeni olarak çalıştı. Çeşitli kısa filmlerin yanında iki belgesel film çekti.

He attended Prague Film School after being graduated from Istanbul Technical University Eletronics & Telecommunication department in 2006. In 2010 he had his M.A. degree in Film & TV at Bilgi University. He's worked as a scriptwriter and director of photography. Besides various short films he's produced two documentary films.

Proje Geliştirme Desteği
Project Development Support

Mustafa Efelti

Sarı
Zero / Yellow

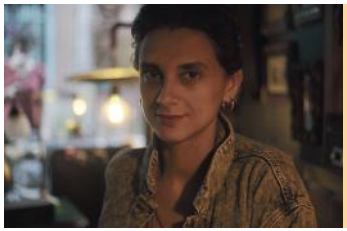
Yönetmen / Director: **Mustafa Efelti**
Yapımcı / Producer: **Kemal Akçay**
İletişim / Contact: **blueredmovie@gmail.com**

Köpeklere mezhepsel kodlarla pek dokunulmayan bir Kürt köyünde 7 yaşındaki bir çocuğun komşu köyün tarlalarında küçük sarı bir köpek bulup eve getirme sürecinde karşılaştığı engelleri aşma serüveni.

The adventure of a 7-year-old boy in a Kurdish village, where dogs are hardly touched by sectarian codes, overcoming the obstacles he encounters in the process of finding a small yellow dog in the fields of the neighboring village and bringing it home.

Mustafa Efelti
2003'te Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden "Jean Paul Sartre ve Edebiyat" tezi, 2007'de İstanbul Kültür Üniversitesi "Yahya Kemal ve Paul Verlaine" yüksek lisans teziyle, aynı bölümden mezun olur. Pek çok festivallerde gösterilen *35, Zeynep, Kuşlar da Gider, Şero* kısa filmlerinin yönetmenidir.

In 2003, he earned a degree in Turkish Literature (Yüzünci Yıl Unv.) with thesis of 'Jean Paul Sartre and Literature'and he completed a MA degree in Turkish Literature (Istanbul Kultur Unv.) with a thesis of "Yahya Kemal and Paul Verlaine" in 2007. He directed short movies ; *35, Zeynep, Birds leave too, Şero*.



Elif Eda Karagöz

Süt Çiftliği
The Farm

Yönetmen / Director: **Elif Eda Karagöz**
Yapımcı / Producer: **Enes Erbay**
İletişim / Contact: **daskayaelif@gmail.com**

Ebeveynlerini trafik kazasında kaybeden 12 yaşındaki İrem, babaannesinin işlettiği ve yaşadığı Süt Çiftliğine taşınır. İneklerin doğum yaptıktan sonra yavrularından ayrıldıklarını keşfettiği an ise çiftlik yaşaması dayanılmaz bir yere dönüşür. Artık tek bir amacı vardır hamile inekleri bu çiftlikten kurtarmak. Bu planında ona bir süre önce annesiyle birlikte çiftliğe sığınan savaş mağduru mülteci Halid yardım edecektir.

İrem's life changes when she loses her parents in a car accident and moves in to her grandmother's dairy farm where she discovers the calves are separated from their moms immediately after birth. Now she has only one goal- to save the pregnant cows from this farm. Halid, a war-torn refugee, will help her in this plan.

Elif Eda Karagöz
Psikoloji ve sosyoloji alanlarındaki lisansını tamamlayıp bilişsel psikoloji alanında yüksek lisans yaptıktan sonra NYU Tisch Filmmaking MFA derecesini 2015'te aldı. Senaryo yazımı dersleri vermenin yanı sıra kısa filmler çekmekte ve televizyon programları yapmaktadır. *Aramızdaki Şey (2020), Boşluk (2018), Öcüler (2015)* yönetmenliğini ve senaristliğini üstlendiği bazı filmleridir.

She is an İstanbul based filmmaker graduated from NYU Tisch Filmmaking MFA program. She teaches script writing, shooting short movies and producing television shows. The *Thing Between Us (2020), Void (2018),* and *The Others (2015)* are some of her works that she both directed and wrote.

Proje Geliştirme Desteği
Project Development Support

Elif Sözen

Veha
Veha

Yönetmen / Director: **Elif Sözen**
İletişim / Contact: **k.elifsozen@gmail.com**

Almanya'da yaşayan Meral babasının ani ölümü üzerine, çocuğu Ali ile uzun zamandır gitmediği köyüne; yalnız kalan annesinin yanına gider. Birkaç gün sonra eski arkadaşı Nilay da onları görmeye gelir. Etraflarını kuşatan bu doğa, geçmişin üstlerine çöken gölgesinde Ali, Nilay, Meral ve Yonca'yı yeni bir dönüşümün içine alacaktır.

Meral who has been living in Germany, goes back with her son Ali to her village, where she has not been for a long time after the sudden death of her father. She goes to her mother, who lives there alone. A few days later, her old friend Nilay also comes to the village to see them. This new habitat takes Ali, Nilay, Meral and Yonca into a new transformation under the shadow of the past.

Elif Sözen
1989'da Malatya'da doğdu. Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi'nden mezun oldu. Programcı, yazar ve editör olarak çeşitli radyo, gazete ve televizyon programlarında çalıştı. Uzun yıllar sinema ve reklam sektöründe yönetmen yardımcısı olarak yer aldı. İlk kısa filmi *Kutlama*'yı 2018'de, ikinci kısa filmi *Bir*'i 2020'de çekti. Filmleri birçok ülkedeki festivallerde gösterildi ve ödüller aldı. Şu an İstanbul'da kendi projeleri için çalışmayı sürdürmektedir. *Veha*, yönetmenin ilk uzun metrajlı film projesi.

She was born in 1989 in Malatya . She graduated from Anadolu University, Faculty of Communication Sciences. She has experiences as programmer, writer and editor in various radio, newspaper, and television programs. She also took part in the cinema and advertising industry as assistant director for many years and currently working on her own projects in Istanbul. She has two short films which shown and prized by different festivals around the Word. *Veha* is the director's first full-length film project.

Batıkan Köse

Yaratıcı İntiharlar Departmanı
Creative Suicides Department

Yönetmen / Director: **Batıkan Köse**
İletişim / Contact: **bati299@gmail.com**

Yaratıcı İntiharlar Departmanı'nda çalışan Selim metropolün keşmekeşi ve burjuvanın çöküşüyle tekdüzeleşen hayatlar için intihar paketleri tasarlamaktadır. Ece Hanım'ın gözünde yükselebilmek için şirketin iletişimini sağlayan tüplerle oynayarak kendi projelerini öne çıkarır. Tuhaflığın ve talihsizliğin getirdiği oyunlarla boğuşan Selim, sonunda kendini bizzat tasarladığı intihar kabininin içinde bulur.

Selim, who is a white collar worker in the Creative Suicide Department, designs suicide packages for the lives that are monotonous with the chaos of the metropolis and the collapse of the bourgeoisie. While trying to rise in the eyes of Ms. Ece from the same department, he humiliates himself by playing with the documents in the department.

Batıkan Köse
1995'te İstanbul'da doğdu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema-TV bölümünden mezun oldu. Öykü kitapları yazdı ve BKM'de skeç yazarlığı yaptı. Kısa film ve uzun senaryolarıyla ödüller kazandı. Yönetmenlik ve senaristliği sürdürmektedir.

He was born in 1995 in Istanbul. He graduated from Mimar Sinan Fine Arts University Cinema-TV department. He wrote story books and wrote sketches at BKM. He won awards for his short film and feature-length scripts. He continues to direct and screenplay.

KENTVİZYON
Kentte
Yaratıcılık!
0 212 708 22 00 \ www.kentvizyon.com
İLBAK

ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI

NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION

ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION

ADİL KAYA

Türkiye'de doğdu, Almanya'da eğitim gördü, telekomunikasyon alanında çalıştı, uzun yıllar Silicon Valley odaklı uluslararası bir Amerikan-Alman şirketindeki CEO'luk döneminden sonra 2022'de danışmanlık hayatına başladı. 1990'lı yıllarda Nürnberg'de arkadaşlarıyla birlikte aralarında Ankaralı Prof. Dr. Sargut Şölçün'ün de bulunduğu, Mahmut Tali Öngören'in danışmanlığını yaptığı uluslararası kültür sanat derneği InterForum'u ve Türkiye Almanya Film Festivali'ni kurdu. Türkiye ve Almanya arasında kültür ve sanat diyaloğunu sürdüren ve özellikle Almanya'da yetişmiş Alman-Türk sinemacılarının buluşma merkezi sayılan Nürnberg'deki Türkiye Almanya Film Festivali bundan bir süre önce Ankara Uluslararası Film Festivali tarafından ödüllendirildi. Adil Kaya Almanya'da sinema dağıtımcılığı ve yapımcılığı için sanartfilm şirketini kurdu, aralarında Ömer Kavur, Atıf Yılmaz, Reis Çelik, Nuri Bilge Ceylan ve Uğur Yücel'in eserlerinin de olduğu sanat sineması filmlerinde ortak yapımcılık yaptı ve Almanya'da dağıtıma soktu. Halen kurucu üyesi olduğu InterForum'un yönetim kurulu başkanıdır.

Adil Kaya was born in Turkey, and grew up and studied in Germany. He had a long career in telecommunications, and spent more than a decade as CEO for a Silicon Valley based American-German company . In 2022 he started his new career as a consultant for various companies and cultural festivals. He is the Co-Founder of The International Culture and Art Association InterForum and The Film Festival Turkey Germany. His cultural commitment ıs focused on intercultural dialogues and multicultural societies. The Film Festival Turkey Germany in Nuremberg is the meeting point for German-Turkish cinema. In addition, this festival has received awards from The Ankara International Film Festival. Adil Kaya also founded Sanartfilm for co-production and distribution for art house cinema. He released many films in Germany, made by Ömer Kavur, Atıf Yılmaz, Reis Çelik, Nuri Bilge Ceylan ve Uğur Yücel. He is currently President of The InterForum Association.

EBRU ŞEREMETLİ

1974 doğumlu Ebru Şeremetli Marmara Üniversitesi Radyo-Televizyon-Sinema Bölümü'nden mezun oldu ve İstanbul Teknik Üniversitesi'nde Sanat Tarihi alanında yüksek lisans yaptı. 2000 yılında ilk kısa filmini çekti. 10 yıl, Belgesel Sinemacılar Birliği'nin etkinliklerine katkı sundu ve 1001 Belgesel Film Festivali ve Konferansı'nın gerçekleşmesinde aktif yer aldı. Sanat tarihi, insan hakları, sivil ve yerel tarih, göç-kadın-çocuk, ekoloji çalışmaları üzerine yoğunlaştı, sözlü tarih çalışmaları ve araştırmaları yaptı. *An Kalır, Kuzey Yıldızı, Yan Yana, Tarihin Dip Akıntısı, 16 Mart, Ülkem ya da Kalbim, Gençler Geleceği Tartışıyor* belgesellerinin yanı sıra *Kadın Arşivlerinden Yansıyanlar, Diyarbakır/Sur: Bir Bellek Yolculuğu Sözlü Tarih Çalışmaları, 80'leri Hatırlarken: 8 Mart, İklim? Adalet?, Seçimlere Doğru Kent Hareketleri, Çernobil İçin Bir Anma Daha!, Bir Profesörle Dayanışma* kısa filmlerini yaptı. Yakın Tarih, sözlü tarih ve özgün çalışmalardan yola çıkarak belgesel filmler ve yapımlar üretmeye devam ediyor.

She was born in 1974. She graduated from Marmara University, Department of Radio-Television-Cinema and master's degree in Art History from Istanbul Technical University. She produced her first short film in 2000. For ten years, she volunteered in the activities of the Association of Documentary Filmmakers and also took an active part in the realisation of 1001 Documentary Film Festivals and Conferences. She focused on art history, human rights, civil and local history, migration-woman-child, ecology studies, and conducted oral history studies and research. She directed not only documentary films as *The Moment Remains, The North Star, Side by Side, The Undercurrent of The History, Sixteenth of March, My Heart or My Country, Youngsters are Discussing the Future* but also short films as *Reflections of The Women's Archives , Oral History Studies of Diyarbakır/Sur: A Journey of A Memory, The Remembering The 80's… March 8th, The Climate? The Justice?, The City Movements Towards the Election, One More Commemoration of The Chernobyl!, The Solidarity with A Professor* based on recent history, oral history, and original works, she continues to produce documentary films and productions.

SERDAR KÖKÇEOĞLU

Dokuz Eylül Üniversitesi Sinema-TV mezunu. Uzun yıllar sinemayla ilgili yayın ve platformlarda çeşitli görevler aldı. SİYAD üyesi olarak sinema yazarlığı ve festival danışmanlığı yaptı. Sinemada ses ve müzik tasarımı üzerine üniversitelerde ders verdi. 2015 tarihli kısa *İstanbul'u Dinlemek* belgeselinin ardından ilk uzun metrajlı filmi *Mimaroğlu: The Robinson of Manhattan Island*'ı çekti. Pek çok ödülün sahibi olan belgesel, Avrupa ve Amerika'da festivallerde gösterildi. Belgeselin bir sonraki adımı olan '*Mimaroğlu Video Remix Project*'in hazırlıklarıyla uğraşıyor. Müzik üzerine araştırmalarına da devam ediyor. 2022 başında çağdaş besteci İlhan Usmanbaş için 100. yaşına özel bir röportaj filmi hazırladı. Kar Leoparı ünvanı sahibi profesyonel dağcı Esin Handal'ın kişisel tırmanış arşivinden yola çıkılarak hazırlanan ve iki bölümden oluşacak olan '*Zor*' belgeseli başta olmak üzere yeni araştırma ve film projeleri üzerinde çalışmaya devam ediyor.

Graduated from Dokuz Eylül University Cinema-TV. For many years, he took various roles in publications and platforms related to cinema, and worked as a film writer and festival consultant as a member of SİYAD. He lectured at universities on sound and music design in cinema. After the short documentary *Listening Through Istanbul* dated 2015, he shot his first feature film "Mimaroğlu: The Robinson of Manhattan Island". The documentary, which won many awards, was screened at festivals in Europe and America. He is dealing with the preparations of the *Mimaroğlu Video Remix Project*, the next step of the documentary. He continues his research on music and at the beginning of 2022, he prepared a special interview film for the 100th anniversary of contemporary composer İlhan Usmanbaş. She continues to work on new research and film projects, especially the documentary "Difficult", which will consist of two parts, based on the personal climbing archive of professional mountaineer Esin Handal, who has the title of *Snow Leopard*.

Mahmut Fazıl Coşkun

Los Angeles'taki California Üniversitesi'nde (UCLA) Sinema, TV, Dijital Medya Bölümünde okudu. 2000'de belgesel yönetmenliği ile sinemaya başladı. 2009'da çektiği ilk kurmaca filmi *Uzak İhtimal* ile Rotterdam Film Festivali Kaplan Ödülü ve İstanbul Film Festivali En İyi Yönetmen Ödülü dahil olmak üzere birçok ulusal ve uluslararası ödül kazandı. İkinci filmi *Yozgat Blues* 2013'te tamamlandı ve San Sebastian Film Festivali'nde gösterildi. Üçüncü filmi *Anons* 75. Venedik Film Festivali'nde gösterildi ve jüri özel ödülü kazandı.

He studied at California University in Los Angeles. He began filmmaking by directing documentaries in 2000. He made his first fiction film Wrong Rosary in 2009 with which he won several national and international awards including Rotterdam film Festival's Tiger Award and İstanbul Film Festival's Best Director award. His second film Yozgat Blues was finished in 2013 and premiered at San Sebastian Film Festival. His third film, The Announcement, premiered at 75th Venice Film Festival and won a special jury prize. The Announcement received more than 15 awards till this day.

Filmografi / Filmography
2017 Anons / Announcement
2013 Yozgat Blues / Yozgat Blues
2009 Uzak İhtimal / Wrong Rosary

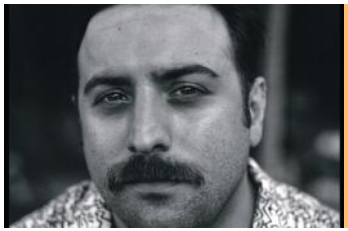
Crossroads
Crossroads

Türkiye Turkey / **2022** / **68'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Mahmut Fazıl Coşkun**
Yapımcılar / Producers: **Bulut Reyhanoğlu, Vanessa Medini Arslan**
Dünya Hakları / World Sales: **Koskos film Yapım**
E-posta / E-mail: **info@koskosfilm.com**

Türk Çağdaş sanatının temsilcilerinden Seçkin Pirim, Gülay Semercioğlu, Candaş Şişman ve Sinan Logie. Türk görsel sanatının dünyada tanınan dört önemli ismini bir araya getiren bu belgesel, sanatçıların özgün estetik dünyalarını ve sanat yolculuklarını, gündelik hayatları ve şehirle kurdukları ilişki üzerinden anlatıyor. Crossroads, dört sanatçının sanatsal dönüşümlerini de kayıt altına alıyor. Tıpkı İstanbul'un dönüşümü gibi.

Presenting four Turkish contemporary artists from different disciplines: Seçkin Pirim, Gülay Semercioğlu, Candaş Şişman, and Sinan Longie. The documentary tells the story of these artists' unique aesthetic worlds and art journeys through their daily lives and their relationship with Istanbul. The documentary captures these details by bringing together these four prominent worldwide names of Turkish modern art, and by recording their artistic transformation concurrently with that of Istanbul's.



Sezer Ağgez

1993, İstanbul doğumludur. 2013'ten itibaren belgesel alanında çalışmalar yapmaya başladı. TRT Belgesel Ödülleri, Boğaziçi Film Festivali, Altın Safran Belgesel Film Festivali ve Pula Film Festivali gibi yarışmalara katıldı ve ödüller kazandı. 2016'da lisans, 2021'de alanında yüksek lisans eğitimini tamamladı. İstanbul Kültür Üniversitesi'ndeki görevine, akademik kariyeri ile birlikte sinema ve belgesel çalışmalarına devam ediyor.

He was born in 1993 in Istanbul. He has started to work in the field of documentary since 2013, participated in competitions such as TRT Documentary Awards, Boğaziçi Film Festival, Golden Saffron Documentary Film Festival and Pula Film Festival and won awards. He completed his undergraduate education in 2016 and his master's degree in 2021. He continues his academic career at IKU with his film and documentary works.

Fatma'dan Sonra 40 Yıl
The 40 Years of Fatma

Türkiye Turkey / **2022** / **95'** / **xx** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Sezer Ağgez**
Yapımcılar / Producers: **Turan Kubulay**
Dünya Hakları / World Sales: **Turan Kubulay**
E-posta / E-mail: **turankubulay1997@gmail.com**

Yıllar içinde toplumların köklü değişimler ve dezenformasyonlar yaşadığı yadsınamaz bir gerçektir. Bu değişime direnen topluluklardan biri olarak bilinen Tahtacılar ile ilgili ilk çalışmalardan biri Suha Arın'ın 1979 yılında çektiği 'Tahtacı Fatma' filmidir. Söz konusu filme istinaden 1999 yılında bir röportajda Suha Arın, Tahtacılar ile iletişimlerinin uzun süre önce koptuğunu, günümüzdeki yaşamlarını merak ettiğini ve güncel durumlarını inceleyen bir belgesel yapmak istediğini dile getirmiştir. Ancak Arın, bu hayalini gerçekleştiremeden 2004'te hayatını kaybetti. Peki Türkiye'nin kültürel mirasını belgeleyerek bir ömür geçiren Suha Arın'a 20 yıl önce tanıştığı bu topluluğu merak ettiren his nasıl ortaya çıkmıştı? 'Fatma'dan Sonra 40 Yıl', Tahtacıları 40 yıl sonra aynı yerinde, Tahtacı Fatma filminde görev almış belgeselciler ile gözlemleyecek ve geçen bunca yılın ardından yaşadıkları değişimi gözler önüne serecektir.

It is undeniable that societies have experienced radical changes and disinformation over the years. One of the first studies on Tahtacıs known as one of the communities resisting this change is Suha Arın's film 'Fatma of the Forest' in 1979. In an interview in 1999, Suha Arın stated that he lost contact with Tahtacıs, was curious about their current life, and wanted to make a documentary examining their life today. However, Arın died in 2004, and couldn't realize this dream. How did Suha Arın, who spent a lifetime documenting Turkey's cultural heritage, get curious about this community he met 20 years ago? 'The 40 Years After Fatma' will observe the Tahtacıs, in the same place 40 years later, with the documentarians who took part in the 'Fatma of the Forest' and will reveal the change they have experienced after all these years.

Berfi Dicle Öğüt

Üniversite eğitimine Dokuz Eylül Üniversitesi Mühendislik Fakültesinde başladı ve ardından Fransa'ya gitti Atelliers Francais Paris'de sinema ve dil eğitimi aldı. Akademi İstanbul'da tiyatro ve dramaturji eğitimi aldı. 1997-2003 yılları arasında Plato Filmde çalıştı. 2004'te *Bir Acayip Öfke*'yi yazdı ve bu roman Phoenix Yayınevinden basıldı. 2005'te *Bir Anlık Bakış* isimli kısa metrajlı filmini gerçekleştirdi.

After leaving her education at the Dokuz Eylül University, Faculty of Engineering, she went to France where she took cinema and language education, at Atelliers Francais, Paris. She studied dramaturgy and theater at the Akademi İstanbul. In 1997 till 2003 she worked as an assistant of director in Plato Film. In 2004 she wrote her first novel *A Strange Fury*, published by Phoenix Press in 2008.

İki Nehir Arasında
The Waters of Babylon

Türkiye İngiltere Turkey United Kingdom / **2022** / **79'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe İngilizce** Turkish English / **İngilizce Türkçe Altyazı** English Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Berfi Dicle Öğüt**
Yapımcılar / Producers: **Berfi Dicle Öğüt**
Dünya Hakları / World Sales: **Berfi Dicle Öğüt**
E-posta / E-mail: **berfidicle@gmail.com**

2022 Papa Uluslararası Tarihi Film Festivali, Macaristan, En İyi Belgesel Ödülü
2022 Sydney Uluslararası Film Festivali, Avusturalya, En İyi Tarihi Film Ödülü
2022 London Reel Uluslararası Film Festivali, İngiltere, En İyi Belgesel Ödülü

2022 Papa International Historical Film Festival, Hungary, Best Documentary Award
2022 Sydney International Film Festival, Australia, Best Historical Film Award
2022 London Reel International Film Festival, UK, Honorable Mention Best Documentary Award

1914-1918, Burma, Türk savaş esirleri kampı ve Türkiye, İngiliz savaş esirleri kampı. Aradan geçen yüzyıla rağmen hala sessizliğini koruyan gerçekler. 1. Dünya Savaşı sırasında Mezopotamya'da yolları kesişen Türk ve İngiliz askerlerinin torunları, dedelerinin bilinmeyen hikayelerini ve hayatlarını nasıl etkilediğini düşünüyorlar. Tarihsel çerçevenin dışında kalan iki farklı ulusun savaş esirlerinin tanıklıklarıyla ilerleyen film, savaşın zulmünün bireyler üzerindeki ortak acı etkisini, tarihin gerçekliğini, hafıza ve bağışlamadan ayıran keskin bağını gözler önüne seriyor. Film, 1. Dünya savaşı sırasında Mezopotamya'da; Hint ordusunda askeri doktor olarak bulunan W.C. Spackman ile İttihatçılar tarafından Basra'ya sürgüne gönderilmiş Albay Suphi Bey'in trajik hikâyesini mercek altına alıyor.

1914-1918, Burma, Turkish POW camp, and other side Turkey, British POW camp. Hidden truths that still remain silent despite the intervening century. Descendants of Turkish and British soldiers who crossed paths in Mesopotamia during the First World War think upon the unknown stories of their grandfathers and how it has affected their lives. The film progresses with testimonies from two different nations' prisoners of war, who have been left outside of the historical framework, and showcases the shared painful effects of war's cruelty upon individuals, and the bond that distinguishes the reality of history from memory and forgiveness. The film focuses on the tragic stories of W. C. Spackman, an English military doctor working in the Indian Army, and Colonel Suphi Bey, a Turkish officer, whose destinies intersect in Mesopotamia.

Berna Gençalp

Eskişehir Anadolu Üniversitesi ve İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde sinema üzerine lisans ve yüksek lisans öğrenimi gördü. Yunanistan'da Mediterranean Film Institute, Macaristan'da Katapult senaryo atölyelerine uzun metrajlı özgün kurmaca film senaryoları *Celal Bey* ve *Peruk Hikâyesi* ile katıldı. Berlin Film Festivali'nin Talent bölümüne ve Antalya Altın Portakal Film Festivali'ne davet edildi. Türkiye'de bağımsız canlandırma sinemasını geliştirmek üzere yola çıkan Canlandıranlar Derneği'nin isim annesidir ve festival ekibinde çalışmaktadır. 2014'te, *Kerime Nadir ve Agatha Christie'de Benlik Kurgusu: Ben Senin Klişen Değilim* başlıklı makalesiyle Kadın Eserleri Kütüphanesi ile Yeditepe Üniversitesi'nin ortaklaşa düzenlediği *Kadın Hayatlarını Yazmak: Oto/Biyografi,Yaşam Anlatıları, Mitler ve Tarih Yazımı* başlıklı uluslararası sempozyuma katılmış, makalesi sempozyum kitabına dahil edilmiştir.

Berna Gençalp holds BA and MA degrees in Film and Television. She has attended international workshops on scriptwriting at Mediterranean Film Institute in Greece and Katapult in Hungary. With her script 'The Wig Story', she was invited to Berlin Film Festival Talent Campus and Antalya Film Festival. In 2104, she presented a paper with the title *Construction of the Self in Kerime Nadir and Agatha Christie: I am not your cliché* at the international symposium, entitled *Women's Lives: Auto/biography, Life Narratives, Myths and Historiography*. Her poetry appeared in distinguished literary journals.

Kim Mihri
Who is Mihri

Türkiye Turkey / **2022** / **89'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Berna Gençalp**
Yapımcılar / Prodcucers: **Berat İlk, Yonca Ertürk, Berna Gençalp**
Dünya Hakları / World Sales: **Ninova Films Dsitribution**
E-posta / E-mail: **ninovafilms@gmail.com**

Kim Mihri belgeseli ressam Mihri'nin bilinmeyen hikâyesini anlatır. Yönetmen Berna Gençalp, Mihri'nin 19. yüzyılın sonunda, Osmanlı İstanbul'unda başlayıp Roma, Paris ve New York'a uzanan hayatını ortaya çıkarmak üzere, "Kim Mihri" sorusuyla yola koyulur… İmgesi, eserleri ve hayat hikâyesi yıllarca karanlıkta kalmış olan Mihri, İstanbul'da açılan sergiyle aramıza geri döner. Filmde arşiv belgeleri ve reel görüntülerin yanı sıra animasyon kullanılıyor.

Kim Mihri (Who is Mihri) is the painter Mihri's untold story. Director Berna, decides to trace Mihri's journey from late Ottoman era Istanbul onward to Rome, Paris and New York. Mihri, whose image, artistic work and life story have been unjustly obscured, lost and deformed is revived through interviews and fully animated sequences.

Pelin Asal

1998'da TRT'de Belgesel Bölümünde çalışmaya başladı. Yurtiçi ve yurtdışı çeşitli projelerde yapımcı ve yönetmen olarak görev aldı. Halen aynı bölümde yönetmen ve yapımcı olarak çalışmaya devam etmektedir.

She started to work in TRT's Documentary Department in 1998. She took part in various national and international projects as producer and director. She continues to work in the same department as a director and producer.

Kuru Pasta Gazoz-Hülya
Biscuits And Soda Pop

Türkiye Turkey / **2021** / **23'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Pelin Asal**
Yapımcılar / Producers: **Cafer Şanal**
Dünya Hakları / World Sales: **TRT**
E-posta / E-mail: **cafer.sanal@trt.net.tr**

'Kuru Pasta Gazoz', Ankara'nın mütevazı semtlerindeki içkisiz düğün salonlarında çalışan; düğün şarkıcısı, piyanist şantör, bağlamacı, garson ve düğün fotoğrafçılarının gündüz ayrı gece farklı yaşantılarını, ulaşmak istedikleri hayalleri ve yaşam mücadelelerini konu alan belgesel program. Belgeselin 'Hülya' adlı bölümünde ise gündüzleri hastanede temizlik işçisi olarak çalışan akşamları ise içkisiz düğün salonlarında solistlik yapan, hayattaki tek gayesi kendine ve oğluna dürüst onurlu bir hayat kurma mücadelesi veren Hülya'nın hikayesi.

Biscuits And Soda Pop a documentary program tells the story of people working in the wedding venues of the humble districts of Ankara, like wedding singers, pianist singers, bağlama players, waiters, wedding photographers, who live different lives during the night and during the day, their dreams, and their struggles to live. The "Hülya" part of the documentary is the story of Hülya, a cleaning worker in a hospital during the day, and a singer in alcohol-free wedding venues during the night, whose only aim is to make an honest, and honorable life for herself and her son.

Ulusal Belgesel Film Yarışması
National Documentary Film Competition

Deniz Yüksel Abalıoğlu

Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema bölümünden mezun olan Abalıoğlu 2015'te İstanbul Bilgi Üniversitesi, Sinema TV bölümünden ve Accademia Belle Arti di Brera di Milan'dan yüksek lisans derecesi aldı. Kendi yazdığı kısa filmlerinin yanı sıra T.C. Kültür Bakanlığı'nın desteği ile uzun metrajlı belgesel filmini '*Maffy's Jazz*'ın yapımcılığını ve yönetmenliğini üstlendi.

She has graduated from Marmara University, Faculty of Fine Arts, Cinema department. In 2015 She obtained master degree from cinema department of İstanbul Bilgi University and Accademia Belle Arti di Brera di Milan. Beside directing some short movies she produced and directed a feature documentary movie '*Maffy's Jazz*' with the grant of Republic of Turkey Ministry of Culture.

Maffy's Jazz
Maffy's Jazz

Türkiye Turkey / **2022** / **57'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Deniz Yüksel Abalıoğlu**
Yapımcılar / Producers: **Deniz Yüksel Abalıoğlu**
Dünya Hakları / World Sales: **Deniz Yüksel Abalıoğlu**
E-posta / E-mail: **yukseldeniz@gmail.com**

Şubat 2022'de 92 yaşında hayata gözlerini yuman Türk caz trompetçisi Maffy Falay, müziğe olan tutkusunun ardından erken yaşta İsveç'e yerleşmişti. 60'larda Avrupa'da popüler bir caz trompetçisi oldu. Dizzy Gillespie, Thelonious Monk gibi caz efsanelerinin gözdesiydi ve Quincy Jones, Kenny Clarke, Francy Boland ile aynı sahneyi paylaştı. Ömrünün son yıllarında, geçmiş bir neslin kalan son birkaç üyesinden biri olarak yalnız bir hayat sürüyordu. Maffy'ye Stockholm banliyölerindeki tek odalı evinde, farklı zaman dilimlerinde eşlik ederek; artık müziğini icra edecek gücünün kalmadığı ve kültürünün yok olduğu bu dönemde, kendisini 65 yıl yaşadığı İsveç'te yabancı hissetmesine ve varlığını yeniden tanımlamaya çalışmasına tanık oluyoruz.

Maffy Falay, who passed away in February 2022 at an age of 92, was a popular jazz trumpeter in Sweden. In the last years of his life, he was among the few remaining members of a bygone generation. Before he passed away, in different time frames I accompanied him in his one-room apartment in the suburbs of Stockholm, witnessed his alienation as he sought to redefine his existence during a time when his generation and music were fading away.

Ayça Çiftçi

Bilgi Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde lisansını, Kültürel İncelemeler bölümünde yüksek lisansını tamamladıktan sonra aynı üniversitede beş yıl araştırma görevlisi olarak çalıştı. Medya Sanatları alanındaki doktora çalışmasını Royal Holloway Londra Üniversitesi'nde tamamladı. Çeşitli üniversitelerde 'film teorisi', 'belgesel sinema', 'kısa film', 'film dili', 'dünya sineması' gibi başlıklarda dersler verdi. *Bir Yazdan İzlenimler* ve *O Sırada Henüz* adlı kısa filmlerin yönetmenliğini yaptı. 2006`dan beri Altyazı Sinema Dergisi yazarı ve yayın kurulu üyesi. Şu anda İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde doktor öğretim görevlisi olarak çalışmakta.

Ayça Çiftçi graduated from the Department of Film & TV at Bilgi University and received her master's degree from the Cultural Studies Department of the same university. She completed her PhD in Media Arts at Royal Holloway, University of London. She has been teaching courses on 'film theory', 'documentary cinema', 'short filmmaking', 'film language' and 'world cinema' at different universities. She is a film critic and a member of the editorial board of Altyazı Cinema Magazine since 2006. Her short film *Impressions of a Summer* was screened at the İstanbul Film Festival and *Future is Short* program of İstanbul Modern. She is currently teaching at Film and Television department at Istanbul Bilgi University.

O Sırada Henüz
Meanwhile Yet

Türkiye Turkey / **2022** / **8'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Ayça Çiftçi**
Yapımcı / Producers: **Ayça Çiftçi**
Dünya Hakları / World Sales: **Ayça Çiftçi**
E-posta / E-mail: **aycaciftci@altyazi.net**

Aynı göğün altında birbirine teğet geçen insanların, hayvanların, nesnelerin, duyguların, seslerin, anıların, bakışların, yürüyüşlerin, göçlerin, direnişlerin hikâyesi. Her ânın içinde, onu zamanda ve mekânda çevreleyen başka anlar gizli.

A chain of moments neighbouring each other in time and space. A story of humans and animals told through their emotions, sounds, gazes, memories, migrations and resistances.

Deniz Telek

İstanbul Üniversitesi Felsefe bölümünden lisans ve yüksek lisans ve Marmara Üniversitesi Sinema Bilim dalından doktora dereceleri ile mezun oldu. Aynı Üniversitenin devlet Konservatuarında Pantomim bölümünü bitirdi. İlk kısa filmi 'Gümüş' ile 38. İstanbul Film Festivali FIPRESCI ödülü başta olmak üzere, birçok Uluslararası ve Ulusal festivalden ödül ile döndü. 2018'de, Antalya Film Forum tarafından düzenlenen, Bela Tarr ile Film Yönetimi atölyesine Türkiye'den seçilen 10 yönetmenden biri oldu. Burada Bela Tarr'ın süpervizörlüğünde ikinci kısa filmi *Tractatus*'u çekti. 2019'da Sarajevo Film Festivali tarafından düzenlenen 13. Talents Sarejevo'nun yönetmen seçkisindeki katılımcılarından biri oldu. Halen Hasan Kalyoncu Üniversitesi, Radyo, Sinema ve Televizyon bölümünde Dr. Öğr. Üyesi olarak çalışmaktadır.

Deniz Telek graduated from the Department of Philosophy at Istanbul University with BA and MA degrees and the Department of Cinema at Marmara University with Phd degrees. He graduated from the Pantomime department of the same University State Conservatory. His first short film, 'The Gentle Sadness of Things', won prizes by many international and national festivals, including the 38th Istanbul Film Festival FIPRESCI award. He was one of the 10 directors in the workshop: Film Directing With Bela Tarr, organized by the Antalya Film Forum in 2018. He shot his second short film *Tractatus* under the mentorship of Bela Tarr. In 2019, he was one of the participants of the 13th Talents Sarejevo Film Festival. He is still working as Assistant Prof. İn the department of Radio, Television and Cinema at Hasan Kalyoncu University.

Suyu Bulandıran Kız
The Girl Who Plays With Mud

Türkiye Turkey / **2022** / **11'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Deniz Telek**
Yapımcılar / Producers: **Deniz Telek**
Dünya Hakları / World Sales: **Deniz Telek**
E-posta / E-mail: **deniz.telek@hku.edu.tr**

Deniz Telek, daha önce hiç görmediği köyünde 21 günlük karantina sürecini geçirirken, kamerasıyla bebekken ölen ablasının izini takip ediyor.

As Deniz Telek spends the 21-day lockdown period in his village where he'd never seen before, he is tracking the traces of his sister, who died as a baby, with his camera.

Kadir Can Arabacı

1998'de İstanbul'da doğdu. Aydın Doğan Anadolu İletişim Lisesi'nden mezun oldu. Kültür Üniversitesi İletişim Tasarımı bölümünde eğitime devam etti. Doğan TV Holding bünyesindeki TV programlarında teknik yönetmenlik görevini tamamladıktan hemen sonra kurgu ve renk derecelendirme ile ilgilendi. Profesyonel iş yaşantısının yanı sıra belgesel film alanına ilgi duyarak belgeseller çekti.

He was born in İstanbul in 1998. After finishing Radio and Television department of Aydın Doğan Vocational and Technical Anatolian High School, he has started to study Communication Design at İstanbul Kültür University. Just after completing his work as technical director at the TV programs which were under the Doğan TV Holding, he was interested in editing and color grading. Beside from the movie that he has directed, he is editing and color gading to the many other short movies.

Üç Ordu
Three Armies

Türkiye Turkey / **2021** / **17'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Kadir Can Arabacı**
Yapımcılar / Producers: **Melih Memişler**
Dünya Hakları / World Sales: **Kadir Can Arabacı**
E-posta / E-mail: **kcarabaci19@icloud.com**

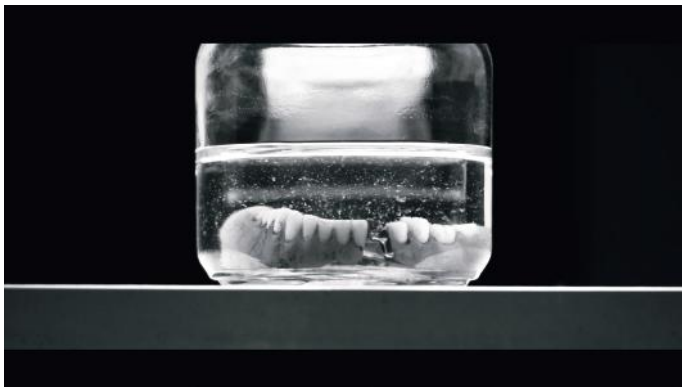
Zoran Laketa, Mostar'daki savaşın parçaladığı aileden tek kurtulandır. Babası, ağabeyi ve kendisi Bosna Savaşı'nda üç ayrı cephede savaştı. Sıradan bir işçi ailesinin üyelerini, kardeşi Bosna Ordusu'nda, kendisi Hırvat Savunma Konseyi'nde ve babası Sırp Cumhuriyeti Ordusu'nda olmak üzere savaşın farklı cephelerine böldü. Zoran bir araba tamircisi ve hayalleri olan genç bir adam iken, savaş onu hayallerinden alıkoydu. İyi bir amaca ve düzenli bir hayata sahip olmak istediği zamanlar savaş yüzünden geride kaldı.

Zoran Laketa is the only survivor of the war-torn family in Mostar. His father, older brother and himself fought on three different fronts in the Bosnian War. He divided members of a family of ordinary workers into different fronts of the war, with his brother in the Bosnian Army, himself in the Croatian Defense Council, and his father in the Army of the Republika Srpska. While Zoran was a car mechanic and a young man with dreams, the war kept him from his dreams. The times when he wanted to have a good purpose and an orderly life were left behind because of the war.

Zeynep Demirhan

TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi mimarlık bölümünden mezun olduktan sonra fotoğraf ve video alanlarına yoğunlaştı. İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde Agnès Varda'nın filmografisi ve sergileri izinden giden kişisel yolculuğunu oto-etnografik bir yöntemle anlatan yüksek lisans tezini tamamladı. Kennedy Karpat ile yazdığı '*Urban Environments and Agnès Varda's Genius loci*' başlıklı makalesi '*The Sustainable Legacy of Agnès Varda*' kitabında yayımlandı. Sony World Photography Awards kapsamında 'Play-building' fotoğrafı ile Shortlisted in the Architecture Category of the Open Competition kategorisinde yer aldı.

She focused on photography and video after graduating from TOBB University of Economics and Technology, department of architecture. She completed her master's thesis in Istanbul Bilgi University Cinema and Television department, which tells about Agnès Varda's personal journey following her filmography and exhibitions with an autoethnographic method. Her article titled "Urban Environments and Agnès Varda's Genius loci", written with Kennedy Karpat, was published in the book "The Sustainable Legacy of Agnes Varda". She was included in the Shortlisted in the Architecture Category of the Open Competition with his "Play-building" photo within the scope of Sony World Photography Awards.



Yüzler
Faces

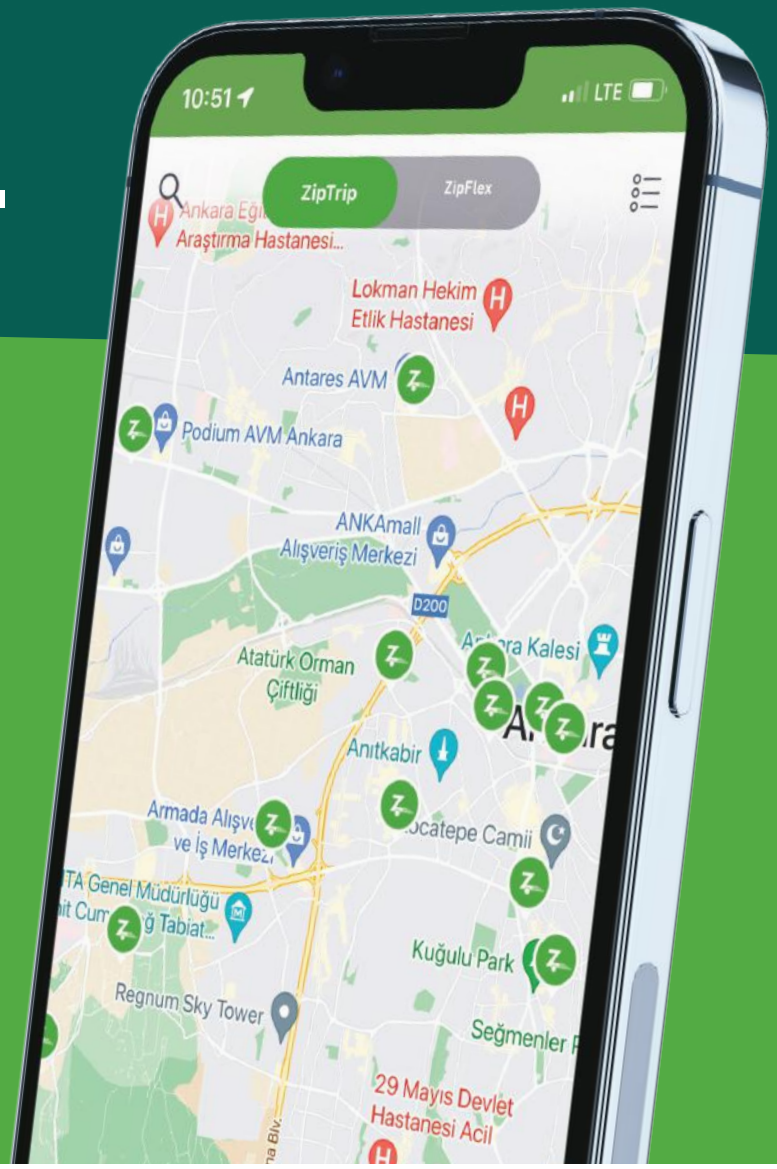
Türkiye Turkey / **2022** / **7'** / **Dijital** Digital / **Siyah Beyaz Renkli** Black and White Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Zeynep Demirhan**
Yapımcılar / Producers: **Zeynep Demirhan, Burak Oskay**
Dünya Hakları / World Sales: **Zeynep Demirhan**
E-posta / E-mail: **zeynepdemirhn@gmail.com**

Kişisel hafıza, bireyin kendi zamanı ve mekânıyla şekillendirdiği ölçüde vardır. Proust "zihin tarafından banyo edilen anılar" diyerek geçmişin yeniden yaratımı olduğunu belirtir. Unutma hali kaçınılmaz olsa dahi, bilinçte bulunan ve sağ kalan imgeler ile belleğin formu değişip, katmanlaşır. '*Yüzler*' kısa filmi, 15 sene önce Alzheimer teşhisi konulan bir kadının günlük yaşamı ve karşılaşmalarından yola çıkarak bellek, zaman ve mekân ile olan etkileşimini, çeşitli medyaların kullanımıyla görsel bağlamda inceliyor. Yok olan bir hafıza karşısında var olmayı sürdürmeye çalışan bir beden üzerinden geçmiş, gelecek ve şu an arasındaki ilişkiyi sorgulayarak yeni tanımlamalar oluşturuyor.

Personal memory is shaped by the individual's own time and place. Proust's re-creation of the past as "memories bathed by the mind" indicates that. Even if forgetting is inevitable, the form of the past changes with the images of consciousness. Faces short film is the daily diary of a woman who was diagnosed with Alzheimer's 15 years ago. relationship with memory, time, and space based on his life and encounters by using various visual media. Through the body trying to survive in the face of memory, it creates new definitions by questioning the relationship between the future and the present.

Beyaz perdedeki ve Ankara'daki keyifli yolculukların sponsoruyuz.



İndir.
Kirala. Sür.
Yolculuk senin.

zipcar®

Koç

ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI SEÇİCİ KURULU

SELECTION COMMITTEE OF THE NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

Short by Short

ECE DİZDAR

1981'de İstanbul'da doğdu. Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi ve Arts Educational Schools of London Oyunculuk Akademisi mezunudur. 2000'den beri sinema, TV, tiyatro, oyun çevirisi ve seslendirme alanlarında faaliyet gösteriyor. 2020'de *Aşk Büyü Vs* (Ümit Ünal, 2019) filmiyle 39. İstanbul Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazanmıştır. 2016'da *Çekmeceler* (Caner Alper, Mehmet Binay) filmiyle Malatya, Antakya, Nürnberg Film Festivallerinde ve Sadri Alışık Sinema ve Tiyatrı Oyuncu Ödülleri'nde En İyi Kadın Oyuncu ödüllerini kazanmış, SİYAD adaylığına layık görülmüştür. Dizdar, 2019'dan bu yana Oyuncular Sendikası Yönetim Kurulu üyesidir. Toplumsal cinsiyet eşitliği, taciz ve mobbingle mücadele biriminden sorumludur ve 'Susma Bitsin', 'Gösteri Sanatında Kadın' platformları ile ortak çalışmaktadır. Erkek şiddetini önlemek, sektörde cinsiyet eşitliği farkındalığı sağlamak amaçlı birçok sivil toplum kuruluşu ile işbirliği içinde görevlerine devam etmektedir.

She was born in 1981 in Istanbul. She graduated from Marmara University Faculty of Communication and Arts Educational Schools of London Acting Academy. She has been working in the fields of Cinema, TV, theater, game translation and voice-over since 2000. In 2020, she won the Best Actress Award at the 39th Istanbul Film Festival with the movie *Love Magic Vs* and in 2016 the Best Actress Award at Malatya, Antakya, Nurnberg film festivals and at the Sadri Alışık Award Ceremony, she was nominated with the movie *Çekmeceler*, Dizdar has been a member of the Board of Directors of the Actors' Union (SIYAD) since 2019. She is responsible for the gender equality, harassment and mobbing unit and collaborates with the platforms 'Susma Bitsin' and 'Women in the Performing Arts'. She continues her duties in cooperation with many non-governmental organizations to prevent male violence and to raise awareness of gender equality in the sector.

ELİF REFİĞ

Boğaziçi Üniversitesi'nde lisans eğitimini bitirdikten sonra sinema yüksek lisansını New York'taki Columbia Üniversitesi'nde tamamladı. Goethe Enstitüsü, Amerikan Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi, Hollywood Basın İştirakı, Los Angeles Caucus Vakfı'nın desteklediği kısa filmleri uluslararası festivallerde birçok ödül aldı. *Ferahfeza* (2012) isimli ilk uzun metrajlı projesi Karlovy Vary Film Festivali ve Global Film İnsiyatifi'nden yapım sonrası desteği alarak İstanbul Film Festivali Ulusal Yarışma Bölümünde prömiyerini yaptı. Malatya Film Festivali Jüri Özel Ödülü, Lecce Avrupa Film Festivali'nde FIPRESCI ve Jüri Özel Ödülü kazandı. En son yönetmenlik çalışması *Siz Biraz Uzak Kaldınız* 2021 Uluslararası Antalya Film Festivali'nde en iyi kısa film ödülünü kazandı. İkinci uzun metrajlı filmi *Bol Şans* ve Zaven Biberyan'ın aynı adlı romanından uyarlanan *Yalnızlar* isimli üçüncü uzun metrajlı filmini geliştirmektedir. 2010-2019 yılları arasında New York Columbia Üniversitesi, Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi ve Berlin Weissensee Akademisi'nde senaryo ve yönetmenlik dersleri vermiş olan Elif Refiğ halen Koç Üniversitesi'nde yarı zamanlı öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

After graduating from Boğaziçi University, she completed her master's degree in cinema at Columbia University in New York. Her short films were supported by the Goethe Institute, the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences, the Hollywood Press Association, and the Los Angeles Caucus Foundation and received many awards at international festivals. His first feature film named *Ferahfeza* premiered in the National Competition Section of the Istanbul Film Festival, receiving post-production support from Karlovy Vary Film Festival and Global Film Initiative. With this film She won Malatya Film Festival Special Jury Award, Lecce European Film Festival FIPRESCI and Special Jury Award. Her latest directorial work *You're A Little Far Away* won the Best Short Film Award at the 2021 International Antalya Film Festival. She is working in progress her second feature film, *Good Luck*, and her third feature film, *The Lonely People*, based on Zaven Biberyan's novel of the same name. Between 2010-2019, Elif Refiğ taught script writing and directing at New York Columbia University, Boğaziçi University Mithat Alam Film Center and Berlin Weissensee Academy. She still works as a part-time lecturer at Koç University.A Professor'. Based on recent history, oral history, and original works, she continues to produce documentary films and productions.

ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR

Sinema yazılarına Hürriyet Gazetesi'nin haftalık eki olan Hürriyet Gazete Pazar'da başlamıştır. Ardından Türkiye'nin ilk online sinema yayınlarından sinema.com'un editörlüğünü üstlenmiş ve bu arada Sabah ve Radikal gibi günlük gazetelerde ve Milliyet Sanat Dergisi'nde yazılarına devam etmiştir. Halen Cumhuriyet Gazetesi ve diğer kültür sanat yayınlarına yazıyor. Ayrıca İstanbul Film Festivali danışma kurulundadır.
NETPAC üyesi ve SİYAD'ın Fipresci (Uluslararası Film Eleştirmenleri Birliği) temsilcisidir. Cannes ve Venedik Film festivallerinde Fipresci jüri başkanlığı yapmış, Havana, Toronto, San Sebastian gibi festivallerin Fipresci jürilerinde yer almıştır.

Majored in Math in Istanbul and took drama courses in London, she started writing about movies in a weekly suppliment of Hürriyet daily. Worked as the chief editor of Sinema.com, and wrote for the dailies such as Sabah, Radial and monthly magazine Milliyet Sanat. As a freelancer she currently covers for Cumhuriyet daily as well as for other cultur&art publications. She is on the advisory board of the Istanbul Film Festival, and member of NETPAC (Network for the Promotion of Asian Cinemal) and Fipresci (International Film Critics Assc). She was part of the Fipresci juries in festivals such as Havana, Toronto and San Sebastian, also served as a president in Cannes and Venice Film festivals.

Emre Sefer

1992 İstanbul'da doğdu. İstanbul Aydın Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünden mezun oldu. 2013 yılında ilk kısa filmini çekti. 2015 yılında İstanbul Sinema Merkezi'nde birçok yönetmen, görüntü yönetmeninden ders aldı. 2015 yılında bitirme projesi olarak *Dört Numaradaki Melahat Hanım* adlı kurmaca kısa filmi çekti. 2019 yılında *Mahallenin Bazı Kedileri* adlı kısa filmi yazıp yönetti ve bu filmle birçok yerli ve yabancı festivalde finalist oldu. 2015 yılından beri faal olarak sinema filmi ve dizilerde yönetmen yardımcılığı yapmaktadır.

Emre Sefer was born in 1992 in Istanbul and he graduated from Istanbul Aydın University in the Department of Radio, Television, and Cinema. In 2013, he shot his first short film titled (ınsert film title name!). He took lessons from many directors and cinematographers at The Istanbul Cinema Center. In 2015, he shot the fictional short film *Melahat Hanım in Number Four* as a graduation project. In 2019, he wrote and directed the short film *Some Cats of the Neighborhood* which landed him as a finalist in many domestic and foreign film festivals. Since 2015, he has been actively working as an Assistant Director for various movies and TV series.

Filmografi / Filmography
2019 Mahallenin Bazı Kedileri / Some Cats of the Neighborhood (**Kısa** Short)
2015 Dört Numaradaki Melahat Hanım / Melahat Hanım in Number Four (**Kısa** Short)

Babamın Öldüğü Gün
The Day My Father Died

Türkiye Turkey / **2022** / **16'** / **xxx** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Emre Sefer**
Kurgu / Editing: **Özgürcan Uzunyaşa**
Oyuncular / Cast: **Alina Boz, Nur Fettahoğlu**
Yapımcılar / Producers: **Emre Sefer, Susku Ekim Kaya**
Dünya Hakları / World Sales: **Emre Sefer**
E-posta / E-mail: **seferremre@gmail.com**

Babalarını kaybeden Sema ve Hale cenazede bir araya gelir. Araları bozuk olan ikili cenaze sonrasında birlikte eve doğru yola çıkar. Hale, hasta babasına aylarca bakmış ve Sema yanlarına hiç uğramamıştır. İkili tartışmaya başlar. Yolda yaşadıkları bir olay onları vicdan ve akılları arasında bir tercih yapmaya zorlayacaktır.

This film depicts sisters Sema and Hale who are attendıng their father's funeral whom they tragically lost. As they are driving home after the funeral, it is revealed that Sema had been absent during their father's illness, so the responsibility of caretaking fell to Hale. An argument broke out between them and in the midst of their fighting, something significant occurs which forces them to choose between conscience or reason.

Kasım Ördek

1992'de Diyarbakır'da doğdu. 2017'de *Kerata* adlı ilk kısa filmini çekti. Bu filmle beraber yönetmenlik kariyeri başladı. 2019 yılında Kültür Bakanlığınca desteklenen ikinci kısa filmi *Yağmur Olup Şehre Düşüyorum* ulusal ve uluslararası birçok film festivalinde finalist oldu ve ödüller kazandı. 2021'de TRT 12 PUNTO kısa film yapım ödülü alan son kısa filmi *Birlikte, Yalnız*, 2022'de 28'cisi düzenlenen Saraybosna Film Festivali'nde dünya prömiyerini yaptı.

He was born in 1992 in Diyarbakır. In 2017, he began his directorial debut with his first short film titled Shoehorn. In 2019, his second short film *I'm Raining Down into the City*, supported by the Ministry of Culture, was a finalist in many national and international film festivals and won several awards. His last short film Together, Alone, which received the TRT 12 PUNTO short film production award in 2021, had its world premiere at the 28th Sarajevo film festival in 2022.

Filmografi / Filmography
2019 Yağmur Olup Şehre Düşüyorum / I am Raining Down into The City (**Kısa** Short)
2018 Kerata / Shoehorn (**Kısa** Short)

Birlikte, Yalnız
Together, Alone

Türkiye Turkey / **2022** / **20'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** / English Subtitles / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Kasım Ördek**
Kurgu / Editing: **Emrullah Erbay**
Oyuncular / Cast: **Ecem Uzun, Mert Doğan**
Yapımcılar / Producers: **Hayet Benkara, Kasım Ördek,**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Chatier films**
Dünya Hakları / World Sales: **Kasım Ördek**
E-posta / E-mail: **kasimordek@gmail.com**

Yirmili yaşlarının sonlarında olan Sevgi ve Doğan, İstanbul'un getto semtlerinde eski model arabaları çalarak yaşarlar. Rutin bir şekilde her gün hırsızlığa çıkan genç çiftin bu seferki girişimleri bazı gerçekleri açık eder. İlişkilerinin en gergin döneminde fikir ayrılığına düşen sevgililer, içinde bulundukları bu çıkmazda doğru karar vermekte zorlanırlar.

Sevgi and Doğan, a couple in their late twenties, live in the ghetto districts of Istanbul where they routinely steal old cars on a daily basis. As the film progresses, unsettling truths are revealed. They are in the most tense period of their relationships and tensions are mounting as an argument erupts; as they find themselves in a dead-end situation, they must make the right choice lest they cripple under the pressure.

Yağmur Mısırlıoğlu

1991'de İstanbul'da doğdu. 2015'te Galatasaray Üniversitesi Felsefe Bölümü'nden, 2017'de Prague Film School yönetmenlik ve senaryo yazarlığı branşından mezun oldu. Reji çalışmalarına lisede öğrencisiyken tiyatro alanında başladı. 2013'te sektör değiştirerek bugüne kadar yerli ve yabancı birçok sinema ve reklam filmi projesinde yönetmen yardımcısı olarak görev aldı.

Yağmur Mısırlıoğlu was born in 1991 in Istanbul. During her high school years, she worked as an Assistant Director for established theater companies. She majored in philosophy and graduated from Galatasaray University in 2015, followed by her graduation from Prague Film School in 2017 where she specialized in directing and screenwriting. Since her shift towards filmmaking, she has taken part in various feature, short, and commercial films both national and international, as an Assistant Director.

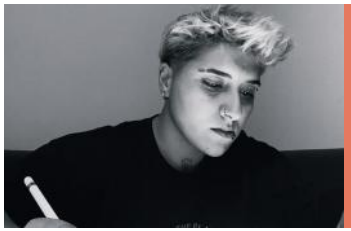
Bugün Değil
Not Today

Türkiye Brezilya Turkey Brazil / **2022** / **14'**/ **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitle / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Yağmur Mısırlıoğlu**
Senaryo / Screenplay: **Can Pekdemir - Yağmur Mısırlıoğlu**
Kurgu / Editing: **Rana Önoğlu Yağmur Mısırlıoğlu**
Oyuncular / Cast: **Nurcan Şirin, Çınar Yükçeker, Ömer Gökay Şanlıer**
Yapımcı / Producer: **Nefes Polat, Davi de Oliveira Pinheiro**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Nefes' Films, Ausgang**
E-posta / E-mail: **yagmurmisirli@gmail.com**

Henüz otuzlu yaşlarının başında olan Meryem, bir yandan orta sınıf bir ailenin çocuğuna bakıcılık yaparak geçimini sağlamakta bir yandan da kendi çocuklarına ve Alzheimer hastası annesine bakmaktadır. Çalışanı olduğu evde, ailenin bir parçası gibi hissettirilen Meryem'in illüzyonu, bu ev vasıtasıyla keşfetmiş olduğu kişisel gelişim kitaplarıyla da desteklenmektedir. Onu etkisi altına alan bu yeni öğretiler ve tanık olduğu yaşantı doğrultusunda kendi hayatını ve önceliklerini gözden geçiren Meryem, eyleme geçmek için olabilecek en yanlış günü seçer.

Meryem, who is in her early thirties, makes a living by babysitting for a middle-class family while also taking care of her own children and her mother with Alzheimer's. Getting treated like a member of the family by the household she works for leads Meryem to an illusion of belonging, which is further supported by the self-help books she discovered through them. Following these new teachings that influence her and the lifestyle she partakes in, Meryem reconsiders her priorities in life, but chooses the worst day possible to take action.



F. Nur Özkaya

1998'de Diyarbakır'da doğdu. Üniversite eğitimini Bilkent Üniversitesi İletişim ve Tasarım bölümünde tamamladı. Aynı üniversitenin Güzel Sanatlar Fakültesi'nde Güzel Sanatlar yüksek lisansı yapmaktadır. *Sudan Çıkmış Balık* adlı ilk deneysel animasyon filmiyle yirmiden farklı festivalin özel seçkisine girmeye hak kazandı. Adana Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Canlandırma, İzmir Altın Kedi Film Festivali'nde En İyi Animasyon, Canlandıranlar Film Festivali'nde En İyi Türk Filmi ödüllerinin sahibi oldu. Genel olarak eserlerinde, kendinden bir parça yansıtarak toplumun kırmızı çizgi olarak gördüğü konuları, görsel olarak izleyiciye hitap edecek şekilde yansıtmayı ve anlaşılmayı hedeflemiştir.

She was born in 1998 in Diyarbakır. She completed her university education at İhsan Doğramacı, Bilkent University, Department of Communication and Design. She is furthering her field of illustration and animation artistry by attending the Master of Fine Arts program at Bilkent University. Her first experimental animated film, *Fish Out of Water*, won the special selections of more than 20 different festivals. In general, she aims to reflect and be understood in a way that would appeal to the audience visually, by reflecting a part of herself, the subjects that society sees, as a red line.

Filmografi / Filmography
2021 Sudan Çıkmış Balık / Fish Out of Water (**Canlandırma** Animation)

Ev Diye Bir Şey Yok
There Is Nothing Called Home

Türkiye Turkey / **2022** / **4'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Canlandırma** Animation

Yönetmen / Director: **F. Nur Özkaya**
Müzik / Music: **Çağrı İsmail Aygun**
Oyuncular / Cast : **Aleyna Pişiren , Perihan Özkaya**
Yapımcı / Producer: **F. Nur Özkaya**
Dünya Hakları / World Sales: **F. Nur Özkaya**
E-posta / E-mail: **nurozkaya98@hotmail.com**

Ev kavramına takılıp kalan, küçük şeylere çok anlam yükleyen kişinin bir Rus ruleti masasında silah olarak kendisini seçmesini ve sahip olduğu iç ruletinin savaşını anlatır.

The film tells the story of a person who is stuck with the concept of home and attaches a lot of meaning to small things, choosing herself as a weapon at a Russian roulette table and the battle of her inner roulette.

Zahid Çetinkaya

1994 yılında doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü'nde Film Tasarım masterı yapmaktadır. Sektörde senarist ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Uzun metrajlı film senaryoları dışında reklam metin yazarlığı ve TV belgesel dizi senaristliği de yapmıştır.

He was born in 1994. He is doing his Master's in Film Design at Dokuz Eylul University Fine Arts Institute. He works as a screenwriter and director in the sector. Apart from feature-length film scripts, he has also worked as an advertising copywriter and TV documentary series scriptwriter.

Filmografi / Filmography
2019 Fraktal: Munchies / Fraktal: Munchies (**Kısa** Short)

Fraktal: Para Adam
Fractal: Money Man

Türkiye Turkey / **2022** / **20'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** / English Subtitles / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Zahid Çetinkaya**
Kurgu / Editing: **Emre Ok**
Oyuncular / Cast: **Baki Çiftçi, Mehmet Cerrahoğlu, Murat Niyazi Emre, Tolga Güleç, Cem Okan Yılmaz, Cemil Feyiz**
Yapımcılar / Producers: **Didem Karakum, Yiğit Umurhan**
Dünya Hakları / World Sales: **Zahid Çetinkaya**
E-posta / E-mail: **mzahidcetinkaya@gmail.com**

İş yerine tabutlarla giren çalışanlar, plazaların mezarlığı olan bir asansör, makineleşmiş beyaz yakalılar, kafasından para çıkan insanlar, birbirlerine hırlayan iş adamları ve para kusan bir patron üzerinden gerçekliğin distopyası.

The dystopia of reality through employees who enter the workplace with coffins, an elevator as a cemetery in the plazas, mechanized white-collar people, people who get money out of their heads, businessmen snarling at each other and a boss who throws up money.

Alkım Özmen

Pek çok dizide ve sinema filminde yönetmen yardımcılığı yaptı. Cannes Film Festivali'nde Büyük Jüri Ödülünü Kazanan *Bir Zamanlar Anadolu'da* (Nuri Bilge Ceylan, 2011) filminin yönetmen yardımcılığını yaptı. Üç kısa belgesel ve beş kısa film yazıp yönetti. Bu kısa filmler ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi ve ödüller kazandı.

After he graduated from Bilgi University's Film Department with an M.A degree, Alkım Özmen took part in the production of several TV series and feature films as an Assistant Director. He wrote and directed five short films that were screened in many national & international festivals and received awards.

Filmografi / Filmography
2017 Bir İş Görüşmesi Hikayesi / Story of A Job Interview (**Kısa** Short)
2014 Tercih Formu / Preference Sheet (**Kısa** Short)

Gece Babamızı Ararken
In Search of Dad One Night

Türkiye Turkey / **2022** / **19'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Alkım Özmen**
Senaryo / Screenplay: **Alkım Özmen**
Kurgu / Editing: **Buğra Dedeoğlu**
Oyuncular / Cast: **Mert Aykul, Sarp Bozkurt, Hülya Gülşen Irmak, Tevfik Yapıcı, Hasan Şahintürk, İpek Türktan Kaynak**
Yapımcılar / Producers: **Alkım Özmen**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Limbic System Productions, Redcut Productions, Blackboat Pictures**
Dünya Hakları / World Sales: **Alkım Özmen**
E-posta / E-mail: **ozmenalkim@gmail.com**

Babalarının satışa çıkardığı evden pay isteyen iki erkek kardeş babalarını ikna etmek için bir gecelik yolculuğa çıkarlar. Bu yolculukta aralarındaki güven problemiyle yüzleşmek zorunda kalırlar.

The film depicts two brothers who both want a share of the profits from the sale of their father's home. As they spend the night looking for their father, they realize they must first face the trust issues between them before they can truly resolve the issue at hand.

Ercan Selim Öngöz

1976 yılında Trabzon'da doğdu. Trabzon Anadolu Teknik Lisesini bitirdikten sonra Gazi Üniversitesi Endüstriyel Sanatlar Eğitim Fakültesinden Bilgisayar öğretmeni olarak mezun oldu. Aynı yıl Giresun Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi'ne atandı. Halen bu okulda Bilişim Teknolojileri Öğretmeni olarak görev yapmaktadır.

He was born in 1976 in Trabzon. After graduating from Trabzon Anatolian Technical High School, he graduated from Gazi University Industrial Arts Education Faculty as a computer teacher. In the same year, he was appointed to Giresun Vocational and Technical Anatolian High School. He is still working as an Information Technologies Teacher in this school.

Filmografi / Filmography
2018 Mahkum / Prisoner (**Kısa** Short)

İnsan Ne Zaman Ölür?
When Do We Die?

Türkiye Turkey / **2022** / **12'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitle / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Ercan Selim Öngöz**
Kurgu / Editing: **Ercan Selim Öngöz**
Oyuncular / Cast: **Ercan Selim Öngöz, Sinan Koca, Murat Aksoy, Mehmet Kostakoğlu**
Yapımcılar / Producers: **Ercan Selim Öngöz**
Dünya Hakları / World Sales: **Ercan Selim Öngöz**
E-posta / E-mail: **ercanselim@hotmail.com**

Her insanın iki ölümü vardır; biri öldüğünde, diğeri ismi son kez söylediğinde (Ernest Hemingway). Günümüzde hangisi daha önce?

Every man has two deaths. When he is buried in the ground and the last time someone says his name (Ernest Hemingway). Nowadays which one is before?

Benhür Bolhava

1990 yılında Batman'da doğdu. İstanbul Arel Üniversitesi Sinema Bölümünden mezun oldu. 2017 yılında yazmış olduğu kısa film senaryosu Akbank Sanat tarafından En İyi Senaryo Ödülüne layık görüldü. Yazarlığını ve yönetmenliği yaptığı ilk kısa film çalışması *Finish* T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü Kısa Film Yapım desteğine layık görülmüştür.

He was born in, 1990 in Batman. He graduated from Istanbul Arel University Cinema Department. The short film script he wrote in 2017, was awarded the Best Screenplay Award by Akbank Sanat. His first short film work, *Finish*, which he wrote and directed, was awarded Short Film Production Support by T. C. Ministry of Culture and Tourism, General Directorate of Cinema. After completing 'Finish'was screened various of national and international festivals.

Filmografi / Filmography
2018 Finiş / Finish (**Kısa** Short)

Koyun
The Sheep

Türkiye Turkey / **2022** / **20'** / **xxx** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitle / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen / Director: **Benhür Bolhava**
Kurgu / Editing: **İsmet Araç**
Oyuncular / Cast: **Süleyman Kadim Kabaali, Ali Seçkiner Alıcı, Haki Biçici, Gözde Demirtaş, Muttalip Müjdeci**
Yapımcılar / Producers: **Ersin Çelik**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Nar Film, Soberworks**
Dünya Hakları / World Sales: **Ninova Films Distribution**
E-posta / E-mail: **benhurbolhava@gmail.com**

Bekir, İstanbul'un en karmaşık semtlerinden birinde Adakçılık yapar. Sattığı iki koyundan biri kaybolur ve şehrin kalabalığında kayıp koyununu ararken başına beklenmedik olaylar gelir. Bekir kayıp koyununu bulabilecek midir?

Bekir is a sheep seller in one of the most complex districts of Istanbul. One of the two sheep that Bekir sold disappears. Unexpected events happen to Bekir while searching for the lost sheep in the crowd of the city. Will Bekir find his lost sheep?

Oğuzhan Kaya

1984 yılında İstanbul'da doğdu. Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dramatik Yazarlık Bölümü'nden mezun oldu. İstanbul Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nde yüksek lisansını tamamladı. Çektiği deneysel filmler ile uluslararası birçok film festivalinden ödüller aldı.

He was born in Istanbul, 1984. He graduated from the Kocaeli University Faculty Of Fine Arts Dramatic Writing Department. He has a master' s degree in Radio, Television and Cinema Department from Istanbul University. His experimental short films were awarded and screened by many international film festivals.

Filmografi / Filmografi
2019 Kronos / Kronos (**Kısa** Short)
2017 Propaganda / Propaganda (**Kısa** Short)
2015 Savaş Bölgesi / War Zone (**Kısa** Short)
2014 Mükemmel Bir Gün / Perfect Day (**Kısa** Short)

Megalopolis
Megalopolis

Türkiye Turkey / **2022** / **5'35''** / **Dijital** Digital / **Siyah Beyaz** Black and White / **Diyalogsuz** No Dialogue / **Deneysel** Experimental

Yönetmen / Director: **Oğuzhan Kaya**
Kurgu / Editing: **Oğuzhan Kaya**
Yapımcı / Producer: **Özden Devrim Bayram Kaya, Oğuzhan Kaya**
Dünya Hakları / World Sales: **Oğuzhan Kaya**
E-posta / E-mail: **oguzhankayaint@gmail.com**

Şehirler tüm şiddetiyle birleşirken, doğa sessiz, narin ve görkemli adımlarla uyuyan adamın evinden içeri girer.

As cities merge rampantly, nature enters the house of the sleeping man in silent, delicate and magnificent steps.

Tanju Özdemir

Tanju Özdemir 2011 yılında Boğaziçi Üniversitesi'ni bitirdikten sonra Emerson College film okulundan 2017'de MFA'ini alarak mezun oldu. 2019 yılından bu yana University of Connecticut'ta film dersleri vermektedir.

His last short film "Alexander at the End of the World" premiered at 42nd Montreal World Film Festival's World Competition-Short Films section. It has also been selected to 50th Nashville Film Festival. He was a part of the 2017 cohort of the Reykjavik International Film Festival Talent Lab with the developing cut of the film.

Filmografi / Filmography
2018 Dünyanın Sonundaki Alexander / Alexander at The End of The World (**Kısa** Short)

Niyetler
Intentions

Türkiye ABD Turkey USA / **2021** / **20'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazılı** English Subtitles / **Kurmaca** Fiction

Yönetmen Director: **Tanju Özdemir**
Kurgu / Editing: **Melik Kuru**
Oyuncular / Cast: **Ayşe Babah, Raz Ayer, Nazlı Sarpkaya, Yusuf Yıldız, Derya Çelikkol, Doruk Gündoğan, Yalçın Yanık**
Yapımcı / Producer: **Mehmet Güngören**
Dünya Hakları / World Sales: **Tanju Özdemir**
E-Posta / E-mail: **ozdemir.tanju@gmail.com**

Biri Amerika'ya yerleşmiş üç Türkiyeli çift bir akşam yemeği sonrası Suriyeli göçmen krizi, Türkiye'de yaşayan Afro-Türkler ve bunaltıcı misafirperverlik üzerine tartışırlar.

Gathering of three Turkish couples (one settled in the U.S.) at a dinner table discussing the notion of claustrophobic hospitality and racism within the framework of the current Syrian refugee crisis and Afro-Turks in Turkey.

Alican Durbaş

1986 yılında doğdu. Yeditepe Üniversitesi Sanat ve Kültür Yönetimi Bölümü'nün ardından aynı bölümde yüksek lisans yaptı. SİYAD tarafından 2017 yılının en iyi kısa film adayı gösterilen *Toprak* filmi İstanbul ve Tirana başta olmak üzere pek çok uluslararası film festivalinde yarıştı ve ödüller kazandı. 2011 yılında Talents Sarayevo'ya, 2022 yılında da Berlinale Talents'a yönetmen olarak seçildi.

He graduated from Yeditepe University Arts and Cultural Management including his master's degree. His short film *Soil* which was nominated for the best national short film of 2017 by SIYAD (Turkish Film Critics Association), was also selected to many international festivals such as Tirana and Istanbul film festivals. He was selected for Talents Sarajevo 2011 and Berlinale Talents 2022, the talent development programmes of the Berlinale Film Festival.

Filmografi / Filmography
2017 Toprak / Soil (**Kısa** Short)
2011 Akis / Akis (**Kısa** Short)
2010 Kayık / The Boat (**Kısa** Short)
2008 Kâğıtlar / Papers (**Kısa** Short)

Uzak Ayna
Distant Mirror

Türkiye Turkey / **2022** / **18'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Diyalogsuz** No Dialogue / **Deneysel** Experimental

Yönetmen / Director: **Alican Durbaş**
Kurgu / Editing: **Can Tümerk**
Oyuncular / Cast: **Emrullah Çakay, Ali Emre Cihandide, Beliz Demircioğlu**
Yapımcılar / Producers: **İpek Erden**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **Vayka Film**
Dünya Hakları / World Sales:
E-posta / E-mail: **adurbas@gmail.com ipekerden@gmail.com**

Mayına basan bir asker, çantasında bir el aynası bulur ve aynada çocukluğunun geçtiği evin yansımasını görür. İçsel çalkantısında asker, eve doğru yürür. Evdeki boy aynasında kendisini çocuk olarak görür. Evin önünde annesiyle seksek oynar. Bir taşı oyun alanının karesinin içine atar. Tek ayak üzerinde sekerek kareye doğru ilerler. Havadaki ayağını yere değdirdiği zaman yanar. Oyunu kaybeder.

A soldier, stepping on a landmine, finds a hand mirror. He sees a reflection, reminiscent of his childhood house in that mirror. In his inner turmoil, the soldier imagines he is walking back to that house. As he enters the house, he enters his memory. He sees himself as a child in a large mirror. And then, he plays hopscotch with his mother in the garden. He throws a stone inside the square of the game area.He hops towards the square on one foot. When he puts his lifted foot on the ground, he loses the game.

Her anınız daha da keyifli..
Holiday Inn
ANKARA - KAVAKLIDERE

DÜNYA SİNEMASI
WORLD CINEMA

Anısına
In Memory Of

Jean-Luc Godard
1930-2022

Jean-Luc Godard
1930-2022

OĞUZ ONARAN

İsviçre'de orta sınıf bir ailenin oğlu olan Godard 1949'a kadar İsviçre'de kaldıktan sonra üniversite eğitimi için Paris'e geldi. O dönemde Paris'te Sartre-varoluşçuluk konuşuluyor, André Bazin sinema anlatısında gerçeklik kuramıyla İtalyan yeni gerçekçiliği üstüne yazılar yazıyordu. Henri Langlois Fransız Sinematiğini kurmuştu, o zamana kadar yapılmış iyi filmler orada gösteriliyor, tartışılıyordu. Sinema dergileri vardı La Revue du Cinéma dergisinde Bazin'in yazıları çıkıyordu, bir Quartier Latin dergisi olan Gazette du Cinéma'nın editörü, sonra Eric Rohmer adıyla Yeni Dalga yönetmeni olan Maurice Scherer'di. Ama en önemli dergi 1951'de yayına başlayan Cahiers du Cinéma'ydı. Godard, Rivette, Rohmer, Truffaut gibi Yeni Dalga yönetmenleri bu dergide eleştiriler yazıyor, görüşlerini tartışıyorlardı.

O yıllarda Fransız gençliğini en çok ilgilendiren konu sinemaydı.(İleriki yıllarda yapılan ve bu gençliği anlatan bir filmde kişilerden biri 'olmaz, bir saat oldu sinemadan hiç söz etmedik'diyordu.) Godard'ı etkileyen 'caméra-stylo' görüşüne göre, bir yazar hiçbir yüklenmeye girmeden kalemini eline alıp romanını yazabilir, film de böyle yapılmalıdır. Yönetmen, filmin dolaşıma girip girmeyeceğini düşünmeden, çok küçük bir ekiple, çok ucuza film yapabilir. Dolayısıyla herkes film yönetmeni olabilir. O yıllarda geliştirilen auteur kuramına göre de filmin tek bir yaratıcısı vardır, o da yönetmendir. Godard da 'bir film yapmak için bütün ihtiyacınız bir kadınla bir silahtır' diyordu.

O tarihe kadar film yapımının belli kuralları vardı. Filmde süreklilik çok önemliydi, izleyiciyi rahatsız eden kesiklikler olmamalıydı. İzleyici alıcının farkına varmamalıydı. Oyuncu izleyiciye (alıcıya) bakarak konuşamazdı, alıcı oyuncunun göz hizasına 30 dereceden daha az yaklaşmamalıydı. 180 derece kuramı vardı. Çoğu yeni dalga yönetmeni gibi Godard'ın da bu kurallara aldırmadan kendi bildiği gibi film yapması, o dönemde gençler arasında epey etkili olan varoluşçuluğun varsayımlarına da uyuyordu. Bu varsayımlara göre kişilik 'öz'den yoksundu, her insan geleneksel ahlakla buna bağlı değer yargılarına uymadan davranmalı, her eylemiyle kendini yeniden tanımlayabilmeliydi. İşte bu belirsizlik, kişilerin beklenmedik davranışları da Godard'ın filmlerinde çok raslanan ögelerdir.

Godard 'benim için öyküleri bozuyor dendi, oysa öyküleri sevdiğim kadar hiçbir şeyi sevmem'diyor ama filmlerinde öykülemeden gittikçe uzaklaştı. Zaten bir öykü belli bir konuyu işlemek için düzenlenir. Oysa one göre 'ilk filmlerimin neredeyse hiçbirinde konu olmadığını sanıyorum. Önceleri konu sinemanın kendisiydi.' Gerçekten de Les Caranbiniers (1963) filmi için dediği gibi bu 'savaş üzerine bir filmden çok savaş filmi üzerine bir film.'

O dönemde yaptığı bütün filmler aslında sinemanın tartışıldığı filmlerdi. Yani filmin konusu sinemaydı. Bu filmlerle Godard, izleyicinin film izlediğinin farkına varıp sinema üstüne düşünmesini istemişti.

Godard 131 tane, irili ufaklı film, video, televizyon izlencesi yapmıştır. Kötü bir kaza geçirdiği 1971 yılına kadar her yıl bir, bazan iki film yapıyordu. İlk filmi olan *Au Bout de Souffle'dan* (Serseri Aşıklar, 1960) sonra militan filmler yapmaya başladığı 1968'e kadar 13 film yaptı. Bunların arasında 'piyasa düzeni içinde yapma olanağını bulduğum tek 'klasik' film dediği, Brigitte Bardot'lu *Le Mépris* (1963) de vardır.

Vietnam savaşı, Althusser'in Marxist fikirleri, Mao'nun öğretilerinin öğrenciler arasında yayılması, Rivette'in Rahibe filminin yasaklanması, Langlois'nın Sinematekten uzaklaştırılması, daha serbest bir cinsellik isteği 1968 Mayısında öğrenci hareketleriyle sonuçlandı. Böylece 'her on yılda bir, bir dönemin sona ermekte olduğu izlenimi olur bende' diyen Godard için yeni dalga dönemi bitmiş, sol görüşlü izleyiciler için televizyonda gösterilecek filmler yapmak üzere, Maocu öğrenci önderlerinden Jean-Pierre Gorin'le birlikte kurdukları Dziga Vertov grubu dönemi başlamıştı. Grubun yaptığı beş film, biri dışında televizyon için yapılmıştı. Ama aslında var olmayan bir izleyici kitlesi için yapılan bu filmler gösterilemedi. Militan filmlerden vazgeçen grup anaakım sinemaya dönerek, Jane Fonda ile Yves Montand'ın oynadıkları Tout va Bien (1972) filmini yaptı. Film, artık reklam filmleri yapan bir yeni dalga yönetmeniyle bir muhabirin grev yapan bir fabrikada kaldıkları bir günü anlatıyordu.

Bu ara Godard (9 Haziran 1971) motorsikletle çok kötü bir kaza geçirdi. Leğen kemiği kırıldı, kafatası çatladı. Hastanede 6 günde kendine gelebildi. Hem hastanede, hem de dışarıda tedavisi iki yıl sürdü. 'O dönemde yokluklarla dolu anlarım var, o kadar uzun sürdü, kendi kendime bir on yılı nasıl geçirebildiğimi soruyorum' diyor. 1973 yılında Tout va Bien filminde set fotoğrafçısı olan Anne-Marie Miéville, daha önce adı Anoushka olan ve Godad'ın filmlerini yapan Sonimage'ın yasal temsilcisi oldu. Böylece Godard'ın en uzun süren, en verimli ilişkisi başladı. Godard'a göre 1970'li yılların başında kendini içinde bulduğu politik-estetik çıkmazdan onu kurtaran Miéville'ydi. 'Yılın her günü çekim yapabilen dünyadaki tek yönetmen olduğunu, bu yaratıcı özgürlüğü de Miéville'ye borçlu olduğunu' söylüyordu.

Bu dönemde *Sauve qui peut (1981), Prénom Carmen (1983), Detective (1985), Soigne ta Droite (1987), King Lear (1987), Histoire(s) du Cinéma (1989-1993)* gibi salonlarda gösterilecek filmler dışında bir yığın video yaptı. Kendini hep bir deneme yazarı olarak düşündüğünü, öykünmeyi istediği kişinin de Montaigne olduğunu söyleyen Godard, 'kendini hep roman biçiminde denemeler ya da deneme biçiminde romanlar üreten bir denemeci (essayist) olarak gördüğünü, ama yazmak yerine film yaptığını' söylüyor.

Godard'ın filmleri gişe yönündan başarılı olmadı. Kendisi de 'bütün mesleğim boyunca kimsenin görmek istemediği filmler yaparak temiz ve dürüst yaşadım' diyor. Son yıllarında Miéville dışında çok yalnız yaşıyordu. Kendisiyle görüşüp onu filme almak isteyen Agnes Varda ile de görüşmedi. Deleuze'e göre, çok çalıştığı için 'zorunlu olarak yalnızdır. Ama bu kalabalık bir yalnızlıktır, yalnızca düşlerle, fantezilerle ya da projelerle değil, aksiyonlarla, şeylerle, hatta insanlarla kalabalıklaşır. Çoğul yaratıcı bir yalnızlık.'

Yorulduğunu söyleyip Miéville'in de yardımıyla İsviçre'de yaşamına son verdi. En iyisi çok bilinen birkaç sözüyle onu analım: 'Bazı insanlar uyuşturucu kullanır, bazı insanlar politika kullanır.' 'Sinema is not the reflection of reality, but the reality of that reflection.' 'Marxist Leninist bir filmden bir milyon kopya çıkarırsanız o zaman o filmi *Rüzgar Gibi Geçti*'ye çevirirsiniz.' 'Film Griffith ile başlıyor, Kiorostami ile son buluyor.'

Jean-Luc Godard
1930-2022

OĞUZ ONARAN

The son of a middle-class family in Switzerland, Godard came to Paris for university education after staying in Switzerland until 1949. At that time, Sartre-existentialism was spoken in Paris, and André Bazin was writing on the theory of reality and Italian neorealism in cinematic narrative. Henri Langlois founded the French Cinematic, where the good films made up to that time were shown and discussed. There were movie magazines. Bazin's articles appeared in the journal La Revue du Cinéma. The editor of Gazette du Cinéma, a Quartier Latin magazine, was Maurice Scherer, who later became New Wave director as Eric Rohmer. But the most important journal was Cahiers du Cinéma, which began publication in 1951. New Wave directors such as Godard, Rivette, Rohmer and Truffaut were writing criticism and discussing their views in this magazine.

In those years, the subject that most interested the French youth was cinema. (In a film made in the following years and telling about this youth, one of the people said, 'no, we haven't talked about cinema for an hour.') According to the 'caméra-stylo' view that influenced Godard, a writer can pick up his pen and write his novel without any burden. This is how the movie should be done. The director can make a movie very cheaply with a very small crew, without worrying about whether the movie will go into circulation. So anyone can be a movie director. According to the auteur theory developed in those years, there is only one creator of the film, and that is the director. Godard said, "All you need to make a movie is a woman and a gun."

Until then, filmmaking had certain rules. Continuity was very important in the film, there should be no interruptions that disturb the audience. The audience should not have noticed the receiver. The player could not speak while looking at the viewer (receiver), the receiver should not be less than 30 degrees from the player's eye level. There was 180 degree theory. Like most new wave directors, Godard's making films in his own way, regardless of these rules, also conformed to the assumptions of existentialism, which was quite influential among young people at that time. According to these assumptions, personality was devoid of 'essence', every person should behave without complying with traditional morality and value judgments related to it, and should be able to redefine one's self with every action. This uncertainty and unexpected behavior of people are also common elements in Godard's films.

Godard says, 'it was said that it spoils stories for me, but I love nothing as much as I love stories', but in his films he became more and more distant from story-telling. After all, a story is organized to deal with a certain subject. Whereas, according to him, 'I think almost none of my early films had a theme. In the past, the subject was the cinema itself.' Indeed, as he said for Les *Caranbiniers* (1963), this is 'more a film about a war film than a war film.' All the films he made at that time were actually films that discussed cinema. So the subject of the movie was cinema. With these films, Godard wanted the audience to realize that they were watching a movie and think about cinema.

Godard has produced 131 movies, videos, and television programs, large and small. He was making one, sometimes two movies a year until 1971, when he had a bad accident. He made 13 films until 1968, when he started making militant films after his first film, Au Bout de Souffle (Prang Lovers, 1960). Among them is 'Le Mépris' (1963) with Brigitte Bardot, which she calls 'the only 'classic' film I have had the opportunity to make in the market order'.

The Vietnam war, Althusser's Marxist ideas, the spread of Mao's teachings among students, the banning of Rivette's The Nun, Langlois's removal from the Cinematheque, and the desire for freer sexuality resulted in student movements in May 1968. Thus, for Godard, who said, 'every ten years, I have the impression that an era is coming to an end', the new wave era ended, and the era of the Dziga Vertov group, which they founded together with one of the Maoist student leaders, Jean-Pierre Gorin, to make films to be shown on television for left-wing audiences began. Of the five films the group made, all but one were made for television. But these films, which were made for a non-existent audience, could not be shown. Having given up on militant films, the group turned to mainstream cinema and produced Tout va Bien (1972), starring Jane Fonda and Yves Montand. The film was about a day when a new wave director, who is now making commercials, and a reporter are staying at a factory during a strike.

Meanwhile, Godard (June 9, 1971) had a very bad accident with a motorcycle. His pelvis was broken, his skull was cracked. He recovered in 6 days in the hospital. His treatment, both in the hospital and outside, took two years. "I had moments of absence at that time, it lasted so long, I ask myself how I got through a decade," he says. Anne-Marie Miéville, who was the set photographer for the film Tout va Bien in 1973, became the legal representative of Sonimage, formerly Anoushka, which made Godad's films. Thus began Godard's longest, most fruitful relationship. According to Godard, it was Miéville who rescued him from the political-aesthetic impasse in the early 1970s. He said that 'he is the only director in the world who can shoot every day of the year, and that he owes this creative freedom to Miéville'.

During this period, apart from the films that would be screened in theaters such as *Sauve qui peut (1981), Prénom Carmen (1983), Detective (1985), Soigne ta Droite (1987), King Lear (1987), Histoire(s) du Cinéma (1989-1993)*, he made a bunch of videos. Saying that he always thought of himself as an essayist and that the person he wanted to imitate was Montaigne, Godard says that he "always saw himself as an essayist who produced novels or essays, but instead of writing, he made films."

Godard's films did not do well at the box office. He says, "I have lived cleanly and honestly, making films that no one wants to see, throughout my career." In his final years, he lived very alone other than Miéville's company. Nor did he meet with Agnes Varda, who wanted to meet and film him. According to Deleuze, he is 'necessarily lonely' because he works hard. But this crowd is solitude, crowded not only by dreams, fantasies, or projects, but by actions, things, even people. A plural creative solitude.'

He said that he was tired and ended his life in Switzerland with the help of Miéville. Let's remember him in a few of his well-known sayings: 'Some people use drugs, some people use politics.' 'Cinema is not the reflection of reality, but the reality of that reflection.' 'If you make a million copies of a Marxist Leninist film then you turn the movie into Gone with the Wind.' 'The movie starts with Griffith and ends with Kiorostami.'

Çılgın Pierrot

Pierrot le fou / Pierrot The Fool

Fransa, İtalya France, Italy / **1965** / **110'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Coloured / **Fransızca, İngilizce, İtalyanca** French, English, Italian / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Jean-Luc Godard**
Senaryo / Screenplay: **Remo Forlani, Jean-Luc Godard, Lionel White**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Raoul Coutard**
Kurgu / Editing: **Françoise Collin**
Oyuncular / Cast: **Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, Graziella Galvani**
Yapımcı / Producer: **Georges de Beauegard, Dino De Laurentiis**
Yapım Şirketi / Production Company: **Films Georges de Beauegard, Rome Paris Films**
Dağıtımcı / Distribution: **Societe Nouvelle de Cinematograpie**

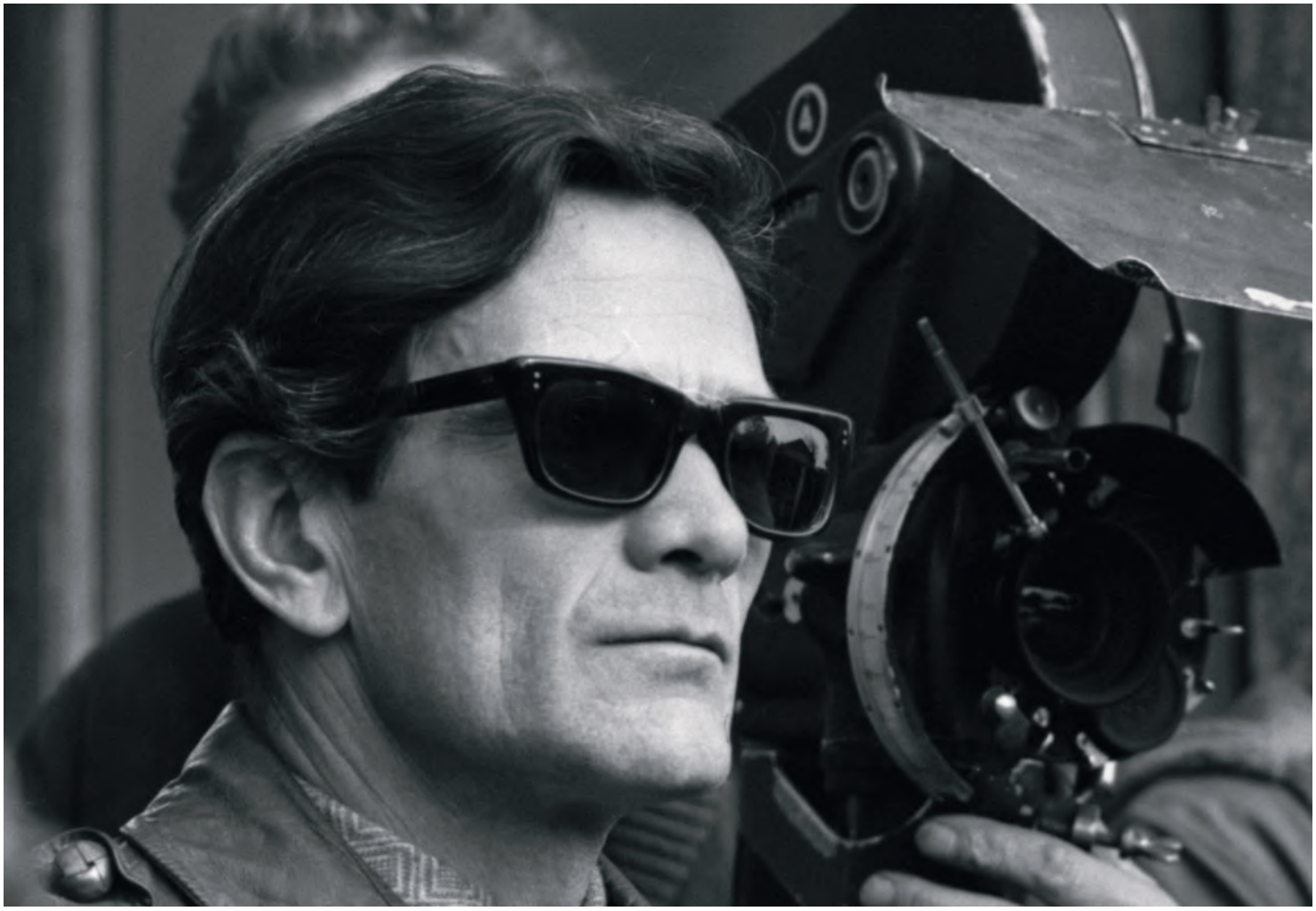
1965 İngiliz Film Enstitüsü Ödülleri; Sutherland Ödülü / 1965 Sinema Defterleri; En İyi 10 Film
1965 British Film Institute Awards; Sutherland Trophy/ 1965 Cahiers du Cinema; Top 10 Film Award Best Film

---

Jean-Luc Godard'ın, 10. uzun metraj Fransız Yeni Dalga filmi Çılgın Pierrot, mutsuz, evli bir adam olan Ferdinand'ın hikayesi anlatır. Paris'teki sıkıcı hayatından kaçmak için Akdeniz Sahillerine kaçan Ferdinand, yanına Cezayirli tetikçilerden kaçan Marianne'i de alır.

Jean-Luc Godard'd 10th French New wave film Pierrot the Fool, tells the story of a married, unhappy man named Ferdinand. With the aim of escaping his boring life in Paris he flees tothe Meditaranien Sea along with a Marianne who is on the run from Algerian hit-men.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmograpy:
1961 Kadın Kadındır / Une Femme est Une Femme/ A Woman is a Woman
1960 Nefes Nefese / À bout de souffle/ Breathless
1962 Hayatını Yaşamak / Vivre sa vi / To Live Her Life
1963 Nefret / Contempt / Le Mepris
1965 Alphaville
1966 Erkek Dişi / Masculine Feminine / Masculin Feminin



Pier Paolo Pasolini
1922-1975

Pier Paolo Pasolini
1922-1975

OĞUZ ONARAN

Alberto Moravia'nın '20. yüzyılın ikinci yarısındaki en büyük İtalyan şairi' dediği Pasolini Bologna'da doğdu. Babası Ravenna'lı köklü bir aileden geliyordu, annesi bir ilkokul öğretmeniydi. Savaş yıllarında Bologna Üniversitesinde okuyordu. Burada birkaç arkadaşıyla sol çevrelerin bir gazetesinde toplanıyorlardı. Bu dönem için 'her şey ölüm, son ve silah kokuyordu' diyor.

1945 yılında lise öğretmeni olarak Friuli'ye yerleşti. Burada Gramsci'yi bulup okudu. 'Gramsci aracılığıyla… Kırsal kesimin, köylüler dünyasının devrimci bir perspektif içindeki önemini, aydının Komünist Partisiyle yığınlar arasındaki konumunu' kavradı. Ama birkaç çocuğa sarkıntılık etmekle suçlandığı için hem Komünist Partisinden atıldı, hem de çevresi tarafından çok rahatsız edildi. Pasolini de annesiyle birlikte Roma'ya gitti.

Başlangıçta epey sıkıntı çekti. Sonra hem bir öğretmenlik buldu, hem de Cinecitta'nın edebiyat bölümünde çalışmaya başladı. Fellini'nin *Cabiria Geceleri* (1957) filminde senaristlerden biriydi. 1955'de ilk romanı 'Ragazzi di Vita' basıldı. Roma'nın kenar mahallelerinde, köylerden şehre göçmüş, sanayileşme öncesi bir uygarlığa sahip, hala arkaik, birçok bakımdan hala feodal insanlarla birlikteydi. Bu 'subproletariat' faşizm altında olduğu gibi Roma toplumuna fazla karışamadan, kültürel olarak da ayrı yaşıyordu. Pasolini hep bu insanların yanında, yeni faşizm dediği burjuva tüketim toplumunun da karşısındaydı. İlk filmleri de bu çevrede geçiyordu: *Accattone* (Dilenci, 1961), *Mamma Roma* (1962).

Pasolini kendisine 'katolik Marxist' demişti. Metni değiştirmeden Matta'ya göre İncil filmini inananların açısından yapmak istemişti ama filmi tamamladıktan sonra kendi inançlarını anlattığının farkına varmıştı. Sanayileşme öncesi bu ilkel topluluklarda hala kutsal olanın var olduğuna inanıyordu. 'Kapitalist burjuva toplumunun ezmek için elinden geleni yaptığı ama her zaman bir yolunu bulup ortaya çıkabilen bir şeydi bu.'

Daha sonra yaptığı *Decamerone* (1971), *Canterbury Öyküleri* (1972), *Binbir Gece Masalları* (1974) filmlerinde, kendi deyişiyle 'günah kavramının var olmasından önceki… sakıncasız, çekincesiz ve utanmasız bir cinsellik' vardı. Ama sonra bu görüşünü bıraktı. Cinsellik artık bir zevk olmaktan çıkmış, çirkin bir toplumsal zorunluk halini almıştı. Marx'ın insanın maddeleştirilmesi, bedenin bir nesneye dönüştürülmesiydi bu. İktidar böylece insanın kişiliğini yok ediyordu.

Son filmi *Salo ya da Sodom'un 120 Günü* (1975)'nde (Marquis de Sade) böyle bir cinsellik vardı. Roland Barthes'a göre, 'kabul edilebilir, giderek hazmedilebilir ve tüketilebilir olmayan' bir filmdi bu. Zaten Pasolini de şiir gibi tüketime elverişli olmayan, aristokratik bir sinema yapmak istiyordu. Filmlerinin çok tutulduğunu söyleyenlere, filmlerinin hazmedilemeyeceğini, tüketicilerin onları ağızlarına koyup hemen tüküreceklerini ya da geceyi karın ağrısıyla geçireceklerini söylüyordu.

1975 yılında hiçbir gazetecinin yapmaya cesaret edemeyeceği bir şey yaptı. Hristiyan Demokratların yargılanmasını istedi, CIA'nin İtalyan politikasına burnunu fazla soktuğunu söyledi, adlarını vererek iktidardaki karanlık ilişkileri yazdı. 17 yaşındaki Pino Pelosi ile gittiği ıssız bir yerde dövülerek öldürüldü, otomobille başının üstünden geçildi. Pasolini'nin arabasını kullanan Pelosi yakalanıp mahkum edildi. Bunun bir eşcinsel cinayeti olduğu söylendi. Ama daha sonra Pelosi'nin yalnız olmadığı ortaya çıktı. Çok daha sonra Pelosi yalnız olmadığını, Pasolini'yi kendisinin değil, başkalarının öldürdüğünü, ailesiyle kendisinin tehdit edildiği için suçu üstlendiğini söyledi. Ama yargıçlar yeni kanıtların bir dava açmaya yeterli olmadığını söylediler. Böylece büyük bir şair ve yönetmen ölmekle kalmıyor, o dönem İtalyasının en berrak, en cesur seslerinden biri de sessizliğe mahkum oluyordu.

Pier Paolo Pasolini
1922-1975

Ambasciata d'Italia
Ankara

OĞUZ ONARAN

Pasolini, who Alberto Moravia called "the greatest Italian poet of the second half of the 20th century" was born in Bologna. His father was an established family in Ravenna, his mother was an elementary school teacher. He studied in the University of Bologna during times of war. Here, he and his friends would congregate in leftist newspapers. He describes this period as "everything smelled of death, the end and guns."

In 1945 he moved to Friuli as a high school teacher. Here he found and read Gramsci. He realized "through Gramsci… the importance of the rural populations, the villagers' world within a revolutionary perspective, the intellectuals' position between the Communist Party and the masses." However, was later thrown out of the Communist Party due to accusations of inappropriate behavior towards a number of children and was harassed by the people around. Thus, Pasolini went to Rome with his mother.

He struggled in the beginning. However later found a teaching position in none other than Cinecitta's literature department. Was one of the screenwriters for Fellini's *Nights of Cabiria (1957).* His first novel Ragazzi di Vita was published in 1955. He was still amongst people from the slums of Rome, who immigrated from villages to cities, living in a pre-industrial civilization, still archaic and people who were still feudal in many respects. This "subproletariat" was not able to assimilate into Roman society, just as under Fascism and lived culturally different as well as separately from them. Pasolini was always standing with these people and was also against what the Fascists called the consumerist bourgeois. His first movies were set in these environments: *Accatone* (1921), *Mamma Roma* (1962).

Pasolini called himself a "Catholic Marxist." He wanted to make a movie, without changing much of the Matthew bible, for the people who believe in it, but after the completion of the film, realized that these were in fact his own beliefs. He believed that which was sacred still existed among these pre-industrial, simple people. "This was something the capitalist bourgeois did all it could to suppress, but that somehow always found its way to the surface."

In his later films, *The Decameron, The Canterbury Tales, Arabian Nights*, he in his own words "before the concept of sin… there was an unconcerned, unhesitant and unashamed form of sexuality." But later recanted this opinion. Sexuality was no longer a source of pleasure, but instead had become an ugly social necessity. This was Marx's commodification and objectification of the human body. This was how the ruling class eradicated the people's personality. His last film *Salò, or the 120 Days of Sodom* (Marquis de Sade) there was this kind of sexuality. According to Roland Barthes this was a movie that was "unacceptable, increasingly less bearable and consumable." İn fact, Pasolini's aim was to make Cinema aristocratic and unfit to consume just like poetry. To the people saying that his movies are well liked he replied that his movies were unbearable and that consumers would spit them as soon as they tasted them or else, they would spend the night with stomach pains.

In 1975 he dared do what no other journalist would. He asked for the prosecution of the Christian Democrats, said the CIA was meddling too much in İtalian politics, and wrote about murky relationships within the ruling class including the names of the involved. He went to a remote location with 17-year-old Pino Pelosi where he was beaten to death and his head run over by a car. Pelosi, who was the one driving Pasolini's car, was apprehended and sentenced. This was said to be a murder of homosexual nature. However, it was later discovered that Pelosi was not alone. After some time, Pelosi stated that he was not the one that killed Pasolini, someone else did but that he only took the blame because him and his family were being threatened. Nevertheless, the judges stated that the new evidence was not enough for a subsequent trial. Thus, not only does a great poet and director dies, but also Italy's most clear and courageous voice is condemned to silence.

Medea

İtalya Fransa Almanya Italy France West Germany / **1970** / **118'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **İtalycana Italian** / **İngilizce Türkçe Altyazı** English Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Pier Paolo Pasolini**
Senaryo / Screenplay: **Pier Paolo Pasolini, Euripides (play/oyun 'Medea' -431)**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Ennio Guarnieri**
Kurgu / Editing: **Nino Baragli**
Oyuncular / Cast: **Maria Callas, Massimo Girotti, Laurent Terzieff**
Yapımcı / Producer: **Marina Cicogna, Franco Rossellini**
Yapım Şirketi / Production Company: **San Marco, Les Films Number One, Janus Film und Fernsehen**
Dağıtımcı / Distributor: **Unzero Films**
E-posta / E-mail: **booking@unzerofilms.come**

Pasolininin 1969 yapımı, Yunan mitolojisi Medea'ya dayalı filmi Maria Callas tarafından oynanan büyücü Medea'yı anlatır. Jason'ın Altın Yaprağı çaldığı tahtını geri almasına yardım eden Medea, Jason tarafından ihanete uğrar ve sürülür. Bunun üstüne Medea intikam planını yapar.

Based on the Greek myth of Medea, Pasolini's 1969 film follows the powerful sorceres Medea played by Maria Callas who helps Jason to steal the Golden Fleece and reclaim his throne. But once he betrays her and banishes her she plots a gruesome revenge.

Jacques Tati
1907-1982

Jacques Tati
1907-1982

ASLI GÖN

Görsel komedinin ustası olduğu sıklıkla dile getirilen Fransız yönetmen, senarist ve oyuncu Jacques Tati (1907-1982) ayrıntıya olan düşkünlüğü ile görsel açıdan zengin ama sayıca az film üretmiştir. Kısa filmi *L'école des Facteurs* (Postacılar Okulu, 1947) dışında *Jour de Féte* (Bayram Günü, 1949), *Les Vacances de Monsieur Hulot* (Mösyö Hulot'nun Tatili, 1953), *Mon Oncle* (Dayım, 1958), *Playtime* (Oyun Vakti, 1967) ve *Trafic* (1971) defalarca izlenebilecek, her seferinde başka detayların fark edildiği, modernite ve tüketim toplumunun eleştirildiği filmlerdir.

Buster Keaton ve Charlie Chaplin gibi müzikhollerde çalışmış olan Tati'nin bu deneyimini spora olan ilgisiyle birleştirdiği söylenir. Mizah anlayışı da hareketi temel alan, her ayrıntısını hesapladığı ve kontrol ettiği görsel unsurlara dayanır. Bu nedenle Tati'nin filmlerini izlerken onun ne kadar iyi bir gözlemci olduğunu da düşünürüz. Sessiz güldürüleri hatırlatan karakterlerin davranışları ve karşılaştıkları ya da neden oldukları sorunlar Tati'nin hiciv dolu mizahının temel malzemesidir.

Özellikle kendisinin canlandırdığı kibar ve saygılı Mösyö Hulot karakteri giydiği şapka ve pardesüyle, taşıdığı şemsiye ve piposuyla birden fazla filmde karşımıza çıkar. Mösyö Hulot uyumsuzdur; girdiği her ortamda kaosa ve aksiliklere yol açar. Modern yaşamı ve tüketim kültürünü bu sessiz ve uyumsuz karakterle eleştiren Tati yaşanan toplumsal değişimin hiç de göründüğü gibi olmadığını ya da sanıldığı gibi kusursuz bir mekanizma olarak işlemediğini görsel açıdan zengin üslubuyla, karakterin sakarlığı ve neden olduğu aksaklıklarla ustaca anlatır. Gündelik hayat içinde kanıksadığımız veya fark etmediğimiz nesneler filmlerde sorunların kaynağı gibi görünse de aslında en az Mösyö Hulot kadar önemli karakterlere dönüşür. Jour de Féte filminde Amerikan posta servisine öykünen postacı ve bisikleti ya da Mon Oncle filminde Mösyö Hulot'nun varışıyla işlemez hale gelen ev ve modern hayatı temsil eden cihazlar ya da bahçe kapısı örneklerinde olduğu gibi nesneler sanki aksiliklerle canlanır. Sıradanlık kadar ciddiyet de mizah ve eleştiri konusu olabilir Tati için. Hatta bir söyleşide André Bazin'e dediği gibi bir olay ne kadar resmi ise o kadar gülünç ya da tuhaf hale gelebilir.

Tati önceliği görsel öğelere ve anlatıma veriyor görünse de onun filmlerinde gülmek ve güldürmek için konuşmaya gerek yoktur. Görsel mizahın yanı sıra sesleri de zekice kullanır. Bu nedenle, filmleri görsel açıdan sessiz güldürüleri hatırlatmasına rağmen ses kullanımı en az mizansen kadar etkilidir. Playtime'da bekleme odası sahnesinde Tati iki karakteri neredeyse boş bir odaya yerleştirir; ama gıcırdayan koltuklarla hem odaya başka karakterler eklemiş gibidir hem de mizahı sesle yönlendirmiştir. Kendine özgü mizah anlayışını yine özgün görsel ve işitsel bir üslubla birleştiren Jacques Tati günümüzde güncelliğini hala korumakta, filmleriyle birçok yönetmene esin kaynağı olmaktadır.

Jacques Tati
1907-1982

ASLI GÖN

French director, screenwriter and actor Jacques Tati (1907-1982), often cited as a master of visual comedy, produced films that are visually rich but few in number with his fondness for detail. Apart from his short film *L'école des Facteurs* (School of Postmen, 1947), *Jour de Féte* (Holiday, 1949), *Les Vacances de Monsieur Hulot* (Monsieur Hulot's Holiday, 1953), *Mon Oncle* (My Uncle, 1958), *Playtime* (1967) and *Traffic* (1971) are films that can be watched over and over again, each time different details are noticed, and modernity and consumer society are criticized.

Having worked in music halls such as Buster Keaton and Charlie Chaplin, Tati is said to have combined this experience with his interest in sports. His sense of humor is also based on visual elements based on movement, which he calculates and controls every detail. For this reason, when we watch Tati's films, we also think about how good an observer he is. The behavior of the characters who remind us of silent comedies and the problems they face or cause are the basic material of Tati's satirical humor.

In particular, the polite and respectful Monsieur Hulot character, played by himself, appears in more than one movie with the hat and overcoat he wears, the umbrella and the pipe he carries. Monsieur Hulot is discordant; he causes chaos and setbacks in every environment he enters. Tati, who criticizes modern life and consumption culture with this silent and incongruous character, skillfully explains with his visually rich style, the clumsiness of the character and the disruptions it causes, that the social change experienced is not at all what it seems or that it does not work as a flawless mechanism as it seems.

Although the objects that we take for granted or do not realize in daily life seem to be the source of problems in movies, they actually turn into characters as important as Monsieur Hulot. Objects seem to come to life with setbacks, as in the examples of the postman and his bicycle emulating the American postal service in the movie Jour de Féte, or the house and devices representing modern life or the garden gate, which became inoperable with the arrival of Monsieur Hulot in the movie Mon Oncle. Seriousness as well as mediocrity can be a subject of humor and criticism for Tati. In fact, as he told André Bazin in an interview, the more formal an event is, the more ridiculous or bizarre it can become.

Although Tati seems to give priority to visual elements and narration, there is no need to talk in his films to laugh and make people laugh. He cleverly uses sounds as well as visual humor. For this reason, the use of sound is at least as effective as mise-en-scène, although the films are visually reminiscent of silent comedies. In the waiting room scene in Playtime, Tati places the two characters in an almost empty room; but he seems to have added other characters to the room with the creaking seats and also channeled the humor with the noise. Combining his unique sense of humor with a unique visual and auditory style, Jacques Tati still maintains its currency today and inspires many directors with his films.

Dayım

Mon Uncle / My Uncle

Fransa Italya France Italy / **1958** / **120 (FR) 111 (ENG)** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Fransızca İngilizce** French English / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Jacques Tati**
Senaryo / Screenplay: **Jacques Lagrange, Jean L'Hote, Jacques Tati**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Jean Bourgoin**
Kurgu / Editing: **Suzanne Baron**
Oyuncular / Cast: **Jacques Tati, Jean-Pierre Zola, Adrienne Servantie**
Yapımcı / Producer: **Jacques Tati**
Yapımcı Şirketi / Production Company: **Specta Films, Gray-Film, Alter-Films**
Dağıtımcı / Distribution: **BirFilm**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**

1959 Akademi Ödülleri; En İyi Yabancı Film / 1958 Cannes Film Festivali; Özel Jüri Ödülü / 1960 Sinema Yazarları Çemberi Ödülleri, İspanya; En İyi Yabancı Film / 1959 Fransız Sinema Eleştirmenleri Sendikası; Eleştirmenler Ödülü En İyi Film / 1958 / Ulusal İnceleme Kurulu, ABD; En İyi Yabancı Filmler / 1958 New York Film Eleştirmenleri Çemberi Ödülleri: En İyi Yabancı Film / 1959 Sant Jordi Ödülleri; Sant Jordi Yabancı Filmde En İyi Sinematografi
1959 Academy Awards; Best Foreign Language Film / 1958 Cannes Film Festival; Special Jury Prize / 1960 Cinema Writers Circle Awards, Spain; CEC Award Best Foreign Film / 1959 French Syndicate of Cinema Critics; Critics Award Best Film / 1958 National Boards of Review, USA; NBR Award Top Foreign Films / 1958 New York Film Critics Circle Awards; NYFCC Award Best Foreign Language Film / 1959 Sant Jordi Awards; Sant Jordi Best Cinematography in a Foreign Film

---

Bay Hulot kız kardeşi, kayınbiraderi ve erkek yiğenini teknolojik dünyalarında ziyaret eder ama bir türlü uyum sağlayamaz.

Monsieur Hulor visits his sister, brother in law and nephew in their high tech environment but he can not manage to adapt to his new surroundings.

Bay Hulot'un Tatili

Les Vacances de Monsieur Hulot / Mr.Hulot's Holiday

Fransa France / **1953** / **98' (1953 versiyon) 86' (1978 versiyon)** / **DCP**/ **Renkli** Coloured / **Fransızca** French / **İngilizce Türkçe Altyazı** English Turkish Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Jacques Tati**
Senaryo / Screenplay: **Jacques Tati, Henri Marquet**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Jacques Mercanton, Jean Mouselle**
Kurgu / Editing: **Suzzane Baron, Charles Bretoneiche, Jacques Grassi**
Oyuncular / Cast: **Jacques Tati, Nathalie Pascaud,**
Yapımcı / Producer:
Yapım Şirketi / Production Company: **Discina Film, Cady Films, Spacta Films**
Dağıtımcı / Distribution: **BirFilm**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**

1954 Ulusal İnceleme Kurulu, ABD; UİK Ödülü En İyi Yabancı Filmler/ 1953 Louis Delluc Ödülleri; Louis Delluc Ödülü
1954 National Board of Review, USA; NBR Award Top Foreign Films/ 1953 Prix Louis Delluc; Prix Louis Delluc

---

Bay Hulot sahil kenarında rahat bir otele tatil yapmaya gider ama yanlışlıkla bir sürü soruna yol açar.

Monsieur Hulot goes on vacation to a cosy beahcside hotel but accidentaly causes caos.

Oyun Vakti

Playtime

Fransa Italya France Italy / **1967** / **123'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Fransızca İngilizce Almanca** French English German / **Türkçe İngilizce Altyazı** Turkish English Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Jacques Tati**
Senaryo / Screenplay: **Jacques Tati, Jacques Lagrange, Art Buchwald (additional English dialogue)**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Jean Badal, Andread Winding**
Kurgu / Editing: **Gerard Pollicand**
Oyuncular / Cast: **Jacques Tati, Rita Maiden, Barbara Dennek, Ketty France**
Yapımcı / Producer: **Bernard Maurice, Rene Silvera**
Yapım Şirketi / Production Company: **Specta Films, Jolly Film**
Dağıtımcı / Distribution: **BirFilm**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**

1969 Bodil Ödülleri; En İyi Avrupa Filmi/ 1967 Faroe Adası Film Festivali; Seyirci Ödülü En İyi Film, Altın Tren Ödülü En iyi Yönetmen/ 1969 Moskova Uluslararası Film Festivali: Yönetmen için Gümüş Ödül
1969 Bodil Award; Best European film/ 1967 Faroe Island Film Festival; Audience Award Best Film, Golden Train Award Best Director/ 1969 Moscow International Film Festival; Silver Prize for Director

---

Sakar Bay Hulot yüksek teknolojik Paris'de kaybolmuş bir gezgindir ve Amerikalı turist Barbara ile görüşmelidir. Aynı zamanda hala yapım halinde olan bir restoran / gece klübü açılış gecesi için hazırlanmaktadır.

Clumsy Monsieur Hulot is a lost traveler in high tech Paris, his trip parellel to an American tourist, Barbara. On the other hand, an under construction restaurant/night club prepares for its opening night.

Yeni Usta: Signe Baumane

Signe Baumane
1964

DENİZ BERBEROĞLU

Signe Baumane, 7 Ağustos 1964'te Letonya'nın Auce şehrinde doğdu. 14 yaşında hikayeleri yerel gazetede yayınlanmaya başladı. 5 yıl felsefe okumak için Moskova Üniversitesi'ne gitti, 1989'da mezun oldu. Daha sonra Riga'nın Canlandırma Film Stüdyosu'nda giriş seviyesi pozisyonunda çalışmaya başladı. 1991'de ilk kısa animasyon filmi Cadı ve İnek'i yaptı. Filmden sonra Moskova ve Riga'daki yayınevlerinde illüstratör olarak çalışmaya başladı. Aynı zamanda 3 çocuk kitabı yazmakla ve kukla tiyatroları için setler yapmakla uğraştı. 1995'te, cesur bir feminist anlatımı sebebiyle Doğu Avrupa'da büyük ilgi gören ikinci kısa canlandırma filmi *Minik Ayakkabılar*'ı çekti. 1996'da birkaç film fikri ve kendine özgü tarzıyla New York'a taşındı. Orada bağımsız animatör Bill Plympton ile yapım yöneticisi ve sanat yönetmeni olarak çalışmaya başladı. Bill Plympton ile çalışmasının tarzını geliştirdiğini aynı zamanda bunun ona komik ve saçma olma şansı tanıdığını ve ucuza film yapmayı öğrettiğini de ekliyor. 1998'de 'Olağanüstü Yetenekli Uzaylı' olarak ABD yeşil kartı aldı ve 2005 yılında New York Film Akademisi üyesi oldu. Daha sonra kısa filmi *Doğum*'u ve ilk uzun filmi *Cebimdeki Taşlar*'ı Jerome Vakfı'ndan aldığı hibelerle çekti. Kariyeri boyunca şimdiye kadar 15 kısa ve 2 uzun film yönetti. Filmleri tüm dünyada 300'den fazla film festivalini gezdi, prestijli ödüller ve adaylıklar aldı. 2017'de yılında Guggenheim Bursu ile ödüllendirildi.

Signe Baumane, çalışmalarını iki zıt etkinin çelişkisi olarak tanımlıyor: Ciddi, karamsar, iddialı Doğu Avrupa ile iyimser, komik, şaka temelli Amerikan canlandırması. Aynı zamanda, büyük oranda Litvanyalı - Polonyalı illüstratör Stasys Eidrigevicius ve Çek sinemacı Jan Svankmayer'in yaratıcı dünyasından etkilendiğini belirtiyor. Filmlerindeki feminist yaklaşımın yanı sıra, tarzının kilit unsurlarından biri de içsel ve dışsal duygularının keşfi olarak ortaya çıkıyor. İnsanların içlerinde hissettiklerini taklit etmek ve onları dış dünyaya uyarlamak için ağır metaforlar kullanıyor. Filmlerinde depresyon, cinsiyet, hamilelik gibi zor konuları kullandığı için, görsel ve anlatımlı metaforların kullanımı, daha hafif bir dokunuş sağlayarak bu duyguların karmaşıklığını tercüme etmesine yardımcı oluyor.

Signe Baumane
1964

DENİZ BERBEROĞLU

Signe Baumane was born in Auce, Latvia on August 7 1964. She started publishing her stories in her local newspaper at the age of 14. She went to Moscow University to study Philosophy for 5 years, graduating in 1989. She then began working at Riga's Animated Film Studio in an entry level position as a cel painter. In 1991 she made her first short animated film The Witch and the Cow. After the film, she started working as an illustrator for publishing houses in Moscow and Riga. During this time she also kept busy writing 3 children's books and making sets for puppet theaters. In 1995, she made her second short animated film *Tiny Shoes*, which garnered great attention in Eastern Europe for being a bold and brave feminist statement. In 1996, with a few films under her belt and having formed her own unique style she moved to New York. There, she started working with the independent animator Bill Plympton as a cel painter, production manager and art director. She states that working with Bill has evolved her style in different way. That influence gave her permission to be funny and silly. She also says that Bill taught her how to make films cheaply. In 1998 she received a US green card as an 'Extraordinary Ability Alien'. In 2005 she became a New York Film Academy Fellow. She then made her short film *Birth* and her first feature film *Rocks in My Pockets* with the grants she received from the Jerome Foundation. So far in her career, she has directed 15 short films and 2 feature films. They have travelled to more than 300 film festivals all over the world as well as receiving prestigious awards and nominations. She has been awarded a Guggenheim Fellowship in 2017.

Signe defines her work as the contradiction of two opposite influences - the serious, moody, artsy Eastern European with the upbeat, funny, gag based American animation. She states that she is heavily influenced by the imaginative world of Stasys Eidrigevicius, a Lithuanin - Polish illustrator as well as the Czech film maker Jan Svankmayer. Besides the apparent feminist approach in her films, one key element of her style is her exploration of the internal and external emotions. She uses heavy handed metaphors to simulate the way people feel on the inside and adapting them to the outside world. As she uses difficult subject matters in her films such as ; depression, sex, pregnancies etc the use of the visual and narrated metaphors add a light hearted touch in helping her translate the complexities of feelings.

Filmografi / Filmography:
2014 Cebimdeki Taşlar / Rocks in My Pockets
2009 Doğum / Birth
2007 Veteriner / Veterinarian
2007 Seks Meseleleri / Teat Beat of Sex
2005 Dişçi / Dentist
2002 Kadın / Woman
2002 5 5ikik Hikaye / Five Fucking Fables
2001 Natasha
1998 Aşk Hikayesi / Love Story
1995 Kaplan'ların Tansırı / The God of the Tigers
1993 Minik Ayakkabılar / Tiny Shoes
1991 Cadı ve İnek / The WItch and the Cow

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Cebimdeki Taşlar

Rocks in My Pockets

Letonya, Amerika Birleşik Devletleri Latvia, United States of America / **2014** / **88'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **İngilizce** English / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Signe Baumane**
Senaryo / Screenplay: **Signe Baumane**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:
Kurgu / Editing: **Signe Baumane, Wendy Cong Zhao**
Oyuncular / Cast: **Signe Baumane**
Yapımcı / Producer: **Signe Baumane**
Yapım Şirketi / Production Company: **Rocks in My Pockets, Studio Locomotive**
Dağıtımcı / Distributor: **Signe Baumane, Sturgis Warner**
E-posta / E-mail: **signe69@earthlink.net**

2014 Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali; Ekümenik Ödül - Özel Gösterim, FIPRESCI Prize/ 2014 Letonya Ulusal Film Festivali; Letonya Ödülü En İyi Senaryo, En İyi Canlandırma Film, En İyi Yönetmen - Canlandırma Film, 2015 Trieste Film Festivali; SkyeArt Ödülü
2014 Karlovy Vary International Film Festival; Award of Ecumenical Jury - Special Mention, FIPRESCI Prize/ 2014 Latvian National Film Festival; Latvian Film Prize Best Screenplay, Best Animated Feature Film, Best Director - Animated Feature, 2015 Trieste Film Festival; SKyeArt Award

Otobiyografik bir hikaye olan film, Signe Baumane ve ailesindeki üç kuşak kadın üzerinde unutulmaz iz bırakan depresyon ve deliliğin dokunaklı ve komik hikayesini anlatıyor. 2013'te zaten film üzerinde 2 yıldır çalışırken Baumane ve ekibi, NYSCA, The Jerome Foundation ve Women Make Movies fonlarına ek olarak Kickstarter'dan fon aldı. Film, 2019'da animasyon sitesi Zippy Frames'de 2010'ların En İyi 20 Uzun Animasyon Filmi listesinde 9. sırada şu açıklamayla yer aldı: "#metoo hareketi benimsenmeden önce, bu on yılın önemli bir unsuru olan gerçeküstü ve dokunaklı bir güçlendirme hikayesi."

This autobiographical tale tells the touching and hilarious story of depression and madness that has left a haunting print on Signe Baumane as well the three generations of women in her family. In 2013, having been working on the project for 2 years already, Baumane and her team raised $50,000 on Kickstarter in addition to the funding from NYSCA, The Jerome Foundation and Women Make Movies. In 2019 the animation website Zippy Frames ranked Rocks in My Pockets 9th on their 20 Best Animation Best Animation Features of the 2010's, stating; "Coming before the #metoo movement was ever adopted, it is a surrealistic and poignant tale of empowerment that is an essential element of this decade."

Yeni Usta: Signe Baumane
New Master: Signe Baumane

Evlilik Hayatım
My Love Affair With Marriage

Amerika Birleşik Devletleri, Letonya United States of America, Latvia / **2022** / **107'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **İngilizce** English / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Signe Baumane**
Senaryo / Screenplay: **Signe Baumane**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Signe Baumane**
Kurgu / Editing: **Signe Baumane, Sturgis Warner**
Oyuncular / Cast: **Dagmara Dominczyk, Michele Pawk, Matthew Modine**
Yapımcı / Producer: **Signe Baumane, Sturgis Warner, Roberts Vinoskis, Raoul Nadalet**
Yapım Şirketi / Production Company: **The Marriage Project, Studiolocomotive, Antevita Films**
Dağıtımcı / Distributor: **New Europe Film**
E-posta / E-mail: **natalia@neweuropefilmsales.com**

2022 Annecy Uluslararası Canlandırma Film Festivali; Özel Jüri Ödülü En İyi Uzun Film / 2022 Woodstock Film Festivali; NYWIFT Ödülü Uzun Film Yönetiminde Mükemmeliyet
2022 Annecy International Animated Film Festival; Jury Distinction Best Feature Film / 2022 Woodstock Film Festival; NYWIFT Award Excellence in Directing a Narrative Film

Signe Baumane, bir sanatçı olarak ona gerçekten ilham veren şeyin, içsel ve kişisel olanla dışsal ve sosyal olan arasındaki etkileşim olduğunu söylüyor. "İç ve dış arasındaki boşluğu kapatmak istiyorum, hayatta olmanın ve dişçiye gitmenin, seks yapmanın ya da depresyonda olmanın gerçekten nasıl bir his olduğunu anlatmak istiyorum." Signe Baumane'in yeni uzun filmi *Evlilik Hayatım*, iç ve dış dünyalarımızın çatışmasının mükemmel bir örneği. Film, hayatı boyunca aşık olmanın ve mükemmel bir evliliğe sahip olmanın tüm sorunlarını çözeceğini dinleyen Zelma'nın hikayesini anlatıyor. Ancak çok geçmeden Zelma, diğer insanların beklentilerini ne kadar çok ararsa, vücudunun onları o kadar çok reddettiğini anlıyor. Signe'nin de mükemmel bir şekilde ifade ettiği gibi film, "kadının içindeki isyanı kabullenmesiyle ilgili bir hikaye." Proje, 1685 kişinin bağışları ve kültür-sanat kurumlarından sağlanan hibelerle yaklaşık 6 yılda tamamlandı ve prömiyerini aynı zamanda Uluslararası Anlatı Yarışması'nda yarıştığı 2022 Tribeca Film Festivalinde yaptı.

Signe Baumane says that something that really inspires her as an artist is the interaction between the inwardly personal with the outwardly social. "I want to bridge the gap between the internal and external, I want to communicate what it really feels like to be alive and go to a dentist, or have sex, or be depressed." Signe Baumane's new feature film My Love Affair With Marriage is the perfect example of our inner and outer worlds clashing. The films tells the story of Zelma who has always been told that falling in love and having a perfect marriage would solve all her problems. But she soon realizes that the more she seeks other people's expectation the more her body rejects them. As Signe herself phrases perfectly "a story about the acceptance of the inner-female rebellion." This project took about 6 years to make with the help of 1,685 donors along with grants from arts and culture institutions. The film had its premiere at the 2022 Tribeca Film Festival and was in the International Narrative Competition.

Yeni Usta: Signe Baumane
New Master: Signe Baumane

Bir Kadının Seks ve Hayata Bakışı: Signe Baumane Retrospektif
A Woman's Take on Sex and Life: Signe Baumane Retrospective

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Doğum / Birth (2009 / 12')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Written, Directed and Animated by Signe Baumane

17 yaşında ve hamile olan Anima, yaşlı kadınlardan deneyimleri hakkında tavsiye ister, ancak kadınların hikayeleri ona huzur vermek yerine korkutur.
17 and pregnant, Anima seeks advice from older women about their experience but their stories scare her instead of providing her a peace of mind.

Minik Ayakkabılar / Tiny Shoes / Kurpites
(1993 / 10')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Written, Directed and Animated by Signe Baumane

Bir kız, babası, bir prens ve bir ejderha hakkında bir hikaye.
A story about a girl, her father, a prince and a dragon.

Beş Sikik Hikaye / Five Fucking Fables
(2002 / 7')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Prodüktör ve Kurgu: John M. Donnelly
Sinematografi: Josh Rechnitz
Written, Directed and Animated by Signe Baumane
Produced and Edited by John M. Donnelly
Cinematography by Josh Rechnitz

5 farklı ve biraz ahlaksız hikaye;
Çiçeklerle Nasıl Konuşulacağını Bilen Adam, Bir İçecek, Bir Kitaplığın Tepesinde, Bana Kafanı Ver, Yemeye Cesaret Et
5 different, slightly immoral tales;
The man who knew how to talk to flowers, A drink, On top of a bookshelf, Give me your head, Dare to eat

---

Dişçi / Zobarsts / Dentist
(2005 / 10')
Yazan, Prodüktör, Yöneten, Kurgu: Signe Baumane
Produced, Directed, Written and Edited by Signe Baumane

Dişçiye gitmeye hicivli bir bakış.
A satirical take on going to the dentist.

Cadı ve İnek / The Bitch and The Cow
(1991 / 2')
Yazan ve Yöneten: Signe Baumane
Written and Directed by Signe Baumane

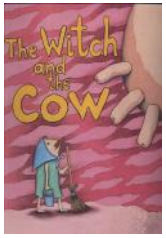
Minik bir cadı devasa bir ineği sağmaya çalıştığında işler kontrolden çıkar.
Things get out of control when a tiny witch tries to milk an enormous cow.

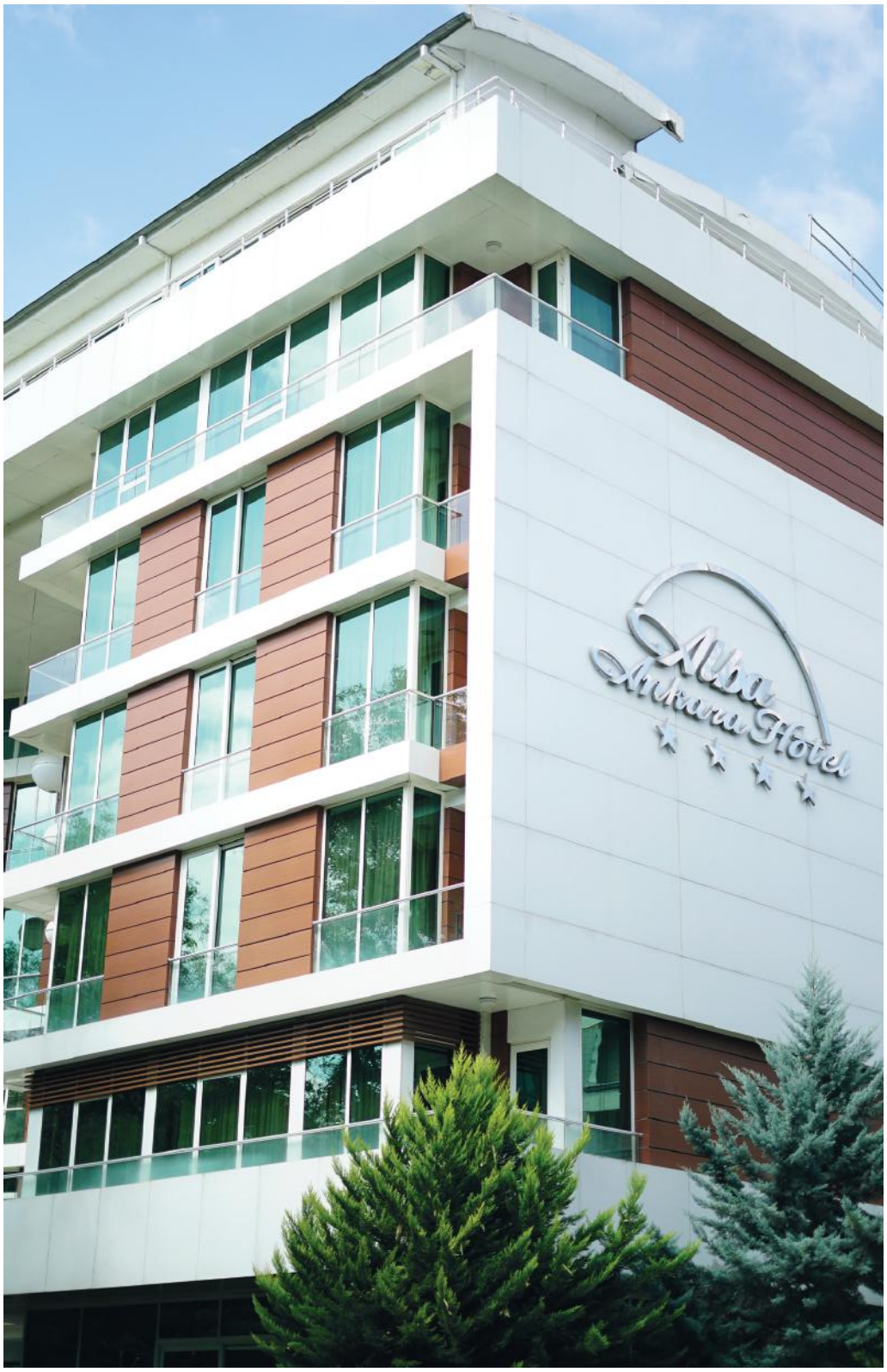
Seks Meseleleri 1-3 / Teat Beat of Sex 1-3
(2004 / 4')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran ve Anlatan: Signe Baumane
Written, Directed Animated and Narrated by Signe Baumane

Signe, bu 4 dakikalık kısa filmde seks hakkındaki bilge düşüncelerini paylaşıyor.
In this 4 minute short Signe shares her wise thoughts about sex.

Aşk Hikayesi / Love Story
(1999 / 3')
Yazan, Yöneten, Prodüktör ve Kurgu Signe Baumane
Written, Directed, Produced and Edited by Signe Baumane

Aşk ve seksin ayrılması hakkında bir hikaye.
A story about the separation of love and sex.





Alba
Ankara Hotel
★★★★

www.albahotels.com.tr

KINO 2022

KINO 2022

Natalia Sinelnikova

Rus yönetmen ve senaryo yazarı Natalia Sinenikova, 1996'da ailesi ile beraber bazı politik durumlardan ve antisemitizmden dolayı St. Petersburg'dan Berlin'e Yahudi göçmeni olarak göç etti. Hidelsheim'da Kültür Çalışmaları Bölümünde fotoğrafçılık ve tiyatro okudu. Aynı zamanda Postdam'daki Babelsberg Film Okulu'nda sinema okudu. Yapmış olduğu ilk kısa filmi '*Ağlayan Söğütler*' ile bir çok festivali ziyaret etti. İlk uzun filmi '*Biz De Ölmüş Olabilirdik*' 2022'de Berlinale Film Festivalinde prömiyerini yaptı.

Russian director and writer Natalia Sinelnikova emigrated to Berlin from St. Petersburg in 1996 as a Jewish quota refugee due to certain political circumstances and antisemitism. She studied Culture Studies in Hidelsheim focusing on photography and theatre. She also studied film studies at Babelsberg Film University in Postdam. She has travelled to different film festivals with her first short film '*Weeping Willows*'. Her first feature length film '*We Migth As Well Be Dead*' premiered at the 2022 Berlinale Film Festival.

Filmografi / Filmography:
2014 Beautiful Day
2015 Flow
2017 Ağlayan Söğütler / Trauerweiden / Weeping Willows
2019 Görünmez Kadın / Die unsichtbare Frau / The Invisible Woman

Biz de Ölmüş Olabilirdik
We Might as well Be Dead

Romanya, Almanya Romania, Germany / **2022** / **93'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Almanca, Lehçe** German, Polish / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Natalia Sinelnikova**
Senaryo / Screenplay: **Natalia Sinelnikova, Viktor Gallandi**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Jan Mayntz**
Kurgu / Editing: **Evelyn Rack**
Oyuncular / Cast: **Ioana Iacob, Pola Geiger, Jörg Schüttauf**
Yapımcı / Producer: **Charlene Gürntke, Lina Mareike Zopfs**
Yapım Şirketi / Production Company: **Heartwake Films, Rundfunk Berlin-Brandenburg (RBB), Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf**
Dağıtımcı / Distributor: **Fortissimi Films**
E-posta / E-mail: **gabrielle@fortissimofilms.com**

2021 Bolzano Film Festivali Bozen; Son Dokunuş Gerçek Renkler Uluslararası Dağıtım Ödülü, Cine Chromatic Italy Post-Prodüksiyon/ 2022 Tribeca Film Festival; En İyi Sinematografi Uluslararası Anlatım
2021 Bolzano Film Festival Bozen; Final Touch True Colors International Distribution Prize, Cine Chromatix Italy Post-Production/ 2022 Tribeca Film Festival; Best Cinematography International Narrative

Film, dünyada son kalan insanların yaşadığı bir apartmandaki hikayeleri anlatıyor.

The film tells the story of the habitants in a tower block on the edge of a forest where the last residents of the world reside.

Matti Geschonneck

Matti Geschonneck, 1952'de Postdam, Doğu Almanya'da doğdu. Babası Erwin Geschonneck, Doğu Almanya'nın en ünlü aktörlerinden biridir. Eisenstein Enstitüsü'nde film okuyan Geschonneck, 1970'li yıllarda Batı Almanya'ya göç etti. Yönetmenlik haricinde asistan yönetmenlik yapan Geschonneck, 70'li yıllardan beri pekçok film ve dizide yazarlık ve oyunculuk da yaptı.

Matti Geschonneck was born in Postdam, East Germany in 1952. His father, Erwin Geschonneck was one of the most prolific actors to come out of East Germany. Having studied film at Eisenstein Institute Matti Geswchonneck emigrated to West Germany in the 1970's. Besides directing Geschonneck is also an assistant director having produced many films and tv shows since the 1970's where he also was the screenwriter and actor.

Seçilmiş Filmografi / Selected Filmography:
2005 Die Nachrichten
2010 Boxhagener Platz
2012 Tod einer Polizistin
2015 Der verlorene Bruder
2017 In Zeiten des abnehmenden Lichts
2022 Wannsee Konferansı

Wannsee Konferansı
The Conference / Die Wannseekonferenz

Almanya Germany / **2022** / **108'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Almanca** German / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Matti Geschonneck**
Senaryo / Screenplay: **Magnus Vattrodt, Paul Mommerts**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Theo Bierkens**
Kurgu / Editing: **Dirk Grau**
Oyuncular / Cast: **Philipp Hochmair, Johannes Allmayer, Maximilian Brückner, Matthias Bundschuh**
Yapımcı / Producer: **Reinhold Elschot, Friederich Oetker**
Yapım Şirketi / Production Company: **Constantin Television, Zweites Deutsches Fernsehen, Film Fernsehen Fonds Bayern**
Dağıtımcı / Distributor: **German Films**
E-posta / E-mail: **info@german-films.de**
Yaş Sınırı / Age Limit: **+18**

2022 Barcelona-Sant Jordi Uluslararası Film Festivali; En İyi Film / 2022 Alman Televizyon Ödülleri; Televizyon için Yapılmış En İyi Film, En İyi Kurmaca Yazım / 2022 Romy Galası, Avusturya; En Favori Aktör
2022 Barcelona-Sant Jordi International Film Festival; Best Film / 2022 German Television Awards; Best Movie Made for Television, Best Writing Fiction / 2022 Romy Gala, Austria; Favorite Actor

Film, 20 Ocak 1942 Alman Nazi rejiminin önde gelen temsilcileri, Berlin Wannsee'de sistematik bir şekilde 11 milyon Yahudinin katledilme kararının alındığı Wannsee Konferansını anlatıyor.

The film tells the story of the Wannsee Conference that took place on 20th of January 1942 in Berlin Wannsee where leading representatives from the German Nazi regime decided on the systematic murder of 11 million jews.

Andreas Kleinert

Kleinert, 1962 Berlin'de doğdu. Yönetmen liseden mezun olduktan sonra nakliye işçisi olarak çalışıp sonrasında ise Postdame DEFA Stüdyoları'nda ekipman asistanı olarak çalıştı. Ünlü Alman yönetmen Rainer Simon'ın birçok filminde yönetmen asistanlığı yaptı. Kleinert'ın 2007 yapımı *Serbest Yüzücü* filmi 2007 Venedik Film Festivalinde Queer Lion'a aday gösterildi.

Kleinert was born in 1962 in Berlin 1962. After graduating from high school he worked as a shipping worker after which he worked as an equipment assistant at Postdame DEFA. He was the assistant director to the famous German director Rainer Simon. Kleiner's 2007 film Free swimmer got nominated for a Queer Palm at the 2007 Venice film Festival.

Filmografi / Filmography:
1989 Leb' wohl, Joseph
1992 Verlorene Landschaft
1995 Neben der Zeit (TV)
1997 Im Namen der Unschuld
1999 Gecenin Yolları
2003 Mein Vater (TV)
2007 Freischwimmer
2011 Nacht ohne Morgen (TV)
2016 Hedda (TV)
2021 Sevgili Thomas

Sevgili Thomas
Lieber Thomas, Dear Thomas

Almanya Germany / **2021** / **150'** / **DCP** / **Siyah Beyaz** Black and White / **Almanca, İngilizce** German, English / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Andreas Kleinert**
Senaryo / Screenplay: **Andreas Wendrich**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Johann Feindt**
Kurgu / Editing: **Gisela Zick**
Oyuncular / Cast: **Albrecht Schuch, Jella Haase, Ioana Iacob**
Yapımcı / Producer: **Till Derenbach, Michael Souviginier**
Yapım Şirketi / Production Company: **Zeitsprung Pictures, Norddeutscher Rundfunk, Bayerischer Rundfunk**
Dağıtımcı / Distributor: **German Films**
E-posta / E-mail: **info@german-films.de**

2022 Bavyera Film Ödülleri; En İyi Aktör / 2022 Alman Film Ödülleri; En İy Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo, En İyi Sinematografi, En İyi Kurgu, En İyi Set Tasarımı, En İyi Kostüm Tasarımı / 2021 Tallinn Siyah Geceler Film Festivali; En İyi Film için Grand Prix, En İyi Film için Büyük Ödül
2022 Bavarian Film Awards; Best Actor / 2022 German Film Awards; Outstanding Feature Film, Best Performance by an Actor in a Leading Role, Best Performance by an Actress in a Leading Role, Best Direction, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, Best Production Design, Best Costume Design / 2021 Tallinn Black Nights Film Festival; Grand Prix for the Best Film, Grand Prize for Best Film

---

Film ünlü Alman şair, Thomas Brasch'a yazılmış bir aşk mektubudur.
The film is a love letter written for the famous German poet Thomas Brasch.

Shawkat Amin Korki

1973'de Zakho, Kürdistan Irak'da doğdu. Yazar ve yönetmen olan Korki yaptığı birçok filmi ile dünya festivallerinden adaylıklar ve ödüller kazandı. 2006 yapımı filmi *Parinawa la ghobar* Tallin Siyah Geceler Film Festivali'nde Özel Ödül kazanmıştır. 2014 yapımı *Biraninen li ser Keviri* filmi ile, Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Film Ödülünü kazandı ve İstanbul Uluslararası Film Festivalinde Uluslararası Yarışmada ise Altın Lale Ödülüne aday gösterildi. Son filmi *Sınav* ise Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nde En İyi Film kategorisinde Kristal Küre için yarıştı.

Shawkat Amin Korki was born in Zakho, Kurdistan, Iraq in 1973. Being both a screenwriter and a director he traveled many world wide film festivals receiving various nominations and awards. His 2006 film *Parinawa la ghobar* won the Special Mention Award at the Tallin Black Nights Film Festival. His 2014 film *Biraninen li ser Keviri* won the Best Film at the Antalya International Film Festival in the International Competition section while also receiving a nomination for Golden Tulip at the İstanbul International Film Festival. His latest film *The Exam* competed at the Karlovy Vary Film Festival in the Best Film category to receive a Crystal Globe.

Filmografi / Filmography
2006 Parinawa la ghobar
2009 Kick Off
2014 Taşa Yazılmış Hatıralar / Bîranînen li ser kevirî

Sınav
The Exam

Almanya, Irak, Katar Germany, Iraq, Qatar / **2021** / **89'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Kürtçe** Kurdish / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Shawkat Amin Korki**
Senaryo / Screenplay: **Mohamedreza Gohari, Shawkat Amin Korki**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Adib Sobhani**
Kurgu / Editing: **Ebrahim Saeedi**
Oyuncular / Cast: **Adil Abdolrahman, Hussein Hassan Ali, Shwan Attoof**
Yapımcı / Producer: **Mehmet Aktaş**
Yapım Şirketi / Production Company: **Masti Films, Mitos Film**
Dağıtımcı / Distributor: **German Films**
E-mail / E-posta: **info@german-films.de**

2022 Santa Barbara Uluslararası Film Festivali; Uluslararası Jeffrey C.Barbakow Ödülü Uluslararası Film / 2021 Tirana Uluslararası Film Festivali, Arnavutluk; En İyi Senaryo
2022 Santa Barbara International Film Festival; Jeffrey C. Barbakow International Cinema Award International Film / 2021 Tirana International Film Festival, AL; Best Screenplay

Rojin, mutsuz ablası Shilan'ın yardımıyla ve daha özgür bir hayat elde edebilmek için üniversite giriş sınavına hazırlanmaktadır. Zamanla iki kız kardeş kendilerini içinden çıkılmaz bir yolsuzluk operasyonunun ortasında bulurlar.

Rojin prepares for a university entrance exam with her unhappy older sister Shilan in the hopes to have a more independent life. Over time the two sisters find themselves in the middle of a corrupted operation.

DÜNYA KİTLE İLETİŞİMİ ARAŞTIRMA VAKFI

33. ANKARA FİLM FESTİVALİ

33rd ANKARA FILM FESTIVAL

3 - 11 KASIM / NOVEMBER 2022

HABER TURK

33.

Ankara Uluslararası Film Festivali
Odak Noktamızda

33. Ankara Film Festivali resmi medya sponsoru Habertürk, iyi seyirler diler.

ciner

VİŞEGRAD FİLMLERİ

VISEGRAD FILMS

Jerzy Skolimowski

1938'de Polonya'da doğan yönetmen, senarist, oyun yazarı ve aktör Jerry Skolomowski, prestijli Lodz Film Okulundan mezun oldu. 1960'dan beri bir çok film yapan yönetmenin ilk filmi *The Menacing Eye* olmuştur. 1978'de Cannes Film Festivalinde *The Shout* filmi ile Büyük Jüri Ödülünü ve 1982'de ise En iyi Senaryo Ödülünü *Moonlighting* ile almıştır. Skolomowski, 1967'de Berlin Uluslararası Film Festivali'nde *Le Depart* filmi için Altın Ayı ödülüne aday gösterilmiştir. Yönetmenler Roman Polanski ve Andrej Munk'la yakın arkadaştır.

Born in 1938 in Poland, film maker, screenwriter, dramatist and actor Jerry Skolomowski graduated the prestigious Lodz Film School. Since 1960 he has directed more than 60 films, making his debut with *The Menacing Eye*. He has won a Grand Prize of the Jury Award at the 1978 Cannes Film Festival for his film *The Shout* and won a Best Screenplay Award at the 1982 Cannes Film Festival for his film *Moonlighting*. He has also been nominated for a Golden Berlin Bear at the 1967 Berlin International Film Festival for his film *Le Depart*. He is also good friends with directors Roman Polanski and Andrej Munk.

Seçilmiş Filmografisi / Selected Filmography:
2015 11 Minut / 11 Minutes / 11 Dakika
2010 Essential Killing
1985 The Lightship
1982 Moonlighting
1978 The Shout
1967 Le Depart / The Departure
1966 Bariera

AI
EO

Polonya İtalya Poland Italy / **2022** / **86'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Polonyaca İtalyanca İngilizce Fransızca** Polish Italian English French / **İngilizce Türkçe Altyazı** English Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Jerzy Skolimowski**
Senaryo / Screenplay: **Ewa Piaskowska, Jerzy Skolimowski**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Michal Dymek**
Kurgu / Editing: **Agniezska Glinska**
Oyuncular / Cast: **Sandra Drzymalska, Lorenzo Zurzolo, Mateusz Kosciukiewiczi Isabelle Huppert**
Yapımcı / Producer: **Ewa Piaskowska, Jerzy Skolimowski**
Yapım Şirketi / Production Company: **Skopia Films, Alien films**
Dağıtımcı / Distributor: **BirFilm**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**
Yaş Sınırı / Age Limit:

2022 Cannes Film Festivali; Cannes Film Müziği Ödülü En İyi Besteci ve Jüri Ödülü (yönetmenler Charlotte Vandermeersch ve Felix Van Groeningen'e The Eight Mountains filmi ile birlikte ödüllendirildiler)

2022 Cannes Film Festival; Cannes Soundtrack Award Best Composer and Jury Prize (jointly awarded to Le Otto Montagne, directed by Charlotte Vandermeersch and Felix Van Groeningen)

Robert Bresson'un filmi '*Rastgele Balthazar*'dan (1966) ilham alınan film *AI*, modern bir Avrupa vizyonunu bir eşeğin bakış açısından gösteriyor.

Inspired by Robert Bresson's '*Au Hazard Balthazar*' (1966), *EO* follows the story of a donkey on a journey where we get to see a modern vision of Europe through his eyes.

Peter Bergendy

Korku filmi psikolojisi üzerine tezini yazdığı üniversitede psikoloji eğitimi alan Peter Bergendy, Alman Sinema Dergisi'nin Macar baskısında on yıl boyunca editörlük yaptı. Aynı zamanda Macar Film Enstitüsü için akademik bir araştırmacı ve Macar televizyonunda editör ve yönetmen olarak çalıştı. En son filmi *Post Mortem*, Macaristan'ın ilk korku filmi.

Having studied psychology at university where he wrote his thesis on horror film psychology, Peter Bergendy was the editor in chief for the Hungarian edition of the German Cinema Magazine for ten years. He was also an academic researcher for the Hungarian Film institude and worked as both an editor and a director in Hungarian television. His new latest film *Post Mortem* is the first Hungarian horror film ever made.

Seçilmiş Filmografi/ Selected Filmography
2004 Dur Anne Teresa!/ Allitsatok meg Terezanyut!/ Stop Mom Teresa!
2011 Sınav/ A vizsga/ The Exam
2018 Trezor

Post Mortem
Post Mortem

Macaristan Hungary / **2022** / **104'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Macarca, İngilizce, Almanca** Hungarian, English, German / **Türkçe, İngilizce Altyazı** / Turkish, English Subtitles

Yönetmen/ Director: **Peter Bergendy**
Senaryo/ Screenplay: **Piros Zankay, Gabor Hellebrandt, Peter Bergendy**
Görüntü Yönetmeni/ Director of Photography: **Andras Nagy**
Kurgu/ Editing: **Istvan Kiraly**
Oyuncular/ Cast: **Victor Klem, Fruzsina Hais, Judith Schell, Andrea Ladanyi**
Yapımcı/ Producer: **Abel Köves, Tamas Lajos**
Yapım Şirketi/ Production Company: **Szupermodern Studio**
Dağıtımcı/ Distribution: **I-ON New Media**
E-posta/ E-mail: **m.kraetzer@ionnewmedia.de**
Yaş Sınırı/ Age Limit:

2021 Toronto Karanlıktan Sonra Film Festivali; Bronz Ödülü, En İyi Uzun Metraj Film, Özel Ödül En İyi Korku Film, En İyi Yönetmen, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu, En İyi Özel Efekt, En İyi Ses Tasarım, En İyi Sinematografi, En İyi Montaj, En Korkunç Film, Çoğu İnsanın Devam Filmini Görmek İstediği Film, 2020 Trieste Bilim+Kurgu Festivali; Gümüş Melies Ödülü Özel Anma; Fantastik Türden En İyi Avrupa Filmi, RAI 4 Ödülü En İyi Film, 2021 Parma Uluslararası film Müziği Festivali, ITALYA; Gümüş Menekşe En İyi Film, 2021 Macar Film Haftası; Macar Film Ödülü En İyi Sinematografi, En İyi Montaj, En İyi Set Tasarımı, En İyi Makyaj, En İyi Kostüm Tasarımı, En İyi Ses, En Orjinal Müzik, 2022 Grimmfest; Grimmfest Paskalya Ödülü En İyi Uzun Film, En İyi SFX Makyaj
2021 Toronto After Dark Film Festival; Bronze Best Feature Film, Special Award for, Best Horror Film, Best Director, Best Supporting Actor, Best Special Effects, Best Sound Design, Best Cinematography, Best Editing, Most Scary Film, Film Most Want to See a Sequel to 2020 Trieste Science+Fiction Festival; Melies d'argent Award Special Mention for Best European Feature Length Film from the Fantastic Genre, RAI 4 Award for Best Film 2021 Parma International Music Film Festival, IT; Silver Violet Best Film 2021 Hungarian Film Week; Hungarian Motion picture Award for Best Cinematography, Best Editing, Best Production Design, Best Make-up, Best Costume Design, Best Sound, Best Original Music 2022 Grimmfest; Grimmfest Easter Award for Best Feature Film and Best SFX Effects

1.Dünya Savaşından sonra geçen filmde, post mortem fotoğrafçısı ve küçük bir kız perili bir köyde hayaletlerle karşı karşıya gelir. Bu film Macaristanın 94. Akademi Ödülleri En İyi Yabancı Film için aday adayı gösterilmiştir.

After the first World War, a post mortem photographer and a little girl confront ghosts at a haunted village. The film was selected as the Hungarian entry for the 94th Academy Awards for Best International Feature Film.

EU2022.CZ

Embassy of the Czech Republic
Ankara

David Ondricek

David Ondricek 1969'da Prag, Çekoslavakya'da doğdu. Babası, Milos Forman'ın *Amedeus* ve *Ragtime* gibi kült filmerinin görüntü yönetmeni olan Miroslav Ondricek'dir. Şu ana kadar 7 film yöneten David Ondricek aynı zamanda *Anthropoid* gibi bir çok başarılı filmin prodüktörlüğünü de üstlenmiştir. 2000 yapımı ikinci uzun filmi *Samotari* Çekya'nın kült komedi filmlerinin arasında yer almış, Phoenix, Thessaloniki, Stockholm ve Varşova gibi önemli film festivallerinde gösterilmiş, adaylıklar ve ödüller toplamıştır.

David Ondricek was born in Prague, Czechoslovakia in 1969. His father was Miroslav Ondricek the cinematographer of iconic films such as *Amedeus* and *Ragtime* directed by Milos Forman. The director who has directed 7 feature films until now was also a producer for critically acclaimed films such as the *Anthropoid* (2016). Besides being considered as one of the cult comedy films in Czech Republic, his second feature film *Samotari* (2000) was screened, nominated or awarded at important film festivals such as Phoenix, Thessaloniki, Stockholm and Warsaw.

Filmografi / Filmography
2018 Dukla 61
2012 In the Shadow
2006 Grandhotel
2003 One Hand Cant Clap/ Jedna ruka nedleska
2000 Samotair/ Losers
1996 Septej

Zatopek
Zatopek

Çek Cumhuriyeti, Almanya, Finlandiya Czech Republic, Germany, Finland / **2022** / **104'** / **DCP** / **Renkli** Colour / **Çekçe** Czech / **Türkçe, İngilizce Altyazı** / Turkish, English Subtitles

---

Yönetmen/ Director: **David Ondricek**
Senaryo/ Screenplay: **David Ondricek, Alice Nellis, Jan P. Muchow**
Görüntü Yönetmeni/ Director of Photography: **Stephan Kucera**
Kurgu/ Editing: **Jaroslaw Kaminski**
Oyuncular/ Cast: **Vaclav Nuezil, Martha Issova, James Frecheville, Rober Miklus, Jiri Simek, Milan Mikulcik**
Yapımcı/ Producer: **Krystof Mucha, David Ondricek**
Yapım Şirketi/ Production Company: **Lucky Man Films, Ceska Televize, Barrandov Studios**
Dağıtım/ Distribution: **Gravitas Ventures**
E- posta/ E-mail: **Martin_Broz@mzv.cz**

2022 Çek Aslanları; Seyirci Ödülü, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Sinematografi, En İyi Kurgu, En İyi Ses, En İyi Sanat Yönetmenliği, En İyi Makyaj, En İyi Afiş
2022 Czech Lions; Audience Award, Best Actor, Best Film, Best Director, Best Cinematography, Best Editing, Best Sound, Best Art Direction, Best Make-up, Best Film Poster

---

Avusturalyalı koşucu Ron Clarke, 1968 Yaz Olimpiyatları'nda yarışır ama madalya kazanamaz. Kariyeri boyunca karşılaştığı en büyük sorunu aşmak için Prag'a hayranı olduğu eski arkadaşı ve hayranı olduğu koşucu Emil Zatopek ile görüşmeye gelir.

Australian runner Ron Clarke competes in at 1968 Summer Olympics but fails to win any medals. In order to get over the biggest hurdle in his career he comes to Prage to meet his old friend and role model Emil Zatopek whom he admires.

KRT'DE KÜLTÜR SANAT

CUMARTESİ

16:00

Gaye Donay

Hayat Sanattır

CUMARTESİ

17:20

Yağmur Zeynep Toprak

Kitap Avcısı

CUMARTESİ

18:00

Köşe Bucak Sanat

PAZAR

14:00

Ali Hakan

Beyaz Perde

PAZAR

16.20

Hilal Solmaz

Şehir Işıkları

PAZAR

19:00

Hüseyin Nazlıkul
Vahide Şahin Buday

Hayatı Keşfet

BİR SEÇKİ: GÜNEY KORE

A SELECTION: SOUTH KOREA

Jero Yun

Güney Koreli yönetmen, senaryo yazarı ve kurgucu Jero Yun, 4 belgesel, 3 uzun ve 3 kısa film yapmıştır. 2016 yapımı kısa filmi *Otostopçular* 2016 Cannes Film Festivalinde Illy Ödülüne aday gösterilmiştir.

Jero Yun is a director, writer and editor from South Korea. He has directed 4 documentaries, 3 feature films and 3 short films. His 2016 short film Hitchhikers has previously been nominated for an Illy Prize at the 2016 Cannes Film Festival.

Filmografi / Filmography:
2009 Karanlıkta / In the Dark
2012 Kuzey Korelileri Ararken / Looking for North Koreans
2014 Domuz / The Pig
2016 Madam b. Bir Kuzey Korelinin Hikayesi / Madame B., histoire d'une Nord-Coréenne
2016 Otostopçular / Hitchhiker
2017 Mektuplar / Letters

Boksör
Fighter

Güney Kore South Korea / **2020** / **103'/ DCP** / **Renkli** Coloured / **Korece** Korean / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Jero Yun**
Senaryo / Screenplay: **Jero Yun**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:
Kurgu / Editing: **Jero Yun**
Oyuncular / Cast: **Oh Kwang-rok, Baek Seo-Bin, Lim Sung-mi**
Yapımcı / Producer: **Sung-jin Mo**
Yapım Şirketi / Production Company:
Dağıtımcı / Distributor: **M-Line Distribution**
E-posta / E-mail: **alice@mline-distribution.com**

2020 Busan Uluslararası Film Festivali; Yılın En İyi Erkek & Kadın Oyuncu Ödülü En İyi Kadın Oyuncu, ASTA Ödülü
2020 Busan International Film Festival; Actor & Actress of the Year Award for Best Actress, NETPAC Award

Güney Kore'de geçen film, yoksulluk nafaksayıla Kuzey Korelileri yeniden sosyalleştirme kamplarında yaşayan Jin-ah'ı anlatıyor. Babasını da Güney Kore'ye getirmek için, Jin-ah bir boks salonunda temizlik işine başlar.

Set in South Korea, the film tells the stroy of a North Korean refugee Jin-ah who lives her life on welfare and in a resocialization camp for North Korean refugees. She starts a cleaning job at a boxing gym to make some money to bring her father to South Korea.

Kwon Min-pyo / Han-Sol Seo

Kwon Min-pyo

Güney Kore'nin Wonju, Gangwon do bölgesinden olan oyuncu, senaryo yazarı, yönetmen ve kurgucu Kwon Min-pyo, Cheongu Üniversitesinde Film okudu. 2017'de mezuniyet filmi *Sıcak Hava Dalgası*'nı çekti. 2018'de Dankook Üniversitesinde Film ve İçerik üzerine master yaptı.

Kwon Min-pyo is an actor, screenwriter, director and editor from Wonju, Gangwon Do in South Korea. He studied film in Cheongju University, where he directed a short film called *Heat Wave* 2017. He later went on to do his graduate studies at Dankook University on Film and Contents in 2018.

Han-Sol Seo

Han-Sol Seo 1991'de doğdu. *Kısa Tatil*'den önce 2019 yılı yapımı *Eliminasyon* filminde ses departmanında çalıştı.

Han- Sol Seo was born in 1991. Before his film *Short Vacation* he worked in the Sound Department of the 2019 film *Elimination*.

Kısa Tatil
Short Vacation / Jong chak yeok

Güney Kore South Korea / **2020** / **79'**/ **DCP** / **Renkli** Coloured / **Korece** Korean / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Kwon Min-pyo, Han-Sol Seo**
Senaryo / Screenplay: **Kwon Min-pyo, Han-Sol Seo**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Jae-man Park**
Kurgu / Editing: **Kwon Min-pyo, Han-Sol Seo**
Oyuncular / Cast: **Song-hee Han, Song-jung Park**
Yapımcı / Producer: **Park-Ki Yong**
Yapım Şirketi / Production Company: **Tiger Cinema**
Dağıtımcı / Distributor: **M-Line Distribution**
E-posta / E-mail: **alice@mline-distribution.com**

2021 Busan Film Eleştirmenleri Derneği; En İyi Yeni Yönetmen
2021 Busan Film Critics Association (BCFA); Best New Director

2021 Berlin Uluslararası Film Festivali'nde Kristal Ayı Generation K-plus En İyi Uzun Film adaylığı olan *Kısa Tatil*, okulda bir yaz projesi için dünyanın sonunu arayan 4 arkadaşın hikayesini anlatıyor.

Nominated for Crystal Bear Generation K-plus Best Feature Film at the 2021 Berlin International Film Festival, *Short Vacation* follows a group of 4 girls who are searching for the end of the world for a summer project at school.

Oan Kim
Bridgette Boulliot

Paris doğumlu Oan Kim, fotoğrafçı, video sanatçısı ve müzisyendir. Paris'teki Ulusal Güzel Sanatlar okulunda sanat, Paris'teki Ulusal Müzik Konservatuarı'nda ise müzikal yazı okumuştur. 2000'den bu yana New York, Los Angeles, Seul ve Macao'da ve dünyanın dört bir yanında fotoğraf sergileri açmıştır.

Born in Paris, Oan Kim is a photographer, video artist and musician. He studied art at the National School of Fine Arts in Paris as well as musical writing at the National Conservatory of Music also in Paris. He has had many photography exhibitions all over the world ranging from New York, Los Angeles, Seoul and Macao since the year 2000.

Kocis 한국문화원
KOREAN CULTURAL CENTER IN TÜRKİYE

Su Damlaları Boyayan Adam
L'homme qui peint des gouttes d'eau / The Man Who Paints Water Drops

Fransa, Güney Kore French, South Korea / **2021** / **79'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Fransızca** French / **İngilizce, Türkçe Altyazı** English, Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Bridgette Boulliot, Oan Kim**
Senaryo / Screenplay: **Bridgette Boulliot, Oan Kim**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Bridgette Boulliot, Oan Kim**
Kurgu / Editing: **Bridgette Boulliot, Oan Kim, Nassim Gordji Tehrani**
Oyuncular / Cast: **Kim Tschang-yeul**
Yapımcı / Producer: **Martin Kim, Young Kim, Clarisse Tupin**
Yapım Şirketi / Production Company: **Oan Kim, Bridgette Bouillot**
Dağıtımcı / Distributor: **Paraiso Productions**
E-posta / E-mail: **c.allais@paraisoproduction.fr**

2021 DMZ Uluslararası Belgesel Film Festivali; Çıkış Yapan Belgeselci Ödülü, 2021 Krakow Film Festivali; Gümüş Boynuz Yüksek Sanatsal Film Ödülü
2021 DMZ International Documentary Film Festival; Emerging Documentary Filmmaker Award, 2021 Krakow Film Festival; Silver Horn film With High Artistic Value

Yönetmen koltuğundaki Oan Kim, babasının su damlası boyama takıntısını anlamaya çalışır. En başta kendini sakin oryantal bir sembol olarak gösteren su damlaları aslında Kore tarihine dayanan daha trajik kökleri olduğunu belli eder.

The director Oan Kim tries to understand his fathers obsession with painting water drops. What first appears to be a serine oriental symbol later shows itself to have tragic roots emblamatic of Korean history.

Joon-ik Lee

1959'da Seul, Güney Kore'de doğan Joon-ik Lee yönetmen ve prodüktördür. Yönetmenin 2005 yapımı *Kral ve Palyaço* şu ana kadar en iyi hasılat yapmış Kore filmlerinden biridir. 2016'da Tallinn Siyah Geceler Film Festivali'nde *Sado* filmi ile Büyük Ödül'ü kazanmıştır.

Born in 1959 in Seoul, South Korea Joon-ik Lee is a director and a producer. He is the director of the 2005 film *King and the Clown* which is one of the highest grossing Korean films of all time. He won the Grand Prize at Tallinn Black Nights Film Festival in 2016 with his film *Sado*.

Filmografi / Filmography:
2016 Dongju
2015 Sado
2013 So-won
2006 Ra-dee-o-seu-ta
2005 Wang-ui namja

Kocis 한국문화원
KOREAN CULTURAL CENTER IN TÜRKİYE

Balık Kitabı
The Book of Fish / Jasanebo

Güney Kore South Korea / **2021** / **123'** / **DCP** / **Siyah & Beyaz** Black and White / **Korece** Korean / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: Joon-ik Lee
Senaryo / Screenplay: Se-Gyeom Kim
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Ui-tae Lee
Kurgu / Editing: Jeong-hun Kim
Oyuncular / Cast: Sol Kyung-gu, Yo Han-Byun, Lee Jeong-eun
Yapım Şirketi / Production Company: Megabox Plus M
Dağıtımcı / Distributor: M-Line Distribution
E-posta / E-mail: alice@mline-distribution.com

2021 Busan Film Eleştirmenleri Derneği; En İyi Erkek Oyuncu, Teknik Ödül / 2021 Kore Film Eleştirmenleri Derneği Ödülleri; FIPRESCI Ödülü, En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Senaryo, Yılın En İyi 10 Filmi / 2021 Kore Film Prodüktörleri Derneği Ödülleri; Prodüktör Ödülü En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Yönetmen ve En İyi Müzik

2021 Busan Film Critics Association (BCFA); Best Actor, Techincal Prize/ 2021 Korean Association of Film Critics Awards; FIPRESCI Award, Best Film, Best Actor, Best Screenplay, Ten Best Films of the Year/ 2021 Korean Film Producers Association Award; Producer Award for Best Actor, Best Director, Best Music

1801'deki Katolik Zulmü sırasında bir akademisyen Heuksando adasına sürülür ve bir balıkçı ile tanışır. Bu tanışma balıklar hakkında bir kitabın yazılmasına yol açar.

During the Catholic Persecution of 1801, a scholar is exiled to Heuksando Island where he meets a fisherman. Their exchange of knowledge results in the writing of a book about fishes.

Türkiye'yi ve dünyayı www.Cumhuriyet.com.tr'den izleyin, okuyun...

Aylık **70 milyon** ziyaret

Aylık **1,5 milyon** tekil kullanıcı

Aylık **6,1 milyon** sayfa gösterimi

2 milyon 74 bin takipçi

3 milyon 391 bin takipçi

185 milyon izlenme sayısı

186 bin takipçi

GÜVENİLİR · CESUR · HIZLI

Son dakika haberlerine hızlı erişim...

Barkodu okut
haberi kaçırma!

SİYASET - GÜNDEM - EKONOMİ - EĞİTİM - SAĞLIK - DIŞ HABERLER - SPOR
YAŞAM - TEKNOLOJİ - EMEK - KÜLTÜR SANAT - GEZİ - OTOMOTİV

www.Cumhuriyet.com.tr

Cumhuriyet Gazetesi | cumhuriyetgzt | Cumhuriyet TV | cumhuriyetgzt

AVRUPALI KİMDİR?
FARKLILIKLARDA BİR ARAYA GELMEK

WHO IS EUROPEAN
UNITED IN DIVERSITY

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Cebimdeki Taşlar

Rocks in My Pockets

Letonya, Amerika Birleşik Devletleri Latvia, United States of America / **2014** / **88'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **İngilizce** English / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Signe Baumane**
Senaryo / Screenplay: **Signe Baumane**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography:
Kurgu / Editing: **Signe Baumane, Wendy Cong Zhao**
Oyuncular / Cast: **Signe Baumane**
Yapımcı / Producer: **Signe Baumane**
Yapım Şirketi / Production Company: **Rocks in My Pockets, Studio Locomotive**
Dağıtımcı / Distributor: **Signe Baumane, Sturgis Warner**
E-posta / E-mail: **signe69@earthlink.net**

2014 Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali; Ekümenik Ödül - Özel Gösterim, FIPRESCI Prize/ 2014 Letonya Ulusal Film Festivali; Letonya Ödülü En İyi Senaryo, En İyi Canlandırma Film, En İyi Yönetmen - Canlandırma Film, 2015 Trieste Film Festivali; SkyeArt Ödülü
2014 Karlovy Vary International Film Festival; Award of Ecumenical Jury - Special Mention, FIPRESCI Prize/ 2014 Latvian National Film Festival; Latvian Film Prize Best Screenplay, Best Animated Feature Film, Best Director - Animated Feature, 2015 Trieste Film Festival; SKyeArt Award

Otobiyografik bir hikaye olan film, Signe Baumane ve ailesindeki üç kuşak kadın üzerinde unutulmaz iz bırakan depresyon ve deliliğin dokunaklı ve komik hikayesini anlatıyor. 2013'te zaten film üzerinde 2 yıldır çalışırken Baumane ve ekibi, NYSCA, The Jerome Foundation ve Women Make Movies fonlarına ek olarak Kickstarter'dan fon aldı. Film, 2019'da animasyon sitesi Zippy Frames'de 2010'ların En İyi 20 Uzun Animasyon Filmi listesinde 9. sırada şu açıklamayla yer aldı: "#metoo hareketi benimsenmeden önce, bu on yılın önemli bir unsuru olan gerçeküstü ve dokunaklı bir güçlendirme hikayesi."

This autobiographical tale tells the touching and hilarious story of depression and madness that has left a haunting print on Signe Baumane as well the three generations of women in her family. In 2013, having been working on the project for 2 years already, Baumane and her team raised $50,000 on Kickstarter in addition to the funding from NYSCA, The Jerome Foundation and Women Make Movies. In 2019 the animation website Zippy Frames ranked Rocks in My Pockets 9th on their 20 Best Animation Best Animation Features of the 2010's, stating; "Coming before the #metoo movement was ever adopted, it is a surrealistic and poignant tale of empowerment that is an essential element of this decade."

Yeni Usta: Signe Baumane
New Master: Signe Baumane

Bir Kadının Seks ve Hayata Bakışı: Signe Baumane Retrospektif
A Woman's Take on Sex and Life: Signe Baumane Retrospective

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Doğum / Birth (2009 / 12')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Written, Directed and Animated by Signe Baumane

17 yaşında ve hamile olan Anima, yaşlı kadınlardan deneyimleri hakkında tavsiye ister, ancak kadınların hikayeleri ona huzur vermek yerine korkutur.
17 and pregnant, Anima seeks advice from older women about their experience but their stories scare her instead of providing her a peace of mind.

Minik Ayakkabılar / Tiny Shoes / Kurpites
(1993 / 10')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Written, Directed and Animated by Signe Baumane

Bir kız, babası, bir prens ve bir ejderha hakkında bir hikaye.
A story about a girl, her father, a prince and a dragon.

Beş Sikik Hikaye / Five Fucking Fables
(2002 / 7')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran: Signe Baumane
Prodüktör ve Kurgu: John M. Donnelly
Sinematografi: Josh Rechnitz
Written, Directed and Animated by Signe Baumane
Produced and Edited by John M. Donnelly
Cinematography by Josh Rechnitz

5 farklı ve biraz ahlaksız hikaye;
Çiçeklerle Nasıl Konuşulacağını Bilen Adam, Bir İçecek, Bir Kitaplığın Tepesinde, Bana Kafanı Ver, Yemeye Cesaret Et
5 different, slightly immoral tales;
The man who knew how to talk to flowers, A drink, On top of a bookshelf, Give me your head, Dare to eat

---

Dişçi / Zobarsts / Dentist
(2005 / 10')
Yazan, Prodüktör, Yöneten, Kurgu: Signe Baumane
Produced, Directed, Written and Edited by Signe Baumane

Dişçiye gitmeye hicivli bir bakış.
A satirical take on going to the dentist.

Cadı ve İnek / The Bitch and The Cow
(1991 / 2')
Yazan ve Yöneten: Signe Baumane
Written and Directed by Signe Baumane

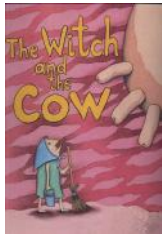
Minik bir cadı devasa bir ineği sağmaya çalıştığında işler kontrolden çıkar.
Things get out of control when a tiny witch tries to milk an enormous cow.

Seks Meseleleri 1-3 / Teat Beat of Sex 1-3
(2004 / 4')
Yazan, Yöneten ve Canlandıran ve Anlatan: Signe Baumane
Written, Directed Animated and Narrated by Signe Baumane

Signe, bu 4 dakikalık kısa filmde seks hakkındaki bilge düşüncelerini paylaşıyor.
In this 4 minute short Signe shares her wise thoughts about sex.

Aşk Hikayesi / Love Story
(1999 / 3')
Yazan, Yöneten, Prodüktör ve Kurgu Signe Baumane
Written, Directed, Produced and Edited by Signe Baumane

Aşk ve seksin ayrılması hakkında bir hikaye.
A story about the separation of love and sex.



Peter Kerekes

Peter Kerekes 1973'te Kosice, Çekoslavakya'da doğdu. Yönetmen ve prodüktör olan Kerekes aynı zamanda Bratislava Performans Sanatları Akademisi'nde ve Budapeşte'deki DocNomads Bağlantı Master'da öğretmen. 2013 yapımı belgeseli *Zamatovi Teröristi* 2014 Berlin Uluslararası Film Festivali'nde Der Tagesspiegel Gazetesi Okur Jürisi Ödülü'nü kazandı. *Zamatovi Teröristi* filmi 2013 Karlovy Vary Film Festivali'nde ise FEDORA ödülünü kazandı.

Peter Kerekes was born in Kosice, Czechoslovakia in 1973. The director and producer Kerekes is also a teacher at the Academy of Performing Arts in Bratislava and DocNomads Joint Masters in Budapest. His 2013 documentary film *Zamatovi Teroristi* won the Reader Jury of the Tagesspiegel Award at the 2014 Berlin International Film Festival. The film also won the FEDORA award at th 2013 KArlovy Vary Film Festival.

Filmografi / Filmography:
2013 Zamatovi Teröristi
2009 Cooking History
2003 66 Sezon / 66 Seasons

EMBASSY OF THE SLOVAK REPUBLIC IN ANKARA

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu

107 Anne
107 Mothers / Cenzorka

Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Ukrayna Slovakia, Czech Reublic, Ukraine / **2021** / **93'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Rusça, Ukraynaca** Russian, Ukranian / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Peter Kerekes**
Senaryo / Screenplay: **Peter Kerekes, Ivan Ostrochovsky**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Martin Kollar**
Kurgu / Editing: **Thomas Ernst, Martin Piga**
Oyuncular / Cast: **Maryna Klimova, Iryna Kiryazeva, Lyubov Vasylyna, Vyacheslav Vygovskly, Oleksandr Mykhailov**
Yapımcı / Producer: **Ivan Ostrochovsky**
Yapım Şirketi / Production Company: **Punkchart Films**
Dağıtım / Distribution: **Films Boutique**
E-posta / E-mail: **ruta@filmsboutique.com**

2021 Şikago Uluslararası Film Festivali; Gümüş Hugo En İyi Yönetmen 2021Cottbus Genç Batı Avrupa Sineması Film Festivali; Büyük Ödül En İyi Uzun Film Yarışması 2022 Ağ içinde Güneş Ödülleri, Slovakya; En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo 2021 Avrupa Filmleri için Arap Eleştirmen Ödülleri; Arap Eleştirmen Ödülü En İyi Film 2021 Venedik Film Festivali; Venedik Ufuk Ödülü En İyi Senaryo
2021 Chicago International Film Festival; Silver Hugo for Best Director 2021 Cottbus Film Festival of Young East European Cinema; Main Prize for Best Film Feature Film Competition 2022 Sun in a Net Awards, Slovakia; Best Picture, Best Leading Actress, Best Director, Best Screenplay 2021 The Arab Critic's Awards for European Films; Arabs Critics Award for Best Film 2021 Venice Film Festival; Venice Horizons Award for Best Screenplay

Film Ukrayna'nın Odessa hapisanesinde mahkum olan 107 annenin gerçek hikayelerini anlatıyor.

The film follows the real life stories of 107 mothers imprisoned at Odezsa prison in Ukraine.

V4FUTURE
SLOVAK PRESIDENCY 2022/2023 OF THE VISEGRAD GROUP

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Viesturs Kairiss

Riga, Letonya'da doğan Viesturs Kairiss, film, opera ve tiyatro yönetmenidir. Şu ana kadar 10 opera, 9 oyun ve 11 uzun ve belgesel film yaptı. 2001 yapımı filmi *Pa celam aizejot*, 2002 Riga Uluslararası Film Forum'unda FIPRESCI ödülünü kazandı. Aynı zamanda 2002 Raindance Film Festivailnde En İyi İlk Film Ödülü'nü aldı. Ayrıca 2002'de Karlovy Vary Film Festivali'nde Kristal Küre Ödülü'ne aday gösterildi. 2020 filmi *The Sign Painter* ise Talinn Siyah Geceler Film Festivalinde Büyül Ödül'e aday gösterildi.

Born in Riga, Latvia Viesturs Kairiss is a movie, opera and theater director. He has directed 10 operas, 9 plays and has made 11 films both narrative and documentary. His 2001 film Pa celam aizejot, won the FIPRESCI prize at the 2002 at the Riga International Film Forum. That film also won the Jury Prize for Debut Feature at the 2002 Raindance Film Festival. It was also nominated for a Crystal Globe at the Karlovy Vary Film Festival. He also hold a Grand Prize nomination from Talinn Black Nigths Film Festival for hs 2020 film The Sign Painter.

Filmografi / Filmography:
2020 The Sign Painter
2016 Melanijas Hronika
2006 Tumsie Briezi
2001 Pa celam aizejot

Türkiye Prömiyeri

Ocak
January

Letonya, Litvanya, Polonya Latvia, Lithuania, Poland / **2022** / **95'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Letonca, Litvanyaca, Rusça** Latvian, Lithuanian, Russian / **İngilizce, Türkçe Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Viesturs Kairiss**
Senaryo / Screenplay: **Andris Feldmanis, Viesturs Kairiss, Livia Ulman**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Wojciech Staron**
Kurgu / Editing: **Armands Zacs**
Oyuncular / Cast: **Karlis Arnolds Avods, Baiba Broka, Rudolfs Cirulis, Alise Danovska**
Yapımcı / Producer: **Inese Boka, Gints Grube**
Yapım Şirketi / Production Company: **Artbox**
Dağıtım / Distribution: **The Yellow Affair**
E-posta / E-mail: **yung@yellowaffair.com**

2022 Tribeca Film Festivali; En İyi Uluslararası Film
2022 Tribeca Film Festival; Best International Narrative Feature

1991'de, Letonya'nın özgürlük mücadelesi zamanlarında genç bir yönetmen olan Jazis, savaşı filme çeker. Savaş zamanında tanıştığı insanlar ve yaşadığı olaylar kendini bulmasına yardım edecektir.

During Latvia's struggle for independence in the year 1991, a young film maker called Jazis films the war. The people he'll meet and the encounters he will have during the war time will help him discover who he is.

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

Hlynur Palmason

Yönetmen ve senarist Hlynur Palmason, İzlanda'da doğdu. Danimarka Ulusal Film Okulu'ndan mezun oldu. İlk uzun filmi *Winter Brothers*'ı çekmeden önce 3 kısa film çekti. İlk uzun filmi prömierini 2017'de Locarno Film Festivalinde yaptı ve Genç Jüri Ödülü ve Ekümenik Jüri Ödülü'nü kazandı. Film Bodil Ödülleri'nde En İyi Danimarka Filmi ödülünü ve Robert Ödüllerinde ise En İyi Danimarka Filmi ve En İyi Yönetmen ödülünü kazandı. Yönetmenin ikinci uzun filmi *A White, White Day* 2019'da Cannes Film Festivalinde Uluslararası Eleştirmenler Haftası bölümünden gösterildi.

Born in Iceland, Hlynur Palmason is a film maker and screenwriter. He completed his studies at the National Film School of Denmark. He has directed 3 shorts films before his debut feature film *Winter Brothers*. It premiered at the Locarno Film Festival at the 2017. The film won the Best Danish Film Award at the Bodil Awards and Best Danish Film along with Best Director Award at the Robert Awards. His second feature film *A White, White Day* was screened at the International Critics Week section at the 2019 Cannes Film Festival.

Filmografi / Filmography
2019 A White, White Day / Hvıtur, Hvıtur Dagur
2017 Winter Brother's / Vinterbrodre

Tanrı'nın Unuttuğu Yer
Godland / Vanskabte Land

Danimarka, İzlanda, Fransa, İsveç Denmark, İceland, France, Sweden / **2022** / **138'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Danca, İzlandaca** Danish, Icelandic / **Türkçe, İngilizce Altyazı** Turkish, English Subtitles

Yönetmen / Director: **Hlynur Palmason**
Senaryo / Screenplay: **Hlynur Palmason**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Maria von Hausswolff**
Kurgu / Editing: **Julius Krebs Damsbo**
Oyuncular / Cast: **Ingvar Sigurdsson, Elliot Crosset Hove**
Yapımcı / Producer: **Eva Jakobsen, Mikkel Jersin, Katrin Pors, Anton Mani Svansson**
Yapım Şirketi / Production Compnay: **Snowglobe Films, Join Motion Pictures, Maneki Films**
Dağıtım / Distribution: **Bir Film**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**

2022 San Sebastian Uluslararası Film Festivali; Hlynur Palamson için Zabaltegi-Tabakalera Ödülü
2022 San Sebastian International Film Festival; Zabaltegi-Tabakalera Prize for Hlynur Palmason

19. yüzyılda Danimarkalı bir rahip, yeni bir kilisenin yapımını gözlemek ve halkın fotoğraflarını çekmek için İzlanda'ya göderilir. Ancak İzlanda'nın sert iklimi, doğası ve kırsal yaşamı inancını, misyonunu ve amacını test eder.

In the 19th century a Danish priest is send to Iceland to oversee the building of a church and to photograph its people. However the harsh climate, nature and the rurality of Iceland challanges his faith, mission and prupose.

Avrupa Birliği
Türkiye Delegasyonu

"Çocuklarla Stop Motion Atölyesi"

Elif Ergezen, 2009 yılından bu yana çocuklarla film atölyeleri gerçekleştiriyor. 2011'de Documentarist tarafından düzenlenen Hangi İnsan Hakları? Film Festivali Çocuk Atölyelerinin kurucularındandır (Ayrıntılı Bilgi için: http://hihff.org/cocuk). Festival, 2011'de çocuk haklarına odaklanıyordu ve aynı yıl Van depreminin yaşanması üzerine bir grup gönüllü ile bölgeye giderek film gösterimleri ve kültür sanat etkinlikleri gerçekleştirdi. Ve o günden bugüne pek çok yerde risk altındaki çocuklarla stop-motion, kısa film, belgesel ve radyo tiyatrosu gibi atölyeler düzenlemeye devam ediyor. Ergezen, ayrıca Çocuklar İçin Felsefe (P4C) atölyeleri de yapmaktadır. *Evro* adlı bir çocuk kitabının yazarıdır.

9 Kasım 2022
Doğan Taşdelen Çağdaş Sanatlar Merkezi
Gülten Akın Salonu
Saat: 17.00

DÜNYA
KİTLE
İLETİŞİMİ
ARAŞTIRMA
VAKFI

33. ANKARA FİLM FESTİVALİ

33rd ANKARA FILM FESTIVAL

3 - 11 KASIM / NOVEMBER 2022

BirGün

DÜNYA FESTİVALLERİNDEN

FROM THE WORLD FESTIVALS

Murat Özer
1966 - 2022

Murat Özer Anısına
In Memory of Murat Özer

Hiç gitmemiş, hep var gibi...

Uğur Vardan

Artık yaşla mı ilgili, hayatın kendi döngüsü içinde bizlere kabul ettirdiği ritüellerle mi ilgili bilmiyorum ama şunun farkına iyice vardım, aramızdan ayrılanların bizde bıraktığı derin izler onların yokluklarını hissetmemizi elbette tamamen ortadan kaldırmıyor ama yine de sanki her an yeniden görüşecekmişiz, karşılaşacakmışız, buluşacakmışız duygusunu her daim taze tutuyor. Çok sevgili dostum Murat Özer, bu yılın 9 Mart'ında sonsuzluğa uzandı. Ama kendisiyle 30 yılı aşkın tanışıklığımızda onun bende, benim onda o kadar çok hâtırası, emeği, gündüzü, gecesi, hüznü, eğlencesi var ki; Murat bana bu dünyayı terk etmemiş, çekip gitmemiş gibi geliyor. Hayatın bundan sonraki akışında neler olacak, bilemiyorum ama yine de bu duygu, bu his her zaman etkisini koruyacak gibime geliyor.

Üniversite yıllarında hayatımıza giren, o zamanki adı 'Sinema Günleri' olan, İstanbul Film Festivali'nin emekleme döneminde seanslarda, salonlarda, Emek'le Sinepop'un o ünlü dar sokağında gördüğüm, fark ettiğim bir siluetti Murat. Hemen her filmde rastlardım kendisine ve içimden "Benim kadar çok filme gidiyor mudur acaba?" türünden bir rekabeti de sahaya sürerdim. Sonrasında basın serüvenlerimize atıldık, ilk duraklardan sonra farklı istasyonlara uğradık, bütün bu süreçte dostluğumuz, arkadaşlığımız, yârenliğimiz pekişti, ilerledi. Bazen aynı yayın organlarında yazdık çizdik bazen aynı katta, bazen de aynı binada, aynı medya gruplarında çalıştık, emek sarf ettik. Sevdiğim, yakın hissettiğim bir kültürel ilgi ve merak yelpazesinde seyredenler safındaydı Murat. Sinemadan, müzikten, tiyatrodan zaten anlardı ama futbol, basketbol ve sporun diğer dallarında da derinlemesine bilgi sahibiydi. Dolayısıyla bir dostluğu geliştiren, çoğaltan, büyüten çok sayıda dala, filize sahipti. Ama onu asıl özel ve de kıymetli yapan yanı bütün bu disiplinlere duyduğu ilgi, beslediği tutku değildi. O, çocuksu bir ruhun, uçarı bir kişiliğin, ele avuca sığmaz bir yapının ifadesiydi. Durmak, hareketsiz kalmak ona pek yakışmazdı; ortamı hemen ısıtır, harekete geçirir, eğlenceli hale getirirdi. Bizler gençliğimizden uzaklaşıp orta yaşa doğru ilerlerken ve ister istemez muhafazakârlaşırken o dinamik, yenilikçi yanını korur, sonraki kuşaklarla iletişimi sağlar, bir tür köprü görevini de üstlenirdi.

Çalışkandı, titizdi, vicdanlıydı, gördüğünü çalardı, kalemini korkusuzca oynatırdı. Gazete, dergi, televizyon derken mesleğin her cephesinde var oldu, emek verdi; SİYAD Başkanlığı görevini üstlendi, festivallerde bazen muhabir, sinema yazarı bazen de jüri üyesi sıfatıyla yer aldı.

Hayatı dolu dolu yaşadı ve çevresinde yer alan her insanı bir şekilde dokundu, emek verdi. Onunla yolu kesişen herkesin payına unutulmaz anılar, anlar kaldı. Yokluğunun ardından kimi basın gösterimlerinde, kimi festival serüvenlerinde, yolculuklarda onun varlığı, yaklaşımları, esprileri, vereceği olası tepkiler aklıma geliyor. Dolayısıyla bütün bunlar onun, yaşadığımız sürece hatıralarımızdan asla çıkmayacak izlerini de ayakta tutuyor. İyi ki onu tanıdık, iyi ki sinema yazınımız onun gibi bir kaleme sahip oldu, iyi ki dostluğuna, insanlığına şahit olduk. Giderken geride minik kızı 'Hayat'ı bıraktı. Babasının izini sürme sırası onda, ona Murat Özer'i anlatma ve çok özel değerini hatırlatma görevi de her daim bizde…

Like he has never gone, he is always here...

Uğur Vardan

I don't know if it's about age or the rituals that life makes us accept in its cycle, but I've come to realise that the deep traces left by the departed do not completely eliminate our feeling of their absence, of course, but it always keeps the feeling that we will meet again at any moment. My dear friend Murat Özer reached for eternity on March 9 of this year. However, in my acquaintance with him for more than 30 years, we shared so much work, day, night, sadness and fun; it seems to me that Murat has not left this world. I don't know what's going to happen next in life, but I still feel like this feeling is going to last forever.

Murat was a silhouette that I saw and noticed in the sessions, halls, and in the famous narrow street of Emek and Sinepop during the crawling period of the Istanbul Film Festival, which entered our lives during the university years. I used to run into him in almost every movie and drive a competition like "Does he go to movies as much as I do?" Then we started our press adventures, we stopped at different stations after the first stops, and our friendship and loyalty strengthened and progressed throughout this process. Sometimes we wrote on the same media organs, we worked on the same floor, sometimes in the same building in the same media groups. He was a person I loved and felt close to, and Murat was on the side of those in the range of cultural interest and curiosity. He already understood cinema, music and theater, but he also had in-depth knowledge of football, basketball and other branches of sports. Therefore, he had many branches and sprouts that developed, multiplied and enlarged a friendship. But what really made him special and valuable was not his interest in all these disciplines, his passion. He was the expression of a childish spirit, a frivolous personality, an handful nature. Standing still would not suit him; he would immediately warm up the environment, activate it, make it fun. As we moved away from our youth and towards middle age and inevitably became conservative, he maintained his dynamic, innovative side, ensured communication with the next generations, and also served as a kind of bridge.

He was hardworking, meticulous, conscientious, stealing what he saw, moving his pen without fear. By newspaper, magazine, television, he existed on every facade of the profession and worked; he took on the role of SİYAD President, sometimes taking part in festivals as a reporter, cinema writer and sometimes as a jury member.

He lived his life to the fullest and touched every person around him in some way. Unforgettable memories and moments remain for everyone who crosses paths with him. After his absence, I think of his presence, approaches, jokes and possible reactions in some press appearances, some festival adventures and trips. Therefore, all these keep his traces that will never come out of our memories as long as we live. Good thing we got to know him, good thing our cinema literature had a pen like his, good thing we witnessed his friendship and humanity. He left behind his little girl 'Hayat'. It is her turn to follow her father's steps, and it is always our duty to tell her about Murat Özer and remind her of his very special value...

Bruno Dumont

1958'de Fransa'da doğan yönetmen ve senarist Bruno Dumont, kariyeri boyunca çektiği filmlerde gerçekçi dram ile avant-garde türlerini birleştirir. Birçok ödüle sahip olan yönetmen 1999 yapımı filmi *L'Humanite* ve 2006 yapımı filmi *Flandres* ile Cannes Film Festivali'nde Grand Prix Ödülü'nü kazanmıştır. 2009 yapımı *Hadewijch* filmiyle Toronto Film Festivalinde FIPRESCI Ödülü'nü kazanmıştır.

Born in 1958 in France, director and screenwriter Bruno Dumont has merged ralistic drama and the avant-garde style in his films throughout his career. Having won many awards; his 1999 film *L'Humanite* and his 2006 film *Flanders* wond the Grand Prix award at the Cannes Film Festival. His 2009 film Hadewijch won the FIPRESCI award at the Toronto Film Festival.

Seçilmiş filmografi / Selected filmography:
2021 France
2019 Joan of Arc I / Jeanne
2017 Jeanatte: The Childhood of Joan Arc
2016 Ma Loute / Slack Bay
2014 P'tit Quinquin / L'il Quinquin
2013 Camille Claudel 1915
2011 Hors Satan
2009 Hadewijch
2006 Flanders / Flandres
2003 Twentynine Palms

Murat Özer anısına...

Cicim
Ma Loute / Slack Bay

France, Germany, Belgium Fransa, Almanya, Belçika / **2016** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **French, English** Fransızca, İngilizce / **İngilizce, Türkçe Altyazı** English, Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Bruno Dumont**
Senaryo / Screenplay: **Bruno Dumont**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Guillaume Deffontaines**
Kurgu / Editing: **Basile Belkhiri, Bruno Dumont**
Oyuncular / Cast: **Fabrice Luhinii Juliette Binonche, Valeria Bruni Tedeschi, Jean-Luc Vincent, Brandon Lavieville**
Yapımcı / Producer: **Rachid Bouchareb, Jean Brehat, Muriel Merlin**
Yapım Şirketi / Production Company: **3B Productions, La Sept, Pictanovo**
Dağıtımcı / Distributor: **Bir Film**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfilm.com**

2016 Cannes Film Festivali; Cannes Film Müziği Ödülü En İyi Senkronize Müzik / 2017 Uluslararası Sinefil Toplum Ödülleri; UST Ödülü 2016'da Gösterime Girmemiş En İyi Film / 2016 Seville AvrupaFilm Festivali; En İyi Kadın Oyuncu Raph ve Altın Giraldillo En İyi Film
2016 Cannes Film Festival; Cannes Soundtrack Award Best Syncronised Music, 2017 International Chinepile Society Awards;ICS Awards Best Picture Not Released in 2016 / 2016 Seville European Film Festival; Best Actress for Raph and Golden Giraldillo Best Film

Fransanın kuzey batısında 1910 yılının yaz mevsiminde geçen hikayede, polis bir dizi kayıp vakası araştırırken, iki aile karşı karşıya gelir.

Taking place of north –west coast of France in the summer of 1910, as the police investigates a series of missing people cases, two families have a confrontation.

Avusturya Büyükelçiliği Ankara

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ambassade en Turquie

Marie Kreutzer

Yönetmen ve senaryo yazarı Marie Kreutzer Graz, Styria, Avusturya'da 1977'de doğdu. 2001'de ilk kısa filmi yazdı ve yönetti. İlk uzun filmi *Die Vaterlosen (Babasız)* 2011 Berlin Uluslararası Film Festivali'nde En İyi İlk Film - Şeref Ödülünü kazandı.

Director and Screenwriter Marie Kreutzer was born in Graz, Styria, Austria in 1977. She wrote and directed her first short film in 2001. Her first debut feature Die Vaterlosen won Best Debut Film - Honorable Mention Award at the 2011 Berlin International Film Festival.

Filmografi / Filmography:
2019 Ayaklarının Altındaki Toprak / Der Boden unter den Füben
2015 Gruber Yaprakları / Gruber geht
2011 Babasız / Die Vaterlosen
1997 La vie de Jesus/ The Life of Jesus

Korsaj
Coursage

Avusturya, Luksemburg, Almanya, Fransa Austria, Luxembourg, Germany, France / **2022** / **113'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Almanca, Macaristan, Fransızca, İngilizce** German, Hungarian, French, English / **Türkçe Altyazı** Turkish Subtitles

---

Yönetmen / Director: **Marie Kreutzer**
Senaryo / Screenplay: **Marie Kreutzer**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Judith Kaufmann**
Kurgu / Editing: **Ulrike Kofler**
Oyuncular / Cast: **Vicky Krieps, Colin Morgan, Finnegan Oldfield**
Yapımcı / Producer: **Alexander Glehr**
Yapım Şirketi / Production Company: **ARTE, Arte France Cinema, Eurimages**
Dağıtımcı / Distribution:
E-posta / E-mail:

2022 Cannes Film Festivali; Un Certain Regard En İyi Kadın Oyuncu / 2022 San Sebastian International Film Festival; RTVE-Otra Mirada Ödülü / 2022 Saraybosna Film Festivali; Saraybosna'nın Kalbi En İyi Kadın Oyuncu
2022 Cannes film Festivali; Un Certain Regard Best Performance / 2022 San Sebastian International film Festival; RTVE-Otra Mirada Award / 2022 Sarajevo Film Festival; Heart of Sarajevo Best Actress

---

Avusturya İmparatoriçesi Elizabeth, 1877'nin Noel gününde 40 yaşına basar ve artık yaşlı bir kadın olarak kabul edilir. Toplum önündeki imajını ve mirasını korumaya çalışırken yeni yaşı yeni sorumluluklar getirir.

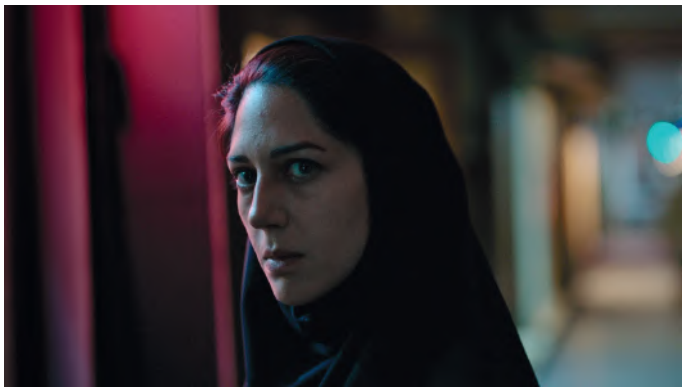
Empress Elizabeth of Austria turns 40 on Christmas Eve in 1877 thus being deemed an old woman. Her new age brings upon new responsibilities as she tries to maintain her public image and protect her legacy.

Ali Abbasi

1981'de Tahran'da doğan yönetmen ve senaryo yazarı Ali Abbasi, 2002'de mimarlık okumak için Stokholm'e göç etti. 2007'de lisansını kazanan yönetmen, Danimarka Ulusal Film Okulu'na öğrenim görüp, 2011'de kısa filmi *M for Markus* ile mezun oldu. İkinci uzun metraj filmi *Sınır*, 2018'de Cannes Film Festivali'nde Un Certain Regard Ödülünü aldı. Aynı zamanda film, İsveçin o yıl için Oskar'da En İyi Yabancı Film aday adayı olarak seçildi. Üçüncü uzun filmi *Kutsal Örümcek*, 2022 Cannes Film Festivalinde Palme d'Or Ödülü için yarıştı. Abbasi, *The Last of Us* serisi için yönetmen koltuğuna oturcak.

Born in Tehran in 1981 director and screenwriter Ali Abbasi emigrated to Stockholm in 2002 to study architecture. After earning his Bachelor of Arts in 2007, he went on to study at the National Film School of Denmark, graduating in 2011 with his short film *M for Markus*. His second feature length film *Border* won the Un Certain Regard at Cannes Film Festival in 2018. It was also selected as the Swedish submission for the Academy Awards for Best Foreign Langauge film but did not get selected. His third feature length film *Holy Spider* competed for the Palme d'Or at the 2022 Cannes Film Festival. He is also set to direct some episodes for the upcoming tv series *The Last of Us*.

Seçilmiş Filmografi / Selected filmography:
2022 Holy Spider
2018 Border
2016 Shelly
2011 M for Markus



Kutsal Örümcek
Holy Spider

Danimarka, Almanya, İsveç, Fransa Denmark, Germany, Sweden, France / **2022** / **116'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Farsça** Persian / **İngilizce, Türkçe Altyazı** English, Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Ali Abbasi**
Senaryo / Screenplay: **Ali Abbasi, Afshin Kamran Bahrami**
Görüntü Yönetmeni / Director of Cinematography: **Nadim Carlsen**
Kurgu / Editing: **Olivia Neergaard-Holm**
Oyuncular / Cast: **Zar Amir-Ebrahimi, Mehdi Bajestani, Arash Ashtiani**
Yapımcı / Producer: **Sol Bondy, Jacob Jarek**
Yapım Şirketi / Production Company: **Profile Pictures, One Two Films**
Dağıtımcı / Distributor: **BirFilm**
E-posta / E-mail: **ozge.koc@birfil.com**

2022 Cannes film Festivali: En İyi Kadın Oyuncu
2022 Cannes Film Festival; Best Actress

Gazeteci Rahimi, İran'ın Mashad kentinde 'Örümcek Katili' adında seri katilin seks işçilerini ödüldürmesini araştırıyor. Ali Abbasi'nin üçüncü filmi olan Kutsal Örümcek, bu sene Danimarka'nın Oscar adayı.

Journalist Rahimi, investigates the killings of sex workers by a serial killer called the 'Spider Killer' in the city Iranian city of Mashad. Ali Abbasi's third feature length film Holy Spider is Denmark's submission for the Best Foreign Film at the Academy Awards.

#MahsaAmani

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE
ANKARA

Bee Thiam Tan

Yönetmen Tan Bee Thaim aynı zamanda prodüktörlük, senaryo yazarlığı ve kurgu da yapmaktadır. 2013'te yönettiği kısa film *Kopi Julia*, ünlü yönetmen Apichatpong Weerasethakul tarafından Sharjah Biennale için seçilmiştir. Christopher Doyle tarafından görüntü yönetmenliği yapılan *Fundamentally Happy* filminin ortak yönetmenliğini üstlenmiştir. İlk uzun filmi olan *Tiong Bahru Social Club*, prömiyerini Busan Uluslararası Film Festivalinde yapmış, Singapur Uluslararası Film Festivali'nin açılış filmi olarak seçilmiştir. Berlinale Talents, Rotterdam LAb ve European Audiovisual Entrepreneurs mezunu olan yönetmen, 13 Little Pictures film kolektifini kurmuştur.

Tan Bee Thiam directs, produces, writes and edits. He directed the short film *Kopi Julia*, which was personally selected by Apichatpong Weerasethakul for Sharjah Biennale 2013. He co-directed *Fundamentally Happy*, a film adaptation of the award-winning play and was shot by Christopher Doyle. His debut solo feature *Tiong Bahru Social Club* premiered at the Busan International Film Festival and was the opening film of the Singapore International Film Festival in 2020. An alumnus of Berlinale Talents, Rotterdam Lab, and European Audiovisual Entrepreneurs (EAVE), he founded the 13 Little Pictures film collective.

Filmografi / Filmography:
2018 Şeytanlar / Demons
2015 Temelde Mutlu / Fundamentally Happy
2014 Yılanderileri / Snakeskins
2012 Tutulmalar / Eclipses
2010 Kırmızı Yusufçuklar / Red Dragonflies
2009 Beyaz Günler / White Days

Tiong Bahru Sosyal Kulübü
Tiong Bahru Social Club

Singapur Singapore / **2020** / **88'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Kantonca, Tamilce, Mandarin, Malayca, İngilizce** Cantonese, Tamil, Mandarin, Malay, English / **İngilizce, Türkçe Altyazı** English, Turkish Subtitles

Yönetmen / Director: **Bee Thiam Tan**
Senaryo / Screenplay: **Bee Thiam Tan, Antti Toivone**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Wan Ping Looi**
Kurgu / Editing: **Wan Ping Looi**
Oyuncular / Cast: **Yao, Guat Kian Goh, Jalyn Han**
Yapımcı / Producer: **Junxiang Huang**
Yapım Şirketi / Production Company: **13 Little Pictures, Bert Pictures, Tiger Tiger Pictures**
Dağıtım / Distributor: **13 Little Pictures, Bert Pictures, Tiger Tiger Pictures**
E-posta / E-mail: **bthiam@gmail.com**

2021 Fargo Fantastik Film Festivali; Cesur Yönetmenlik için Roger & Julie Corman Ödülü En İyi Film / 2021 Guam Uluslararası Film Festivali; Büyük Jüri Ödülü En İyi Uzun Metraj Film / 2021 VC FilmFest Los Angeles Asya Pasifik Film Festivali; Özel Jüri Ödülü En İyi Film
2021 Fargo Fantastic Film Festival; Roger & Julie Corman Award for Intrepid Filmmaking Best Film / 2021 Guam International Film Festival; Grand Jury Award Best Narrative Feature / 2021 VC FilmFest Los Angeles Asian Pacific Film Festival; Special Jury Prize Best Film

Ah Bee, dünyanın en mutlu mahallesini yaratmak için veriye dayalı bir proje olan Tiong Bahru Sosyal Kulübü aracılığıyla komik bir yolculuğa çıkar. Ah Bee'nin mahalle sakinleriyle yavaş yavaş karşılaşmaları hayatın saçmalığını ortaya çıkarır.

Ah Bee goes on a comedic odyssey as a member of the Tiong Bahru Social Club, where he works on a data-driven project to create the happiest neighborhood in the world. Little by little, Ah Bee's encounters with the neighborhood's residents reveal the absurdity of life.

Radyo ODTÜ
sinemaya destek veriyor...

radyo odtü
103.1
hayatın sesini aç!

www.radyoodtu.com.tr

ÖZEL GÖSTERİMLER
SPECIAL SCREENINGS

Jeyan Kader Gulsen
Zekiye Kacak

Jeyan Kader Gülşen
İstanbul ve Stuttgart'ta yaşayan ve uluslararası deneyimi olan belgesel film yönetmeni ve yapımcısı. Lisans eğitimini Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi, Gazetecilik Bölümü'nde tamamladıktan sonra, Alman Robert Bosch – Markel Vakfı'ndan kazandığı akademik başarı bursu ile Tübingen'deki Eberhard Karls Üniversitesi'nde, medya ve sinema üzerine yüksek lisansını yaptı. Jeyan Kader Gülşen, Almanya'da Deutsche Welle (DW), ARD, ARTE, WDR, RTL, Pro7-Sat1 gibi çeşitli Alman basın yayın kuruluşlarında çalıştı.
Documentary film director and producer living between in Istanbul, Turkey and Stuttgart, Germany. She completed her post-graduate degree on cinema and media at Germany's Eberhard Karls Tübingen University. Afterwards she received her bachelor's degree in journalism from the Marmara University Communication Department in Istanbul. In Germany, she directed and produced documentaries and programs for both private and public broadcasters, such as ARD, Arte, Deutsche Welle, Pro7/Sat1, RTL.

Zekiye Kaçak
Televizyonculuk geçmişi olan belgesel film yönetmeni. İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde Gazetecilik Lisans Eğitimi aldı. Uluslararası Basın Enstitüsü Derneği'nin Boğaziçi Üniversitesi'nde düzenlediği Araştırmacı Gazetecilik Eğitimi'ni tamamladı. NTV'de uzun yıllar muhabirlikten editörlüğe, program yapımcılığına kadar çok sayıda alanda çalıştı. Bir NTV klasiği olan *Ve İnsan* programında hazırladığı iki ayrı dosya haberle 2006 ve 2007 yıllarında Türkiye Gazeteciler Cemiyeti'nden ödül aldı.
Documentary film director with a background in television. She received her bachelor's degree in journalism from Istanbul University. She also has an Investigate Journalism Certificate from the International Press Association (IPI). She worked at news channel NTV for 12 years. She received awards from the Turkish Journalists Association in 2006 and 2007.

Bu Ben Değilim
This Is Not Me

Türkiye Turkey / **2022** / **92'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Jeyan Kader Gülşen, Zekiye Kaçak**
Senaryo / Screenplay: **Zekiye Kaçak, Jeyan Kader Gülşen**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Christian Feiland**
Kurgu / Editing: **Jeyan Kader Gülşen, Zekiye Kaçak**
Müzik / Music: **Vedat Yildirim, Cansun Küçüktürk**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Meriç Erseçgen**
Yapımcılar / Producers: **Jeyan Kader Gülşen**
Dünya Hakları / World Sales: **Jeyan Kader Gülşen, Zekiye Kaçak**
E-posta / E-mail: **thisisnotme.movie@gmail.com**

Bu Ben Değilim, toplum, aile baskısı ve kendi iç çatışmaları nedeniyle cinsel yönelimini gizleyerek bir kadınla evlenen mutsuz geylerin hikayesini anlatıyor. Mustafa, Mehmet ve Yusuf, küçük şehirlerden, kasabalardan, metropol şehir İstanbul'a göç etmiş, muhafazakar ailelerden gelen üç eşcinsel erkek. Karakterlerin sürekli rol yapmaktan ve yalan söylemekten bunalmış, yaşadıkları ile hayal ettikleri arasında bocalayan, sıkışıp kalmış dünyalarını ele alan film, derin kadın mağduriyetini de hissettiriyor. Mehmet ve Yusuf, kendi muhafazakar aile çevrelerinde heteroseksüel bir erkek ve birer aile babası. İç dünyalarındaysa erkek sevgililerine tutkuyla aşıklar ve gerçekliklerini sadece onlarla kurdukları paralel hayatlarında yaşıyorlar.

'This Is Not Me' tells the story of unhappy gay men who have had to marry women to hide their sexual orientation in the face of societal and family pressure in Turkey, and their own internal conflicts. The three main characters of the film, Mustafa, Mehmet and Yusuf migrated to Istanbul from small towns and come from conservative families. The film reveals each characters' world: exhausted from continually playing at social roles and lying about their identity, faltering between their reality and their dreams, frustrated and stuck in their lives. It also looks at the subject from the aspect of women who are the other victims of these marriages. Mehmet and Yusuf, both married to women, act the part of heterosexual males and family men within their own social circles. Privately, however, they are passionately in love with their male lovers and can only live their truth within the parallel lives they have built with them.

Agah Özgüç; Sinemamızın Tarihini Yazan Bir Kutup Yıldızı mı?

Olkan Özyurt

"İyi ki varsın" diye vedalaşırdım Agah Özgüç'le hep. Mütevazı bir gülümsemeyle karşılık verirdi bu vedalara. Ama ya olmasaydı!

Haydarpaşa Lisesi'ni bitirdikten sonra işçi olarak girdiği tütün fabrikasında çalışırken yazdığı şiirlerle yoluna şair olarak devam etseydi vay halimize. Sinema tutkusu mu baskın geldi, yoksa hayat şartları mı bilinmez ama 1960'ta 'Büyük Gazete' sayesinde Babıali'ye adım atınca kulvar değiştirip ağırlıklı olarak sinema yazıları yazmaya, söyleşiler yapmaya başladı. İlk söyleşisini de Türkan Şoray ile yaptı ki bu, Türkan Sultan'ın da ilk söyleşisiydi. Sonrasında karınca titizliğiyle, gelişimine, inişlerine çıkışlarına tanık olduğu Türk Sineması'na adadı kendini, belki de her türlü hayatını hiçe sayarak. "Bazen günde üç film setine gidip bilgi ve belge toplardım" diye anlatmıştı, Ankara Film Festivali'nde yaptığımız bir sohbette. İşte o belge ve bilgileri özenle saklayarak, tasnif ederek, ilmek ilmek Türk Sineması'nın hafızasını oluşturdu, tarihini yazdı, o tarihin koridorlarına derinlemesine daldı. Kitaplarını üst üste koyunca değil kendi boyunu hepimizin boyunu aşıyor. O kitapların her satırı, ne kadar kıymetli sinemamız için. Yandığı, yasaklandığı için kaybolan filmler, bugün yerinde yeller esen çekim mekanları, kıymet göremeyen sinemacıların çabaları… Her şey var o satırlarda ki Türk Sineması'nın tarihi biraz da onun emekleri üzerine inşa ediliyor işte.

Yazmak ama nasıl? En büyük erdemlerinden biri "dostluk, arkadaşlık bir yana, gerçekler bir yana" deyip olanı biteni üslubuyla yazması. Yazdıkları yüzünden arkadaşlarıyla arası açıldığını, kitaplarının toplatıldığını, hatta boğazını sıkanların bile olduğunu anlatmıştı bir seferinde. Ama her şeye rağmen onun için aslolan gerçeğin geleceğe doğru bir şekilde aktarılmasıydı, öyle de yaptı.

Başka bir erdemi de arşivini, tanıklıklarını, tecrübesini karşılık beklemeden sonraki kuşaklara açmasıydı. İsteyen herkes o muazzam arşivinden yararlanıyordu. O arşiv ne olacak? Kendisini kaygılandıran en önemli mesele buydu. Son görüşmemizde bunu dile getirmişti.

Bir yazı emekçisi, tarihçi, sinema yazarı, örnek alınacak bir kişilik… Çok şey söylenebilir bizim 'reisimiz' hakkında. Velhasıl bizim kutup yıldızımızdı ve bir yıldız olarak gökyüzündeki yerini aldı. Ama hem bizi hem de Türk sinemasını yetim bıraktı.

Agah Özgüç, Our Pole Star Who Wrote the History of Our Cinema

Olkan Özyurt

I would always say goodbye to Agah Özgüç, by saying, "So glad I have you." He would respond to these good-byes with a humble smile. But if it hadn't been for him? How unfortunate for us if he had continued his way as a poet with the poems he wrote while working in the tobacco factory where he started after graduating from Haydarpaşa High School. It is not known whether his passion for cinema or povetry prevailed. But, thanks to Büyük Newspaper, he stepped into the Sublime Porte in 1960, changed course and started to write mainly cinema articles and do interviews. He also had his first interview with Türkan Şoray, which was also the first interview of Türkan Sultan.

Afterwards, with great precision, he devoted himself to Turkish cinema, whose development and ups and downs he witnessed, debatably by disregarding all his life. "Sometimes I would go to three film sets a day and collect information and documents," he told us in a conversation we had at the Ankara Film Festival. By carefully storing and classifying those documents and information, he conscientiously formed the memory of Turkish cinema, wrote its history, and dived deep into the corridors of that history. Now when we put his books on top of each other, it exceeds not only his own height, but the height of all of us. Every line of those books is very precious for our cinema. Films that have disappeared because they have been burned and banned, the shooting locations that are gone with the wind, the efforts of filmmakers who cannot be appreciated... It is all in those lines, the history of Turkish cinema is built on his efforts.

Writing but how? One of his greatest virtues is that he says, "friendship aside, facts aside" and writes what is happening in his style. He once told me that he had a falling out with his friends because of what he had written. His books had been confiscated and there were even those who had strangled him. But despite everything, the main thing for him was to convey the truth correctly to the future, and he did.

His other virtue was that he opened his archive, his testimonies, his experience to the next generations without expecting anything in return. Anyone could benefit from his enormous archive. What about that archive? That was the most important issue that worried him. He expressed this in our last meeting.

A writing laborer, a historian, a film writer, an exemplary person... Much can be said about our 'chief'. In a nutshell, he was our polar star and took his place in the sky as a star. However, he left both Turkish cinema and us orphaned.

Agah Özgüç anısına...

Handan Kümbetlioğlu

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Fakültesi İç Mimari ve Ankara Üniversitesi İşletme Fakültesi'nden mezun oldu. 2007'de *Bir Asi Yürek… Zeybek* belgeselini ve 2008'de Perdede Işık İzi belgesellerini çekti.

She graduated from Mimar Sinan Fine Arts Universiy from the Interior Design faculty and Ankara University Faculty of Management. She made the 2007 documentary *A Rebel Heart…Zeybek* and the 2008 documentary Traces of Light on Curtains.

Perdede Işık İzi
Traces of Light on Curtains: Agah Özgüç

Türkiye Turkey / 2008/ 31'39'' / Dijital Digital / Renkli Color/ Türkçe Turkish / İngilizce Altyazı English Subtitles

Yönetmen / Director: **Handan Kümbetlioğlu**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Cihan Kahraman**
Kurgu / Editing: **Fatih Özdemir**
Müzik / Music: **Muammer Ketencioğlu**
Yapımcılar / Producers: **Tekin Özdemir**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **İstanbul Senkron**

Perdede Işık İzi, Sinema yazarı ve araştırmacı Agah Özgüç'ün, ilk gençlik yıllarından günümüze kadar uzanan yaşamını ele alırken; ailesi, yakınları ve dostlarıyla onun bakışını, sinemaya olan sevgi ve emeğini izleyiciye aktarmaktadır.

As the documentary Traces of Light on Curtains talks about the early life of the cinema writer and researcher Agah Özgüç; his family, friends and acquaintances talk about his love for cinema, his perspective on it and his achievements.

İffet Eren Danışman Boz

İstanbul'da doğdu. Mimar Sinan Üniversitesi Sinema-TV Bölümünden mezun oldu. 2011'den beri çeşitli senaryo gruplarıyla senaryolar yazdı. 4 kısa film yazdı ve yönetti. Yönetmen olarak çektiği ilk uzun filmi olan *Turna Misali* 2018'de Kültür Bakanlığı'ndan destek aldı, aynı proje 2019'da TRT 12 Punto Senaryo Günleri'nde TRT ön alım ödülü kazandı. Senaristliğini ve yapımcılığını Eyüp Boz ile üstlendiği *Turna Misali* dünya prömiyerini 34. Tokyo Uluslararası Film Festivali'nde 'Asian Future' bölümünde yaptı.

She was born in İstanbul. She graduated of Cinema-TV Department of Mimar Sinan University in Istanbul Turkey. Since 2011, İffet Eren Danışman Boz has been a member of various writing groups for film and TV. She wrote and directed four short films. Her debut feature film '*The Last Birds of Passage*' was funded by Turkish Ministry of Culture and won TRT pre-buy award in TRT 12 Punto Script Days in 2019. '*The Last Birds of Passage*' made its world premiere at 34th Tokyo International Film Festival, in Asian Future part.

Turna Misali
The Last Birds of Passage

Türkiye Turkey / **2021** / **100'** / **DCP** / **Renkli** Coloured / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **İffet Eren Danışman Boz**
Senaryo / Screenplay: **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Eyüp Boz**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Selim Alan**
Kurgu / Editing: **Melik Saraçoğlu**
Müzik / Music: **Coşkun Karademir**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Meriç Erseçgen**
Oyuncular / Cast: **Sennur Nogaylar, Necmettin Çobanoğlu, Timur Ölkebaş, Zeynep Elçin, Deniz Ceylan, Sercan Can, Kasım Boran Aslan, Tankut Kılınç**
Yapımcılar / Producers: **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **İEDB Film**
Dünya Hakları / World Sales: **İEDB Film**
E-posta / E-mail: **iedbfilm@gmail.com, erendanisman@gmail.com**

Mersin'de Sarıkeçili Yörüklerinden Aksak Ailesi'nin otoriter aile reisi Gülsüm, mevsimlik göç için hazırlıklara başlar. Ancak ailenin üyeleri ve diğer yörükler, Gülsüm ile aynı fikirde değillerdir. Gülsüm'ün kocası Cemal sağlık sorunları yüzünden artık göç etmeyi bırakıp yerleşik hayata geçmek istemektedir. Gülsüm'ün damadı Mustafa ise hayvanların bir bölümünü satıp, traktör alıp, traktörle göç etmekten yanadır. Aile gelenek ve modernleşme arasında büyük bir seçimle karşı karşıya kalırken, göç zamanı gelir.

In the south of Turkey, a nomad family migrates with their camels and goats every summer and winter. Gulsum, the head of the family, wants to continue life as is, but her husband Cemal wants to stop migrating, for health reasons. Her daughter and son-in-law insist that tractors are more convenient than camels. As the family faces a big choice between tradition and modernization, migration season comes around.

Tareq Daoud

Yönetmen ve fotoğrafçı. 1976'da Afganistan Kabil'de dünyaya geldi. Ailesi savaş nedeniyle Afganistan'dan ayrılmak zorunda kaldı ve Tarık 1980'lerden itibaren İsviçre'de büyüdü. Cenevre Üniversitesi'nde biyoloji eğitimi aldı. Ardından Küba Havana'da, Escuela Internacional de Cinema y Television'da sinema eğitimi aldı. Burada fotoğraf konusunda uzmanlaştı. Genel olarak kimlik ve sürgün üzerine pek çok kısa film ve belgesel filmler üretti. Sinemanın ve fotoğrafın yanı sıra güncel sanatla da ilgilenen Tareq'in son işleri İstanbul'da Depo gibi galerilerde sergilendi. Ekim 2018'de Türkiye'de çekilen *Yaban*, Tareq'in ilk uzun metraj filmi. Tareq, 2012'den bu yana İstanbul'da yaşıyor.

Film director and photograph born in 1976 in Kabul, Afghanistan. Forced to flee the war-torn country, his family resettled in French-speaking Sw!tzerland in the mid- 1980's, where he grew up. After a master degree in biology from Geneva University, he followed cinema training at Escuela Internacional de Cinema y Televisión inLa Havana, Cuba. There he specialized in photography. Author of several fiction shorts and a documentary, his works often engage in themes such as identity & exile. Also active in contemporary art, some of Tareq's recent works have been showcased in Istanbul galleries. Shotin Northeastern Turkey, his first feature fiction *Yaban* will be released in summer 2021. Tareq has been living and working in Istanbul since 2012 while keeping strong ties with Switzerland.

Yaban
Yaban

Türkiye, İsviçre, Fransa Turkey, Switzerland, France / **2022** / **70'** / **DCP** / **Renkli** Color / **Türkçe, Fransızca** Turkish, French / **İngilizce Altyazı** English Subtitles

Yönetmen / Director: **Tareq Daoud**
Senaryo / Screenplay: **Tareq Daoud**
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: **Florent Henry**
Sanat Yönetmeni / Art Director: **Osman Özcan**
Kurgu / Editing: **Nicolas Hislaire**
Müzik / Music: **Nicolas Rabaeus**
Ses Tasarımı / Sound Design: **Marc Thill**
Oyuncular / Cast: **Amira Casar, Khava İsparilova, Haydar Şişman, Doğanay Ünal**
Yapımcılar / Producers: **Çiğdem Mater, Emine Yıldırım, Xavier Derigo**
Yapım Şirketleri / Production Companies: **RET FİLM, IDIP films**
Dünya Hakları / World Sales: **RET FİLM Tareq Daoud**
E-posta / E-mail: **tareq@bluewin.ch**

Trakya, günümüz. 45 yaşındaki Fransız vatandaşı Claire, 9 yaşındaki kızı Sabrina'nın velayetini Türkiye'de ünlü bir adam olan kocasına kaptırır. Durumu kabul etmeyi reddeden Claire, çocukla birlikte kaçar. Kendisini ve kızını Bulgaristan sınırından ülke dışına kaçırması için bir kaçakçıya para öder. Ancak kaçakçı, çocuğun babasının şöhretini ve ondan daha fazla para alabileceğini anlayınca planları erteler ve onları ormandaki harap bir kulübeye getirir. Anne ve kız kulübede baş başa kalır. Tecrit ve umutsuzluk Claire'i her geçen saniye daha kötü etkilemeye başlar. Claire bir cesaret patlamasıyla yolculuğu kendi imkânlarıyla tamamlamaya karar verir ama beklenmedik bir olay planlarını bozar.

Northwest Turkey, the present day. Claire, 45 years old, is a French expat who lost custody of her 9-year-old daughter, Sabrina, to her ex-husband, a local celebrity. Refusing to accept the situation, Claire runs away with the child. She pays a smuggler to sneak herself and her daughter out of the country through the Bulgarian border. But when the smuggler realizes he can make an extra profit by returning the kid to his father, he delays the crossing of the border and brings them to a dilapidated shack in the woods. There, mother and daughter are left to fend for themselves. As the smuggler doesn't return, isolation and despair slowly take their toll on Claire. In a burst of courage, Claire resolves to complete the journey by her own means but an unexpected event thwarts her plans.

Aslı Esma Karaca

1975'te Sivas'ta doğdu. Hacettepe Üniversitesi Eczacılık Fakültesi'nde lisans ve Ankara Üniversitesi Eczacılık Fakültesi'nde yüksek lisans eğitimlerini tamamladı. Üniversite yıllarında Ankara Sanat Tiyatrosu kadrolarından tiyatro tarihi, sahne ve oyunculuk dersleri aldı. Eczacılık mesleğini yürütürken devam ettiği Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi- Tiyatro Bölümü'nden 2009'da mezun oldu. Aynı bölümde 'Tiyatro Kuramları, Eleştiri ve Dramaturgi' alanında yüksek lisans derslerine devam etti. Yapımcılığını üstlendiği ve Kültür Bakanlığı desteğiyle çekilen *Firak,* 21. Adana Altın Koza Uluslararası Film Festivali ve 26. Ankara Uluslararası Film Festivali'nde Ulusal Uzun Film kategorisinde yarıştı. 2018'den bu yana bağımsız belgesel çalışmaları yürütmektedir.

Graduated from Hacettepe University Faculty of Pharmacy before beginning the theatre education in Ankara University. She completed undergraduate and postgraduate studies in Ankara University, Faculty of Language, History and Geography Department of Theatre. She put several plays on the stage during her education. Her first film with Halil Özer *Firak* was screened on national (Ankara FF and Adana Altın Koza FF) and international film festivals in 2015. She has been working on documentary projects.

Beyaz Motosiklet
The White Steed of Revolution

Türkiye Turkey / **2022** / **95'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Belgesel** Documentary

Yönetmen / Director: **Aslı Esma Karaca**
Yapımcılar / Producers: **Cihan Karaca**
Dünya Hakları / World Sales: **Aslı Esma Karaca**
E-posta / E-mail: **asliesma@hotmail.com**

1968'de üniversiteye başlayan ve öğrenci hareketlerine katılan, dönemin öğrenci liderlerinin yanında mücadele eden Tayfur Cinemre'nin motosikleti ile ODTÜ'den başlayıp, işkencehaneye, hapishaneye, arkadaşlarının katledilmesine tanıklığına giden yolculuğunu anlatıyor.

The story of Tayfur Cinemre's journey starting from METU on his motorcycle and going to the torture chamber, prison and witnessing the murder of his friends. Tayfur Cinemre started at university in 1968 and joined the student movements and fought alongside the student leaders of the period.

Biket İlhan

İzmir'de doğdu. Ankara Gazi Üniversitesi İngilizce Bölümü'nden mezun oldu. 13 yıl boyunca çeşitli kurumlarda İngilizce öğretmenliği yaptı. Film kariyerine 1981'de yönetmen asistanı olarak başladı. Uzun filmler, diziler ve belgeseller dâhil olmak üzere 12 projede yönetmen olarak çalıştı. 1991'de Sinevizyon Yapım Şirketi'ni kurdu. Ayrıca yabancı ülkelerden yapımcılarla bazı filmlerin ortak yapımcılığını yaptı.

She was born in Izmir. She graduated from Ankara Gazi University, Department of English. She worked as an English Language teacher for thirteen years. She started her film career as an assistant director in 1981. She has worked as a director in 12 projects including feature films, TV series and documentaries.In 1991, she established Sinevizyon Film Ltd. Company. She has also co-produced some films with producers from foreign countries.

Bir Hekimin Anıları
Memoirs of a Physician

Türkiye Turkey / **2022** / **60'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Belgesel** Documentary

Yönetmen / Director: **Biket İlhan**
Yapımcılar / Producers: **Biket İlhan**
Dünya Hakları / World Sales: **Biket İlhan**
E-posta / E-mail: **biketilhan@gmail.com**

Osmanlı İmparatorluğu'ndan Türkiye Cumhuriyeti'ne geçiş sürecinde Türk tıbbının modernleşmesine ve kadınların hayatına birçok şekilde katkıda bulunan kadın hastalıkları ve doğum uzmanı Doktor Besim Ömer (Akalın) Paşa'nın hayatını ve çalışmalarını anlatan bir belgeseldir. Bütün hayatını toplum sağlığına ve Türk tıbbının gelişimine adamış Besim Ömer Paşa çalışmaya, ne yazık ki henüz bu tarz bir gelişime hazır olmayan bir topluma rağmen, ısrarla devam etmiştir. Karşılaştığı tüm zorluklara rağmen çoğu hedefine ulaşmış ve hayattayken toplumda takdir görmeye başlamıştır.

The life and work of Besim Ömer (Akalın) Pasha, a gynaecologist and obstetrician who contributed in many ways to the modernization of Turkish medicine and the lives of women during the transition period from the Ottoman Empire to the Republic of Turkey. Besim Ömer Pasha, who devoted his entire life to public health and the development of Turkish medicine, continued to work persistently despite a society that was, unfortunately, not yet ready for such a development. Despite all the hardship he faced, he managed to reach most of what he had set out to do and began to be appreciated in society while he was alive.

Hasari Serhat Çelik

1991'de Adıyaman'da doğdu. İlk ve ortaöğrenimini aynı şehirde tamamladı. 2011'de Balıkesir Sinema Amatörleri Derneği bünyesinde sinema atölyelerinde eğitimler aldı. Kısa filmler çekti, kısa ve uzun filmlerde çalıştı. Bazı televizyon kanallarında, prodüksiyon şirketlerinde ve internet gazetelerinde çalıştı.

He was born in 1991 in Adıyaman. He completed his primary and secondary education in the same city. In 2011, he received training in cinema workshops within the body of Balıkesir Cinema Amateurs Association. He made short films, worked on short films and feature films. He worked in some TV channels, production companies and internet newspapers.

Karanfil Meydanı
Carnation Square

Türkiye Turkey / **2022** / **45'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Belgesel** Documentary

Yönetmen / Director: **Hasari Serhat Çelik**
Yapımcılar / Producers: **Hasari Serhat Çelik Sebla Arcan**
Dünya Hakları / World Sales: **Hasari Serhat Çelik**
E-posta / E-mail: **hasariserhat@gmail.com**

Arjantin'de cunta yönetiminin zorla yok ettiği çocuklarını bulmak için Plaza Del Mayo Meydanı'nda toplanan annelerden esinlenen Cumartesi Anneleri, 27 Mayıs 1995'ten 25 Ağustos 2018 tarihinde gerçekleştirilecek 700. haftaya kadar her Cumartesi, Galatasaray Meydanı'nda oturma eylemleri düzenleyerek gözaltında kaybolan yakınlarını ve faili meçhul siyasi cinayetlere kurban giden yakınlarının faillerini arıyordu. Kayıp yakınları Türkiye'deki faili meçhuller gerçeğini, kayıplar ve hak arama mücadelesini ve yıllardır verdikleri mücadele karşısında karşılaştıkları güçlükleri anlatıyor.

Inspired by the mothers who gathered in Plaza Del Mayo Square to find their children, who were forcibly destroyed by the junta governement in Argentina, Saturday Mothers organized at Galatasaray Square every Saturday from 27 May 1995 until the 700th week to be held on 25 August 2018, and organized sit-ins for their relatives and friends who disappeared in custody. Relatives of the disappeared and human rights defenders talk about the reality of unsolved murders in Turkey. The disappearances and their struggle to seek justice, and the difficulties they have faced in the face of years of struggle.

İrem Aydın

1998 İzmir doğdu. Sinema ve Televizyon yüksek lisans öğrencisi.

She was born in 1998 in İzmir. She is a student of master's degree in Cinema and television.

Moğollar
Mogollar

Türkiye Turkey / **2022** / **31'** / **DCP** / **Siyah Beyaz** Black and White / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** English Subtitles / **Belgesel** Documentary

Yönetmen / Director: **İrem Aydın**
Yapımcılar / Producers: **İrem Aydın**
Dünya Hakları / World Sales: **İrem Aydın**
E-posta / E-mail: **iremaydinfilm@gmail.com**

Anadolu Pop/Rock külliyatına önemli eserler kazandırmış Moğollar grubunun bir konserine ve grup üyeleri ile yapılan röportajlara odaklanmaktadır. Aynı zamanda belgesel film, Issızlığın Ortasında ve Bir Şey Yapmalı parçalarının hikayesini ve Türkiye'deki protest rock müziğin gelişimini incelemektedir.

The Moğollar Rockumentary focuses on interviews with group members and one of the concerts of the Moğollar Group, which brought important works to the Anatolian Pop/Rock literature. At the same time, the documentary examines the stories of Issızlığın Ortasında and Bir Şey Yapmalı pieces and the development of protest rock music in Turkey.

T24

Başka Bir Gazetecilik Mümkün

ANKARA FİLMLERİ

ANKARA FILMS

Mahir Kalaylıoğlu

1978'de Ankara'da doğdu. Gazi Üniversitesi, Şehir ve Bölge Planlama Bölümü'nden mezun olduktan sonra, Orta Doğu Teknik Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde araştırma görevlisi olarak çalıştı, aynı bölümde yüksek lisans ve doktora yaptı. Tartu, Stockholm ve Essex Üniversitelerinde doktora öğrencisi ve araştırmacı olarak bulundu. ODTÜ yıllarında, GİSAM'da Thomas Balkenhol'un derslerini takip etti; Stockholm'de yaşayan Türkiye kökenlilerin göç-sonrası yaşam deneyimlerini konu alan *Son Durak Stockholm* isimli ilk uzun belgesel filmi için Balkenhol'dan kurgu desteği aldı.Arkadaşlarıyla birlikte 2019'da Ankara'da, filmlere ve görüntü bazlı sivil toplum çalışmalarına dönüşebilen fikirlerin geliştirilmesinde bir üs görevi gören TEKHNE Kültür'ü kurdu. Kalaylıoğlu'nun yönetmenlerinden biri olduğu ve 2021'de İstanbul Film Festivali kapsamındaki Köprüde Buluşmalar Work in Progress Atölyesi'ne seçilen *Bakmalar Denizi* isimli deneme film, bu şekilde geliştirilip film halini aldı.

Mahir Kalaylıoğlu was born in 1978 in Ankara. After graduating from Gazi University in the Department of City and Regional Planning, he continued with his academic career by studying Sociology at several universities including University of Stockholm, University of Essex, and Middle East Technical University. There, he obtained his Master's and Doctorate degrees. During his METU years, he followed the lectures of Thomas Balkenhol at GISAM and received his editing support for his first documentary film in 2013 on the post-migration life experiences of people with Turkish origin in Stockholm called *Last Stop Stockholm*. With his friends, he founded TEKHNE Kultur in 2019 in Ankara, which acts as a station to develop ideas that might possibly take shape into films and several visual-based civil society works. *Sea of Caring*, an essay film that was co-directed by Kalaylıoğlu and selected to the Meetings on the Bridge in the Istanbul Film Festival last year (2021), has been developed and filmed.

Ankara Dump
Ankara Dump

Türkiye Turkey / **2022** / **20'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **Diyalogsuz** No Dialogue

Yönetmen / Director: **Mahir Kalaylıoğlu**
Yapımcılar / Prodcucers: **TEKHNE Kültür adına Mahir Kalaylıoğlu**
Dünya Hakları / World Sales: **Sipan Aslan**
E-posta / E-mail: **aslan.sipan@gmail.com**

Bir yığın açık mekân, yapılı çevre ve insandan oluşan bir şehir Ankara. Ama onu ayırmamızı sağlayan bir düzenlilik de var mı bu yığınsallıkta; koşturmaca, ritim, yıkım ve yapımda. Her şehir yığınsallık ve düzenliliği belli bir şekilde uzlaştırmayı başararak kendi gerçeğini kazanıyor, tamam. Ankara'nın gerçeği ne o halde? Gündelik hay huylarımıza tanıdıklık hissi veren bir kapsam oluşturmak dışında; kentsel dönüşümde, yoksullukta veya geçip giden hayatlarımızda bu şehre özgü ne var? Ankaralılar, bıktım be bu şehirden duygusuyla nasıl baş ederler; bu şehrin gerçeğini, kirini pasını hangi bakış açılarıyla dizginleyip kendilerine tanıdık kılarlar? Peki ya, tüm bunları görsel olarak nasıl düşünüp nasıl ifade edebiliriz? Bunları düşünürken elimizdeki görüntülerden Ankara Dump'ı çıkardık, bittiğinde aklımıza yeni görüntüler gelmişti bile…

Ankara is a city of many open spaces, built environment and people. But is there a regularity in this mass, rush and rhythm, the destruction and construction, that allows us to identify it? Every city earns its own truth by reconciling mass and regularity in a certain manner. What then is the reality of Ankara? Apart from providing an extension that gives a feeling of familiarity to our daily hustle and bustle; is there anything peculiar to this city in the urban transformation, poverty or in the coming-and-going of our lives? How do the people of Ankara deal with the feeling of being fed up with this city? By which perspectives do they restrain the reality of this city, its dirt and rust, in order to make it familiar to themselves? Furthermore, how can we think and express all this visually? While pondering these questions, we brought out the Ankara Dump from the footage in our hand, and when it was finished, new images had already come to our minds...

Kadir Uluç

Kadir Uluç, 1967'da Diyarbakır'da doğdu. 1992'de Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Bölümü'nden mezun oldu. 1997'ye kadar ulusal televizyon kanallarında kameraman olarak çalıştı. Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü'nde Eğitim Yönetimi ve Planlaması alanında yüksek lisans yapan Kadir Uluç, 2000'den itibaren Millî Eğitim Bakanlığı Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü'nde çalışmaya başladı ve uzaktan eğitim içeriği üretimi konusunda uzmanlaştı. TRT 2, TRT 3, GAP TV, TRT 4 televizyon kanalları için hazırlanan eğitim, kadın ve çocuk programları üretiminde yönetmen olarak görev aldı. Aynı birimde 9 sene boyunca yöneticilik yapan Kadir Uluç, 2005'te JICA bursuyla gittiği Japonya'nın Okinawa şehrinde 6 ay dijital medya içeriği üretimi konusunda çalışmalar yaptı. Eğitim alanında yüzlerce görsel, işitsel materyalin üretiminde bizzat görev alan Kadir Uluç, bu görevinin ardından Sosyal Güvenlik Kurumu'na geçiş yaparak internet televizyonculuğu yapan SGK TV'nin koordinatörlüğünü yaptı. 2020'de ULUÇ YAPIM'ı kuran Kadir Uluç halen bu yapım şirketinde yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Uluç Yapım adına 2022'de Kültür ve Turizm Bakanlığı'ndan Yapımcı Belgesi alan Kadir Uluç, FİYAB (Film Yapımcıları Birliği) üyesidir.

Kadir Uluç was born in Diyarbakir in 1967. He graduated from Ankara University, Faculty of Communication, Radio and Television Department in 1992. He worked as a cameraman on many national television channels until 1997. He got his Master's Degree (with a completed thesis) in Educational Management and Planning at The Ankara University Institute of Educational Sciences. After that, he started working at The Ministry of National Education General Directorate of Educational Technologies as of 2000, and specialized in the production of distant education content. He worked as a director in the production of education, women's and children's programs prepared for the TRT 2, TRT 3, GAP TV, TRT 4 television channels. Kadir Uluç alo worked as a manager in the same unit for 9 years, worked on digital media content production for 6 months in Okinawa, Japan, where he went with a JICA scholarship in 2005. He also took part in the production of thousands of audio and visual materials in the field of education. After this, he transferred to the Social Security Institution where he became the Coordinator of SGK TV, an internet television broadcaster. He founded ULUÇ YAPIM in 2020 where he still works as a producer and director in this production company. He received a Producer Certificate from the Ministry of Culture and Tourism in 2022 on behalf of Uluç Production, and is a member of FIYAB (Film Producers' Association).

Gordion'un Çobanları
Gordion's Shepherd

Türkiye Turkey / **2022** / **20'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** / English Subtitles

Yönetmen / Director: **Kadir Uluç**
Yapımcılar / Prodcucers: **Kadim Koç**
Dünya Hakları / World Sales: **Polatlı Belediyesi Tarihi Alanlar Tanıtım Merkezi POTA, Kadim Koç**
E-posta / E-mail: **kockadim@gmail.com**

Geçmişi milattan önce 1200'li yıllara dayanan antik kent Gordion'da çobanlar binlerce yıldır atalarının yaptığı gibi günün ilk ışıklarıyla yollara düşer. Bu belgeselde, Gordion'un müdavimleri çobanlar ve sürülerinin hikayesini, Frigyalılar'dan beri Gordion'da devam eden tarımın ve hayvancılığın geçmişle olan benzerliğini Penn Museum Direktörü ve Kazı Başkanı Prof. Brian Rose ve Pensilvanya Üniversitesi Öğretim Üyesi Ayşe Salzmann ile birlikte inceledik.

In the ancient city of Gordion whose history dates back to 1200 BC, the shepherds hit the road with the first light of day just like their ancestors did for thousands of years. In this documentary, with the help of the Director of The Penn Museum and the Head of Excavation Brian Rose and Pensilvania University lecturer Ayşe Salzmann, we explore the similarities of agriculture and farming from the Phryigian times until present.

Hakan Erdal
Cem Kundakçı

Hakan Erdal
Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV Sinema Bölümünden mezun oldu. Aynı alanda doktora eğitimini sürdürüyor. Serbest gazetecilik ve editörlük yapıyor.

Hakan Erdal graduated from Ankara University, Faculty of Communication, Radio TV Cinema Department. He is continuing his doctoral studies in the same field. He works as a freelance journalist and editor.

Cem Kundakçı
1994'te Bilkent Üniversitesi Mühendislik Fakültesi Endüstri Mühendisliği Bölümü'nden mezun oldu. Halen Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon Sinema bölümünde okuyor.

He graduated from Industrial Engineering Department of Bilkent University Engineering Faculty in 1994. Continues his study in Radio Television Cinema Department of Ankara University Communication Faculty.

MONGERİ Engürü'nün Misafiri Ankara'nın Mimarı
MONGERİ Engürü's Guest, Ankara's Architect

Türkiye Turkey / **2022** / **12'** / **Dijital** Digital / **Renkli** Color / **Türkçe** Turkish / **İngilizce Altyazı** / English Subtitles

Yönetmen / Director: **Hakan Erdal, Cem Kundakçı**
Yapımcılar / Prodcucers: **Hakan Erdal, Cem Kundakçı**
Dünya Hakları / World Sales: **Hakan Erdal, Cem Kundakçı**
E-posta / E-mail: **hknrdl@yahoo.com, cemkundakci@hotmail.com**

Yeni kurulan Cumhuriyet'in başkentinde Ziraat Bankası, İş Bankası ve Tekel binaları gibi önemli eserlerin mimarlığını yapan Giulio Mogeri, 1896'da Ankara'yı ilk kez ziyaret eder. Belgesel, Mongeri'nin döneminin Illustrazione Italiana adlı dergisinde yayınlanan notları üzerinden Ankara'nın geçmişine ışık tutuyor.

Giulio Mogeri was the architect of many important buildings such as Ziraat Bankası, İşbank, and Tekel buildings in the capital of the newly established Republic, where he visited Ankara for the first time in 1896. The documentary sheds light on Ankara's past through Mongeri's notes published in the magazine named Illustrazione Italiana.

Ankara Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Tabiat Varlıkları Dairesi & Bilkent Üniversitesi GSTMF İşbirliği ile...

Ankara'nın UNESCO Dünya Mirası Kısa Filmleri
Ankara's UNESCO World Heritage Short Films

Ankara Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Tabiat Varlıkları Dairesi, Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi İletişim Tasarım Bölümü ortak çalışmasıyla Ankara'nın UNESCO Dünya Mirası Kısa Film Atölyesi filmleri Ankara Film Festivali'nde.

Ankara'nın UNESCO Mirası Kısa Film Atölyesi filmleri 33. Ankara Film Festivali'nin Ankara Filmleri Programında seyirciyle buluşuyor. Ankara ve çevresindeki Gordion, Hacı Bayram Camisi, Augustus Tapınağı ve çevresi, Arslanhane Camisi ve Beypazarı Tarihi Kenti, UNESCO'nun Dünya Mirası Geçici Listesi'nde yer alıyor. Ayrıca Atatürk Bulvarı'nın da bu listeye girmesi için çalışılıyor.

Ankara Büyükşehir Belediyesi'nin uzun yıllardan sonra Ankara Film Festivali'nin destekçilerinden olması nedeniyle, bu değerli ilişkiyi bir işbirliğine dönüştürme çabası olarak ortak bir atölye düzenlenmesi amaçlandı. Ankara'nın yapı ve alanlarında Andreas Treske, Yusuf Akçura ve Wickham Catesby Flannagan danışmanlığında Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi İletişim ve Tasarım Bölümü 3. sınıf öğrencileri kısa filmler üretti.

With the help of Ankara Metropolitan Municipality Unesco Heritage Short Film Workshop films are at the Ankara Film Festival.

With the joint help of the Ankara Metropolitan Municipality and Cultural Assets and Museums General Directorate's UNESCO Unit, the UNESCO Heritage Short Film Workshop's Ankara Films will meet with the audience at the 33rd Ankara Film Festival. Gordion, Hacı Bayram Mosque in Ankara and the nearby historical monuments such as; Arslanhan Mosque and the Historical City Beypazarı are in the UNESCO World Heritage Tentative List. Work is being carried out to put Atatürk Boulevard on this list as well.

As the Ankara Metropolitan Municipality is a new sponsor to the Ankara Film Festival after many years, we aimed to turn this valuable relationship into a partnership by organising a workshop. At these Ankara monuments, with the consultancy of Andreas Treske, Yusuf Akçura and Wickham Catesby Flannang, Bilkent University Fine Arts Faculty Communication and Design Year 3 students made their short films.

gazete duvaR.

İLKELİ BAĞIMSIZ OBJEKTİF

ETKİNLİKLER
EVENTS

ÇOCUKLARINIZLA FİLM İZLEMEDEN ÖNCE MUTLAKA ÇOCUKLA SİNEMA'YA UĞRAYINIZ!
ÇOCUKLARINIZ İÇİN FİLM SEÇME REHBERİNİZ
ÇOCUKLA SİNEMA
FİLMLER
MAKALELER
HABERLER
TOPLULUK
BİLGİ
GİRİŞ
ÜYE OL
Çocuklar için film seçme rehberiniz...
FİLM
Ara..
BİZİ TAKIP EDİN:
GROWING UP IS A BEAST
TURNING RED
KIRMIZI
8,5 /10
MALEFICENT
MALEFİZ
7,0 /10
KRAL ŞAKİR
MİKROP AVCILARI
EXKEN
KRAL ŞAKİR: MİKROP AVCILA ...
3,0 /10
Disney+ Gets Wild
THE ICE AGE ADVENTURES OF BUCK WILD
BUZ DEVRİ: BUCK WILD'IN M ...
6,0 /10
cocuklasinema.com
@cocuklasinema
@cocukla_sinema
@cocuklasinema
ÇOCUKLA SİNEMA

ÇOCUKLA SİNEMA

Burak Göral ile "Çocukla Sinema"

Hoşgörü, adalet, merhamet ve vicdan duygularının her zamankinden daha çok ihtiyaç arzettiği bu modern ve fazlasıyla dijital zamanlarda çocuklarımıza doğru kitapları, filmleri göstermemiz ve onların duygusal gelişimlerine katkıda bulunmamız hepimiz için her zamankinden daha fazla önemsenmesi gereken bir konu. Çocuklarımıza günümüzün boş içerikli kimi komedilerini, sadece süper kahraman filmlerini ya da bazıları birbirine benzeyen animasyonları izletmek yeterli değil. Onlara hem izlemekten keyif alacakları hem de insana ve hayata dair pek çok bilgiyi, tecrübeyi ve kavramı öğrenebilecekleri, dünya sinemasından değişik içerikteki eski - yeni / uzun - kısa filmleri izletmekte fayda var.

Çocukların filmlerle doğru iletişim kurması, sadece onları izletmekle sınırlı görülmemeli. Çocuklar izledikleri filmleri ebeveynleriyle de konuşabilmeli, anlatılan hikayeleri sorgulamalarına ve sindirmelerine teşvik de edilmeliler. "Çocukla Sinema" etkinliğinde film eleştirmeni ve senarist Burak Göral'ın seçtiği renkli eğlenceli ve çok anlamlı mesajları olan kısa animasyon filmler çocuklarla birlikte izlenecek. Her filmden sonra o filmin ne hakkında ve mesajının ne olduğu; hikayenin kahramanının neyi amaçladığı, neyi başarmak için neler yaptığı konuşulacak. Her filmin mesajının çocuklar tarafından doğru algılanması için onlarla renkli birer sohbet gerçekleştirilecek.

Etkinlik süresi: 60-70 dakika
Minimum yaş sınırı: 5+
Gerekli teknik donanım: Barkovizyon, Laptop

5-6 Kasım 2022
Büyülü Fener Sineması Kızılay
Salon 2
Saat: 11.30

Burak Göral ile "Çocuklar İçin Film Seçme Rehberi"

Çocukla sinemanın buluşması, hem yetişkinler hem de çocuklar için heyecan verici, besleyici ve zenginleştirici buluşmalardır. Filmler çocuklar için eğlence kaynakları olduğu kadar, sağlıklı kullanılırsa aileler için de hem bir eğitim aracı hem de hayata ve insanlığa dair bazı değerleri onlarla konuşabilme fırsatı veren araçlardır. Diğer yandan; anne-babalar çocuklarının izleyeceği ya da daha iyisi çocuklarıyla birlikte izleyeceği filmler konusunda daha özenli olmak zorundalar. Çünkü elden ele dolaşan akıllı telefonlar ve tabletler çocuklar için bir dolu zararlı ya da en hafifinden gereksiz içerikler sunmakta...

Aynı isimli kitabı ve sosyal medya üzerinde yürüttüğü girişimi "ÇOCUKLA SİNEMA"yla gündeme gelen film eleştirmeni, senarist ve senaryo eğitmeni Burak Göral, çocuklarına iyi filmler izletmek ve hayatın önemli meselelerini onlara filmlerle anlatmanın kolaylığını önemseyen tüm ebeveynleri bu özel seminerinde ağırlıyor..
Peki neler konuşuluyor bu seminerde?

* Bir film sadece 'bir film' demek değildir. Önce bütün ebeveynler bunu bilmek ve anlamak durumunda... Görüntünün dili nedir? Neyi, nasıl anlatır?
* Çocukları kontrolsüz bir şekilde online oyunlara ve Youtube videolarına teslim etmenin zararları ve onları kötü içeriklerden koruma yöntemleri nelerdir?
* Çocukların duygu dünyalarının gelişiminde sinemadan nasıl faydalanabiliriz?
* Onlara izleteceğimiz filmleri nasıl seçmeliyiz?
* Yaş sınıflandırması nedir? Çocuklarımızın yaşının seçtiğimiz filme uygun olup olmadığını nasıl anlayacağız?
* Hangi filmleri hangi yaşlarda izletmek daha doğru olur? Evde çocuklarınızla birlikte izleyebileceğiniz örnek film listeleri...

Seminer süresi: 75 - 90 dakika

10 Kasım 2022
Büyülü Fener Sineması Kızılay
Salon 4
Saat: 19.00

GELECEĞİ
GÖRMEK
Teknolojinin hızla ilerlemesi, gündelik hayatlarımızın yanı sıra, sinema filmlerini de başka boyutlara evirmekten geri kalmıyor. Yapay zeka teknolojilerinin gelişimi, VR ve XR stüdyoların çoğalması, kamera teknolojilerinin sınırları zorlaması, gerçeklik ve hayal arasında kurduğumuz bağın ezberini bozmakta. Negatiften dijital kameralara geçiş süresince, sinema sektöründe çalışan insanların mesleklerinin kaybolması, bir çok yeni mesleğin de var olmasına sebep oldu. "Geleceği Görmek" paneli, içinde bulunduğumuz dijital dünya da benzer değişimlerin yaşanacağını ön görerek, gelecekte bizleri bekleyen değişimleri şimdiden değerlendirmeyi amaçlamaktadır.
GÖRÜNTÜ
YÖNETMENLERİ
DERNEĞİ

Dizin
Index

YÖNETMEN / DIRECTOR	**SAYFA** / PAGE
ABALIOĞLU,DENİZ YÜKSEL	65
ABHASİ,ALİ	138
AĞĞZEZ,SEZER	61
ALPER,EMİN	42
ALPER,ÖZCAN	40
ARABACI,KADİR CAN	68
ARICI,KAAN	43
ASAL,PELİN	64
AYDIN,İREM	150
BALHOVA,BENHÜR	81
BAUMANE,SİGNE	100,102,103,104,126,127
BERGENDY,PETER	115
BOULLİOUT,BRİDGETTE	122
CANER,SONER	44
COŞKUN,MAHMUT FAZIL	60
ÇELİK,HASARİ SERHAT	149
ÇETİNKAYA,ZAHİD	78
ÇİFTÇİ,AYÇA	66
DANIŞMAN BOZ,İFFET EREN	145
DAOUD,TAREQ	146
DEMİREL,ZİYA	37
DEMİRHAN,ZEYNEP	69
DUMONT,BRUNO	136
DURBAŞ,ALİCAN	84
ER,GORBACH,MARYNA	41
ERDAL,HAKAN	156
ERGÜN,SELCEN	39
GENÇALP,BERNA	63
GESCHONNEK,MATTİ	109
GODARD,JEAN LUC	88,91
GÜVEN,ALİ KEMAL	36
İLHAN,BİKET	148
JEYAN KADER,GÜLŞEN	142
KA İRİSS,VİESTURS	129
KALAYLIOĞLU,MAHİR	154
KARACA,ASLI ESMA	147
KAYA,OĞUZHAN	82
KEREKES,PETER	128
KIZIL,GİZEM	34
KİM,OAN	122
KLEİNERT,ANDREAS	110
KORKİ,SHAWKAT AMİN	111
KREUTZER,MARİE	137
KUNDAKÇI,CEM	156
KURTULUŞ,İSMET	43
KÜMBETLİOĞLU,HANDAN	144
LEE,JOON-İK	123
MISIROĞLU,YAĞMUR	76
MİN,PYO KWON	121
NATALİA,SİNELNİKOVA	108
ON DİRECK,DAVİD	116
ÖĞÜT,BERFİ DİCLE	62
ÖNGÖZ,ERCAN SELİM	80
ÖRDEK,KASIM	75
ÖZDEMİR,TANJU	83
ÖZKAYA,F.NUR	77
ÖZMEN,ALKIM	79
PALMASON,HLYNUR	130
PASOLİNİ,PİER PAOLO	93,99
SAFER,ÜMRAN	38
SEFER,EMRE	74
SEO,HAN-SOL	121
SEZGİN,ÇİĞDEM	45
SKOLİMOWSKİ,JERZY	114
TAN,BEE THİAM	139
TATİ,JACQUES	95,97,98,99
TELEK,DENİZ	67
ULUÇ,KADİR	155
ÜNLÜ,ONUR	35
YUN,JERO	120
ZEKİYE,KAÇAK	142

FİLMLER / FILMS	**SAYFA** / PAGE
(LCV) LÜTFEN CEVAP VERİNİZ	43
107 ANNE	128
AJ	114
ANKARA DUMP	154
BABAMIN ÖLDÜĞÜ GÜN	74
BALIK KİTABI	123
BANA KARANLIĞI ANLAT	34
BAY HULOT'UN TATİLİ	98
BEYAZ MOTOSİKLET	147
BİR HEKİMİN ANILARI	148
BİR KADININ SEKS VE HAYATA BAKIŞI	104,127
BİRLİKTE,YAZ	75
BİZ DE ÖLMÜŞ OLABİLİRDİK	108
BOKSÖR	120
BOMBOŞ	35
BU BEN DEĞİLİM	142
BUGÜN DEĞİL	76
CEBİMDEKİ TAŞLAR	102,126,
CİCİM	136
CROSSROADS	60

Dizin
Index

ÇILGIN PİERROT 91
ÇİLİNGİR SOFRASI 36
DAYIM 97
ELA İLE HİLMİ VE ALİ 37
EV DİYE BİR ŞEY YOK 77
EVLİLİK HAYATIM 103
FATMA'DAN SONRA 40 YIL 61
FRAKTAL:PARA ADAM 78
GECE BABAMIZI ARARKEN 79
GORDİON'UN ÇOBANLARI 155
İKİ NEHİR ARASINDA 62
İNSAN NE ZAMAN ÖLÜR 80
KABAHAT 38
KAR VE AYI 39
KARANFİL MEYDANI 149
KARANLIK GECE 40
KISA TATİL 121
KİM MİHRİ 63
KLONDİKE 41
KORSAJ 137
KOYUN 81
KURAK GÜNLER 42
KURU PASTA GAZOZ HÜLYA 64
KUTSAL ÖRÜMCEK 138
MAFFY'S JAZZ 65
MEDEA 94
MEGAPOLİS 82
MOĞOLLAR 150
MONGERİ ENGÜRÜ'NÜN MİSAFİRİ ANKARA'NIN MİMARI 156
MUKAVEMET 44
NİYETLER 83
O SIRADA HENÜZ 66
OCAK 129
OYUN VAKTİ 99
PERDEDE IŞIK İZİ 144
POST MORTEM 115
SEVGİLİ THOMAS 110
SINAV 111
SU DAMLALARI BOYAYAN ADAM 122
SUNA 45
SUYU BULANDIRAN KIZ 67
TANRI'NIN UNUTTUĞU YER 130
TİONG BAHRU SOSYAL KLÜBÜ 139
TURNA MİSALİ 145
UZAK AYNA 84
ÜÇ ORDU 68
WANNSEE KONFERANSI 109
YABAN 146
YÜZLER 69
ZATOPEK 116

Ayfer Tunç, Ümit Ünal, Umut Tümay Arslan, Meltem Gürle, Özgür Mumcu, Barış Bıçakçı gibi pek çok usta kalemin seçimleriyle

70 Unutulmaz Film Sahnesi

Murat Palta'nın çizimleriyle

Altyazı'nın yeni özel sayısı, sınırlı baskıyla **altyazi.net/dukkan** adresinde satışta.

Altyazı | MUBI işbirliğiyle

biletinial
www.biletinial.com

En iyi tiyatroların

En rekabet dolu maçların

En renkli festivallerin

En eğlenceli konserlerin

tek adresi BiletiniAl

BEYAZPERDE

Film seçiminde en iyi adres

beyazperdecom beyazperde

Bu aşk bitmez!

2022 İLK 6 AY

TEKİL ZİYARETÇİ 69.2 MİLYON

ZİYARET 110.6 MİLYON

SAYFA GÖSTERİMİ 196.1 MİLYON

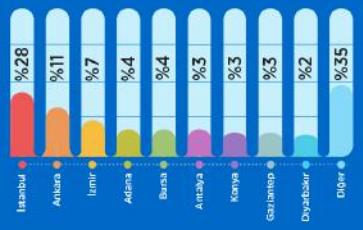
Cinsiyet

48% 53%

Yaş

12-24	25-34	35-64	65+
31%	28%	18%	5%

En Çok Ziyaret Alan Şehirler



Kaldığımız yerden devam ediyoruz.
www.beyazperde.com'u
ziyaret etmeden film seçmeyin!

webedia

POPÜLER SİNEMA

33. Ankara Film Festivali'nin yanında!

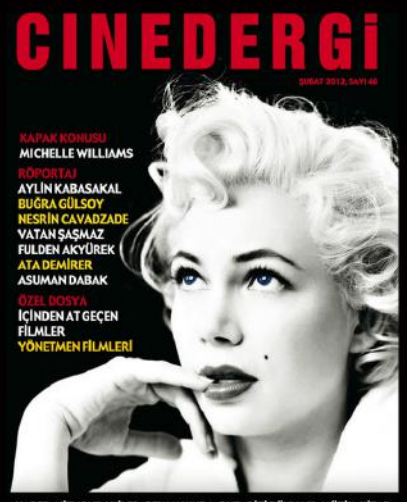
www.populersinema.com

33.ANKARA FİLM FESTİVALİ
33rd ANKARA FILM FESTIVAL
3 - 11 KASIM / NOVEMBER 2022

Ayda **80.000 kişi** Cinedergi **okuyor.**
Sinemayla ilgili bütün renklere **bedava**
ulaşabiliyor. Bütün okuyucularımızın bize
yüklediği **sorumluluk**la biz de
Ankara Film Festivali'ne destek veriyoruz.

33. Ankara Uluslararası Film Festivali Basın Sponsoru

CINEDERGİ



cinedergi.com

"SİNEMACILIK VE FİLMCİLİK YARARINA
BAĞIMSIZ İLETİŞİM PLATFORMU"
sadibey.com

pusula 2

çıktı!

rotapusula.co

•SATIŞ NOKTALARI•

•ANKARA•

Amelie’s Garden • Cermodern • Coffee Project I Emek • Coffee Project I İncek • Devr-i Alem Sahaf • Dost Kitabevi • Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi • FADE Stage • Gökyay Vakfı Satranç Müzesi • Kakule Fırın • Kakule Kahve • Kuzgundokuz • Lobi Coffee

•İSTANBUL•

Postane

Ankara Keşif Haritası Pusula bir Lavarla projesidir.